



MARDI 28 JUIN 1994

No 35693 - 114e année  
J.A. 2300 La Chaux-de-Fonds  
Fax: 039/210 360  
Fr. s. 2.- / FF 6,00

Administration: 039/210 310  
Rédaction: 039/210 210  
Abonnements: 039/210 311  
Annonces Publicitas: 039/210 410

# L'Impartial

## Rwanda «Turquoise» est un succès

Le ministre français des Affaires étrangères Alain Juppé a estimé hier que «le premier objectif du dispositif Turquoise au Rwanda a été atteint: on a d'ores et déjà pu rassurer et mettre en sécurité des populations qui étaient menacées». A Kigali toutefois, les tirs d'artillerie ont continué, poussant l'ONU à annuler ses projets d'évacuation de 30.000 personnes piégées dans la capitale.

Page 2

## Constitution fédérale Révision anniversaire

La Constitution fédérale doit être remise à jour pour devenir plus transparente et compréhensible. Sur le fond, le gouvernement prévoit des réformes dans les domaines des droits populaires et du système judiciaire. Un avant-projet doit être prêt d'ici à l'été 1995, suivi d'un message en 1996, a annoncé Arnold Koller.

Page 4

## Agriculture jurassienne Un label régional

La tête-de-moine, la saucisse d'Ajoie, la damassine, la viande de cheval ou encore la truite du Doubs: autant de produits du terroir qui, sur l'étagère des grandes surfaces, tombent dans l'anonymat. Pour aiguiller le consommateur, un label jurassien est en passe de voir le jour.

Page 24

CAISSE CANTONALE D'ASSURANCE POPULAIRE  
2001 Neuchâtel



ASSUREZ  
AUJOURD'HUI  
VOTRE VIE  
DE DEMAIN

Agence générale, pour le haut du canton  
Avenue Léopold-Robert 72  
2300 La Chaux-de-Fonds  
039 23 32 24

28-307

Plus de 135.000 signatures récoltées contre la nouvelle assurance-maladie

# Menaces sur la LAMal

Après six ans de travaux, la nouvelle loi sur l'assurance-maladie (LAMal) se trouve sévèrement menacée. La caisse-maladie Artisana a déposé hier 75.000 signatures à la Chancellerie fédérale à l'appui de sa demande de référendum, alors qu'un autre comité s'apprête à en fournir 60.000 supplémentaires. Le peuple votera donc. S'il leur donne raison, on se retrouvera avec trois arrêtés urgents (provisoires) avant de revenir à la loi de 1911. Mais une initiative socialiste est en réserve depuis 1986.

«Nous ne voulons pas d'une loi qui politise la médecine: le Parlement n'a pas à décider quelle médecine est bonne pour la population», s'insurge le directeur d'Artisana, Erhard Burri. Selon lui, en allongeant la liste des prestations de base, on pousse les cotisations à la hausse. Et les assurances complémentaires (non obligatoires) n'intéresseront plus que les riches.

Le comité référendaire s'oppose au caractère obligatoire de l'assurance de base (des frais inutiles) et au libre-passage des assurés d'une caisse à l'autre (aux mêmes tarifs): cette incitation à la concurrence serait réelle si elle concernait aussi les prestations non obligatoires.

### DEUXIÈME COMITÉ

Un autre comité, intitulé «pour une nouvelle conception de la santé publique», a annoncé hier qu'il déposerait, lundi prochain, plus de 60.000 signatures contre la LAMal. Il se veut le défenseur des médecines «complémentaires» (alternatives), que la nouvelle loi a trop peu intégrées dans le catalogue des soins remboursables. Ensemble, les deux comités auront réuni plus de 135.000 signatures.

Si, en votation populaire, la LAMal est rejetée, la situation sera un peu touffue. Il y a, bien sûr, les trois arrêtés urgents que le Parlement vient de prolonger jusqu'à fin 1997 et qui empêchent de trop fortes hausses des tarifs médicaux et des cotisations. Mais ensuite, on en reviendra à la loi complètement dépassée de 1911.

Berne  
François NUSSBAUM

Le comité «contre une explosion des cotisations et une médecine à deux vitesses» - réuni autour de la caisse-maladie Artisana - a déposé hier plus de 75.000 signatures (il en fallait 50.000). Il reproche à la nouvelle loi, votée par les Chambres en mars dernier, de transférer trop de compétence à la Confédération en matière d'assurance-maladie.

C'est le coffre qui gonfle trop. On va vous faire avaler un petit coup de référendum.



### INITIATIVE DE 1986

Il faudra bien, alors, se prononcer sur l'initiative populaire déposée en 1986 par l'Union syndicale et le Parti socialiste. Ces derniers n'ont pas tellement cherché à mettre leur initiative en concurrence avec la révision de la LAMal, mais ils l'ont prudemment gardée en réserve, au cas où cette révision aurait des difficultés.

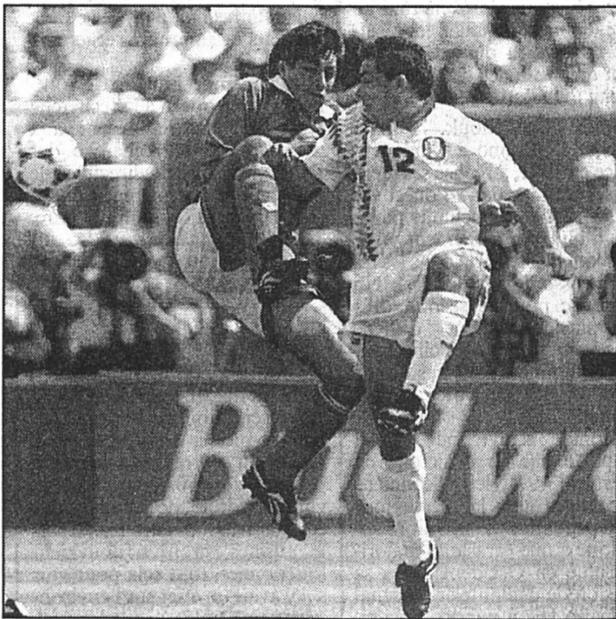
L'objectif général est d'ailleurs similaire: créer une assurance-maladie vraiment sociale. La révision de la LAMal y parvient par une distribution ciblée des subventions fédérales aux

familles à faible revenu, alors que l'initiative USS-PS propose carrément un calcul des cotisations en fonction du revenu, avec une part patronale (comme pour l'AVS).

En 1991, Flavio Cotti (alors chef du Département de l'intérieur) avait critiqué cette initiative: «Trop centraliste et trop chère», avait-il dit. En ajoutant toutefois que, si la révision de la LAMal ne passait pas la rampe, le Conseil fédéral pourrait peut-être «réexaminer sa position». Une suggestion que reprendra probablement Ruth Dreifuss, le cas échéant. F.N.

Football - World Cup: la Suisse fixée

## C'est l'Espagne!



### Melgar - Sergi

Les Espagnols (en blanc), qui ont disposé de la Bolivie hier (3-1), seront les adversaires des Suisses samedi en huitième de finale.

● Pages 7, 9, 11 et 13

Coopération neuchâteloise en Roumanie

## Le projet prend forme



### Boulangerie à Ilieni

A terme, le but de l'aide neuchâteloise est de créer une chaîne d'entreprises artisanales capable d'absorber les produits agricoles locaux. (sp/EPER)

L'argent récolté en 1990-91 par la «Coordination Roumanie» du canton de Neuchâtel - quelque 135.000 fr auxquels il faut ajouter 100.000 fr de l'Etat - ne dort pas. Il sera bientôt investi dans un centre de formation professionnelle agricole actuellement en construction. Fort discrets ces dernières années, les initiateurs

de l'action ont préféré se hâter lentement et mûrir leur projet en collaboration avec l'Entraide protestante suisse.

L'inauguration est prévue à la fin de cette année. Son travail effectué, le groupe de coordination sera dissous.

● Page 15

### OPINION

## Europe: défi fédératif

Les chefs de gouvernement européens se sont offert de nouvelles frayeurs lors de leur sommet grec de Corfou. Ils en ont tellement l'habitude que l'on ne dramatisera pas outre mesure cet épisode d'un déjà long feuilleton parsemé de multiples crises. L'Europe accélère le tempo, puis remet tout en jeu par de brusques ruptures.

Il ne devrait pas en être différemment au lendemain du sommet de Corfou. Car le veto du premier ministre britannique John Major n'a aucune relation directe avec le ménage européen. Il n'est rien d'autre que l'expression des graves problèmes que le «premier» connaît avec son propre parti depuis les défaites catastrophiques qu'il a essuyées coup sur coup lors des consultations régionales et européennes. Pressé par son parti de remonter la pente et de se montrer plus britannique que Lady Thatcher, du temps de sa légendaire inflexibilité, John Major a voulu sortir le grand jeu du lion impérial et montrer qu'Albion savait encore imposer sa loi au «continent».

En fait, cette tactique ne résiste guère à un bref examen. Une telle attitude ne convaincra guère que les plus eurosceptiques de ses partisans. Mais il n'assure en aucune manière une position forte de la Grande-Bretagne au sein de l'Europe. D'autant plus que rien ne dit qu'il pourra faire entendre raison à ses alliés européens lors du prochain sommet que Helmut Kohl a promis de convoquer pour la mi-juillet lors de la prochaine présidence allemande de ce second semestre 1994.

Le seul reproche que l'on puisse faire à la candidature du premier ministre belge Jean-Luc Dehaene, c'est qu'elle avait été concoctée dans les cuisines franco-allemandes qui s'entendent toujours à merveille pour mener la barque «Europe». Silvio Berlusconi n'en aurait pas été enchanté, mais aurait fait patte de velours pour ce premier sommet.

C'en était trop pour l'étoile pâissante du chef de gouvernement britannique. Mais sa manœuvre ne peut être tout au plus que dilatoire. Les «Onze» pourraient bien maintenir la candidature de Dehaene, quoi qu'il arrive, pour montrer aux Anglais qu'ils doivent jouer la carte de la solidarité et de la coopération. A la limite, ils pourraient proposer à John Major un autre nom tout en ne transigeant en rien sur l'idéal européen.

Car les Anglais doivent se faire une raison sur le principe fondamental. Les «Onze», qui avaient associé à leurs travaux les quatre candidats à l'Europe, choisiront un président de commission décidé à poursuivre sans arrière-pensée la construction européenne. Soit reprendre l'héritage de Jacques Delors. Qui a accompli pour l'Europe une tâche fédérative dont on mesure encore mal toute l'ampleur.

Blaise NUSSBAUM

Rwanda: l'opération Turquoise gagne en puissance

# La France intervient en force

**L'opération Turquoise gagne en puissance: près de 1300 hommes étaient stationnés hier dans l'est du Zaïre, non loin de la frontière avec le Rwanda, soit la moitié des effectifs prévus par la France pour son intervention humanitaire. Le dispositif devrait être complet avant la fin de la semaine. Autre signe de cette montée en puissance: les patrouilles interviennent de plus en plus profondément à l'intérieur du territoire rwandais. Lors de son point de presse quotidien à Paris, le général Raymond Germanos, adjoint au chef d'état-major des armées chargé des opérations, a d'ailleurs fait état hier d'un «élargissement des missions de reconnaissance et de sécurisation».**

Il n'était toutefois pas en mesure de confirmer les informations selon lesquelles une douzaine de parachutistes français ont pénétré hier après-midi dans la ville de Gikongoro, à une centaine de kilomètres à l'intérieur du territoire rwandais, au sud-ouest du pays. Hier également, entre 300 et 500 jeeps, chars et véhicules blindés légers et camions ont également été acheminés vers

Goma, l'une des deux bases arrière des troupes françaises situées dans l'est du Zaïre, avec Bukavu. Au total, la France prévoit d'engager environ 2500 hommes dans l'opération Turquoise. «Après un retard initial, nous sommes aujourd'hui sur la courbe normale», a déclaré le général Germanos.

## INQUIÉTUDE

L'intervention de patrouilles françaises sur le territoire rwandais n'a été marquée hier par aucun incident notable, mais le responsable militaire a fait état d'une «inquiétude assez forte» dans la région de Kibuye (en bordure du lac Kivu, dans l'Ouest du Rwanda), notamment parmi les communautés religieuses. L'une de ces communautés a d'ailleurs demandé à être évacuée et les militaires français devraient procéder à ce déplacement vers Goma aujourd'hui. Il s'agit d'une quarantaine de religieuses, notamment américaines, canadiennes et rwandaises.

En revanche, les combats se sont intensifiés entre forces gouvernementales et rebelles pour le contrôle de Kigali, et cinq personnes au moins ont été tuées dans le bombardement d'une église de la capitale - située dans la zone sous contrôle gouvernemental - qui abritait plusieurs centaines de réfugiés, pour la plupart de l'ethnie tutsie.

## SECOURS

Toutefois, à la faveur d'une légère accalmie dans les combats, le personnel de plusieurs organisations humanitaires a pu porter secours à 45 blessés graves de l'hôpital de la Croix-Rouge, cible répétée des obus tirés sur la partie sous contrôle gouvernemental de Kigali.

Le général Germanos a également confirmé l'arrivée aujourd'hui à Goma de deux représentants du ministre délégué à l'Action humanitaire à bord d'un avion cargo transportant 40 tonnes d'aide d'urgence. Cette nourriture et ces médica-

ments seront acheminés sur place par les militaires français.

L'arrivée de cette première aide coïncide avec la mise en place à Paris d'une cellule humanitaire et avec l'arrivée à Goma de deux spécialistes de l'action humanitaire (un civil, un militaire) chargés de conseiller le général Jean-Claude Laffont, commandant de

l'opération Turquoise. La cellule humanitaire de Paris et celle de Goma fonctionneront en étroite coordination avec le Comité international de la Croix-Rouge, le Haut-Commissariat de l'ONU pour les réfugiés et les organisations non gouvernementales «qui font un travail remarquable sur le terrain», a souligné le général Germanos. (ap)

**28 juin 1944 -**  
Sous-secrétaire d'Etat à la propagande de Vichy, Philippe Henriot est assassiné au Ministère de l'information à Paris. Peu avant 6 h, des hommes armés arrivent en auto devant le portail, menacent de leurs mitraillettes les agents de police. Trois assaillants montent à l'étage et abattent le ministre d'une balle au cœur. Ph. Henriot était un partisan résolu de la collaboration avec l'Allemagne.

## BRÈVES

### Alpes-Maritimes

#### Inondations terribles

Si le bilan des inondations de dimanche dans les Alpes-Maritimes se limite par miracle à une dizaine de blessés, les dégâts matériels, eux, sont très importants. Hier matin, on ne comptait plus dans la région de Grasse le nombre de maisons sinistrées, vitres brisées, murs lézardés, toitures défoncées et les magasins et sous-sols inondés par plusieurs mètres d'eau.

### Japon

#### Un chef à trouver

Les dirigeants politiques japonais se sont retrouvés hier pour tenter de trouver un successeur au premier ministre Tsutomu Hata dont la démission il y a deux jours intervient à un très mauvais moment pour le Japon, à deux semaines du sommet du G7 à Naples où les dirigeants des sept pays les plus industrialisés doivent se retrouver.

### Pays-Bas

#### L'impasse

Les négociations engagées depuis mai entre le parti travailliste, les démocrates de centre-droit 66 (D66) et l'aile droite libérale pour former un gouvernement de coalition auraient échoué hier sur l'étendue des réductions des avantages sociaux dans le système de sécurité sociale déficitaire néerlandais.

### CIA en Europe

#### Vague de rappels

La CIA a rappelé d'Europe plusieurs de ses agents qui menaient des opérations délicates de pénétration de gouvernements amis des Etats-Unis, selon des sources proches des milieux du renseignement citées par l'hebdomadaire «Time». L'agence de renseignements américaine a pris cette décision après avoir appris que l'agent double Aldrich Ames avait révélé à la Russie les opérations en cours en Europe.

### Etats-Unis - Corée

#### Reprise des négociations

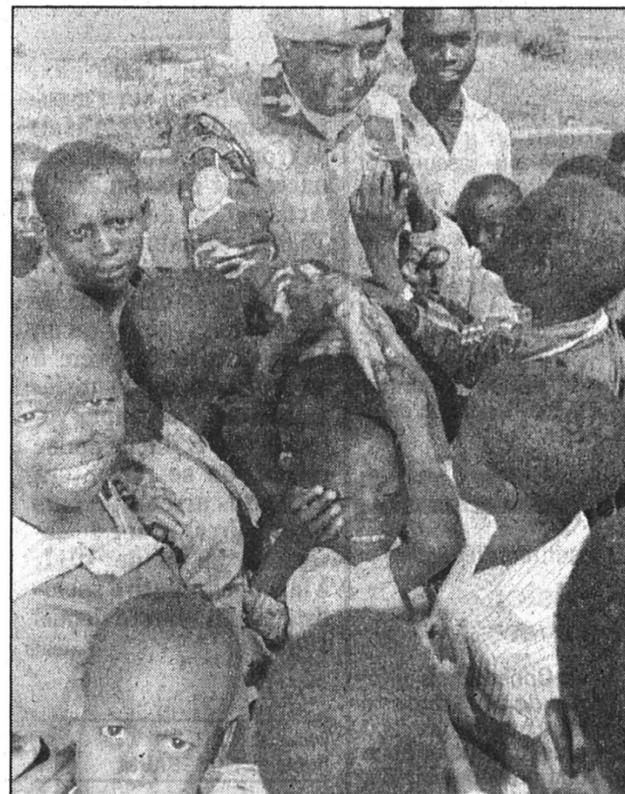
Les négociations entre les Etats-Unis et la Corée du Nord sur le programme nucléaire de ce pays, suspendues en juillet dernier, reprendront le 8 juillet prochain à Genève. Les discussions devraient porter sur les moyens de parvenir à une solution au problème nucléaire, a annoncé l'agence nord-coréenne.

## Barril sait tout

L'enregistreur de vol de l'avion présidentiel rwandais, qui a été abattu le 6 avril à Kigali, est actuellement entre les mains de l'ancien capitaine Barril, ancien commandant du GIGN devenu depuis conseiller officieux de plusieurs chefs d'Etat africains, a rapporté hier le journal «Le Monde».

Le Falcon 50 transportait le président rwandais, Juvénal Habyarimana, ainsi que le président du Burundi, Cyprien Ntaryamira, qui tous deux avaient trouvé la mort avec l'équipage de l'appareil.

Cette «boîte noire» contient en principe les dernières conversations entre l'avion présidentiel et la tour de contrôle. Le capitaine Barril affirme détenir également les bandes d'enregistrement de la tour de contrôle de Kigali ainsi que l'intégralité des telex reçus à l'aéroport dans les jours ayant précédé l'attentat. (ap)



Un homme des Casques bleus à Kigali

Les enfants réfugiés dans la capitale rwandaise n'ont pas encore été évacués. (Keystone)

## Menacé par le gel

### Le café flambe

Les cours du café ont enregistré hier une flambée sans précédent de mémoire d'opérateur sur le marché de Londres. En hausse de 33% par rapport aux cours de vendredi, ils ont atteint leur niveau le plus élevé depuis novembre 1986. Principaux acheteurs et fabricants de cafés, Nestlé et Jacobs-Suchard (Kraft/Philip Morris), veulent attendre avant de prendre la décision d'augmenter les prix. Le

contrat de septembre sur le robusa se traitait en début d'après-midi à plus de 3000 dollars la tonne, dépassant ce niveau pour la première fois depuis novembre 1986. Il avait gagné 790 dollars par rapport à vendredi. L'explication de cette brusque flambée: l'annonce, par un organisme de météorologie, que 15% environ des caféiers du Brésil étaient touchés cette année par le gel. (ats)

## Accords de Schengen

### Dès octobre

L'Autriche a été admise comme observateur au sein du groupe de Schengen qui réunit neuf pays de l'Union européenne (UE). Selon le secrétaire d'Etat allemand, les accords de Schengen vont entrer en vigueur en octobre prochain. Ils prévoient la suppression des contrôles aux frontières des Etats, parallèlement au renforcement des contrôles aux frontières extérieures de l'UE.

«Je pars du principe que le système informatique nécessaire à leur mise en œuvre sera opérationnel en octobre», a indiqué lors d'une conférence de presse le secrétaire d'Etat allemand Bernd Schmidbauer, dont le pays assume cette année la présidence du comité exécutif de Schengen. Les accords pourront alors entrer concrètement en vigueur entre les cinq pays signataires du traité: la France, l'Allemagne, la Belgique, le Luxembourg et les Pays-Bas, a-t-il précisé. (ats)

## Zloty polonais

### Réévalué

La Chambre des députés polonaise a adopté samedi un projet de réévaluation du zloty, à raison d'un nouveau contre 10.000 anciens. Ce projet doit être approuvé par le Sénat et ratifié par le président Lech Walesa pour prendre force de loi au 1er janvier 1995.

L'ancien zloty restera en circulation jusqu'à la fin de 1996. Les anciens billets pourront être échangés contre des nouveaux jusqu'en 2010. Les prix devront être affichés en anciens et nouveaux zlotys pendant deux ans.

## MANŒUVRES

Par ailleurs, dans le cadre du nouveau Partenariat pour la paix, la Pologne accueillera du 9 au 17 septembre les premiers exercices militaires de l'OTAN organisés hors du territoire de l'Alliance atlantique.

Ces manœuvres sont destinées à préparer les forces en présence à des missions de maintien de la paix. (ap)

## Ukraine

### Kravtchouk contre Kouchma

Le président Léonid Kravtchouk et son ancien premier ministre Léonid Kouchma sont arrivés en tête de l'élection présidentielle en Ukraine, selon des résultats annoncés hier. Ils s'affronteront au second tour le 10 juillet, les résultats du scrutin dimanche montrant qu'aucun des candidats n'a obtenu la majorité absolue.

Léonid Kravtchouk, qui a conduit l'Ukraine à l'indépendance en 1991, a réalisé ses meilleurs résultats dans l'ouest du pays, Léonid Kouchma, partisan d'un rapprochement avec Moscou, l'a emporté dans les régions russophones de l'Est. Un pronostic pour le second tour est particulièrement difficile dans la mesure où les cinq candidats éliminés n'ont pas donné de consignes de vote à leurs sympathisants.

Léonid Kravtchouk avait remporté une large victoire en décembre 1991, les Ukrainiens ayant approuvé le même jour l'indépendance de l'Union soviétique à une écrasante majorité. Salué en Occident après sa décision de démanteler l'arsenal nucléaire laissé par les Soviétiques, il s'est présenté lors de ces élections comme un homme d'Etat expérimenté. Il a signé le «Partenariat pour la paix» proposé par l'OTAN.

Léonid Kouchma a pour sa part réclamé l'accélération des réformes de libéralisation économique et réclamé une union économique avec la Russie pour sortir l'Ukraine de la crise. Il a réclamé des mesures concrètes de l'Occident et non plus de simples promesses. (ats)

## Recherche communautaire et la Suisse

### Bruxelles fait le point

La Commission européenne recommande aux ministres des Douze de négocier avec la Suisse un accord permettant la pleine participation des chercheurs et entreprises suisses au 4e programme-cadre de recherche de l'Union européenne (UE). En contrepartie, la Suisse devra faciliter l'accès des partenaires communautaires aux activités et aux résultats de sa propre recherche.

Hier en fin de journée, le commissaire européen à la recherche Antonio Ruberti a présenté aux ministres de la recherche des Douze le projet de directives de négociation récemment adopté par l'exécutif communautaire.

Mais la décision politique d'ouvrir la négociation sera prise ultérieurement. Cette décision pourrait revenir aux ministres des Affaires étrangères, début octobre, simultanément aux décisions prises dans d'autres domaines (circulation des personnes, produits agricoles, transports). L'UE a en effet lié entre eux les différents dossiers. L'accord doit assurer la participation des Suisses aux 17 programmes spécifiques inclus dans le 4e programme-cadre 1994-1998. Les participants suisses pourront piloter un projet et recevoir le même soutien financier que les participants communautaires. (ats)

## RFA: pollution

### Test

Pendant quatre jours, le souci de la préservation de l'environnement a pris le dessus dans une région du centre de l'Allemagne peuplée de 150.000 habitants: vitesse réduite de moitié, pots catalytiques obligatoires, seules les usines propres pouvaient fonctionner, tout cela pour voir s'il y avait un effet sur l'environnement.

C'était un défi dans un pays où, normalement, la vitesse n'est pas limitée sur les autoroutes. Les autorités concernées, celles du Bade-Wurtemberg faisaient état dimanche soir d'un premier succès.

Selon les premiers résultats, la pollution a bien diminué. Les oxydes d'azote étaient en baisse de 40% ces derniers jours par rapport à mercredi tandis que les hydrocarbures volatils diminuaient de 36%. (ap)

## Kaboul

### La guerre

Après une série de défaites sur le terrain, les partisans du premier ministre afghan Goulboudine Hekmatyar ont répliqué hier aux forces loyales au président Burhanuddin Rabbani en bombardant Kaboul. Des dizaines de roquettes à la minute et des barrages d'artillerie ont frappé les zones résidentielles de la capitale et les positions conquises précédemment par les forces du président Rabbani.

Selon les responsables et les hôpitaux, 30 personnes au moins ont été tuées et plus de 400 blessées, des civils en majorité, en deux jours de combats acharnés à Kaboul et Herat, dans l'ouest de l'Afghanistan. Depuis le début de la bataille qui oppose le président et le premier ministre au 1er janvier, plus de 2500 personnes ont été tuées. (ats)

# FUST ELECTROMENAGER

CUISINES/BAINS, LUMINAIRES, TV/HIFI/VIDEO

• Toutes les marques • Prix imbattables  
• Conseil professionnel • Service de réparation • Prolongation de garantie jusqu'à 10 ans • Livraison à domicile et raccordement

## Lave-vaisselle

Novamatic GS 122 S

Lave-vaisselle indépendant pour 12 couverts standard. Programme économique. H 85, L 60, P 60 cm.

Location/m.\* 54.-  
A-S inclus

**799.-**

## Réfrigérateur

Bauknecht T 150

Réfrigérateur indépendant de 125 l, dont 16 l pour la partie congélation\*. H 85, L 46, P 60 cm.

Prix choc Fust  
Location/m.\* 21.-  
A-S inclus

**348.-**

## Lave-linge autom.

Candy C 431

Capacité 5 kg. 12 programmes de lavage entièrement automatiques. Touche économique. H 85, L 60, P 52 cm.

Prix choc Fust  
Location/m.\* 39.-  
A-S inclus

**599.-**

## Cuisinière

Electrolux FH 953

Cuisinière indépendante avec 3 plaques de cuisson. Four avec chaleur supérieure et inférieure. Gril. H 85, L 50, P 60 cm.

Location/m.\* 35.-  
A-S inclus

**698.-**

## Congélateur-bahut

Novamatic GT 108

Sans CFC  
Contenance de 102 l. 0.82 kWh/24 h. H 82, L 55, P 60 cm.

Location/m.\* 20.-  
A-S inclus

**399.-**

• Nous éliminons vos anciens appareils  
• Livraison contre facture • \*Durée de loc. min. 3 mois  
• Abonnement-service compris dans les mensualités  
• Toutes les marques livrables immédiatement à partir du stock • Appareils encastrables ou indépendants toutes normes • Offre permanente de modèles d'occasion / d'exposition  
• Garantie du prix le plus bas!  
Votre argent sera remboursé si vous trouvez ailleurs, dans les 5 jours, un prix officiel plus bas.

## FUST. L'AFFAIRE EST CLAIRE!

La Chaux-de-Fonds, Jumbo	039 26 68 65
Bienne, rue Centrale 36	032 22 85 25
Neuchâtel, rue des Terreaux 7	038 25 51 51
Marin, Marin-Centre	038 33 48 48
Reparation rapide toutes marques	021 311 13 01
Service de commande par téléphone	021 312 33 37
	05-2569-110/4x4

## Prêts personnels

Agence: H. Minary  
Jusqu'à Fr. 40 000.- en 24 h. Discretion absolue. Sans aucune garantie. Reprise de crédit en cours possible. Frontaliers exclus. ☎ 039/23 01 77 de 8 h à 20 h 30.

Pour un crédit de Fr. 5000.-, par exemple, avec un intérêt annuel effectif de 15.9%: total des frais de Fr. 413.20 par année (indications légales selon l'art. 3 lettre l de la LCD). 132-13002

## IMMOBILIER

Changez  
votre cadre de vie

## AU LOCLE

Habitez votre appartement refait à neuf (sanitaire, bloc cuisine, carrelage...)

en devenant propriétaire d'un 3 pièces, avec balcon pour une mensualité égale à un loyer

de Fr. 745.- tout compris.

Prenez rendez-vous pour visiter, vous informer.

## HABITATIONS POUR TOUS

51, rue des Moulins  
2001 Neuchâtel  
Tél. 038 25 94 94

## SPECTACLES - LOISIRS

FONDATION HUGUENIN-DUMITTAN  
DAVID-PIERRE-BOURQUIN 57a  
2300 LA CHAUX-DE-FONDS

VERNISSAGE:  
29 JUIN  
DÈS 18 heures

JENNIFER MERMOD - peintures et fusains  
(EXPOSITION DU 29 juin au 7 août 1994)

Du mercredi au dimanche  
14 à 18 heures

Entrées: 4.- / AVS: 2.-

132-12845

## IMMOBILIER

A louer pour le 1er octobre au Locle

## APPARTEMENT 3 PIÈCES AVEC JARDIN

Prix modéré.

☎ 039/23 21 64, le matin.

132-13015

## LA CHAUX-DE-FONDS

Dans un petit immeuble neuf.  
Beau 4 pièces. Terrasse.  
Cheminée de salon.

Mensualité achat dès  
Fr. 1'506.-  
+ charges

Tél. 038/25 94 94

28-440

908

## espace & habitat

### À VENDRE

A La Chaux-de-Fonds

### MAGNIFIQUE VILLA

avec parc arborisé de 2000 m<sup>2</sup>.  
Situation dominante avec une très belle vue.

Comprenant: 7 pièces, 4 sanitaires, une cuisine agencée de manière exceptionnelle, 2 garages avec porte automatique, une chambre de ménage, une buanderie, un abri, une cave à vin, une cave à fruits et légumes, un local de bricolage, une cheminée de salon et un barbecue extérieur.

Affaire exceptionnelle à un prix très avantageux.

Tél. 039/23 77 77-76

132-12185



6-538336/4 x 4

Occasion unique  
à vendre pour cause  
de départ à l'étranger

## ancienne ferme dans le jura sud

Situation calme et ensoleillée,  
sur versant sud, à 1000 m d'altitude,  
accès toute l'année.

Locaux spacieux, renovés, cheminée  
centrale, galerie, sauna, terrasse.  
Place couverte pour voiture.

Fr. 880'000.-

Tel. 032 / 25 26 26, Fax. 032 / 25 26 63



### À VENDRE

à La Chaux-de-Fonds  
rue Numa-Droz

## PETIT IMMEUBLE LOCATIF

Comprenant local commercial,  
4 appartements et garages.

Notice à disposition.  
S'adresser à:

GÉRANCE CHARLES BERSET  
Jardinière 87

La Chaux-de-Fonds

☎ 039/23 78 33. Fax 039/23 77 42

132-12082

Le Noirmont

A vendre  
ou à louer

appartement  
de 2 pièces

53 m<sup>2</sup>; terrasse;

appartement  
de 4 pièces

93 m<sup>2</sup>, mansardé  
et balcon.

Avec cave  
et galetas.

☎ 039/53 15 05  
ou 53 15 21

14-8035

Tessin

## maison de vacances

12 km

Locarno/Ascona.

Tél. 093 85 12 60.

18-523845/4x4

DIABLERETS

Pittoresque

2 pièces et ancien

chalet isolé

de 7 pièces.

Location par semaine.

021 312 23 43

Logement City

300 logements

vacances!

22-3328 4x4

### CREDIT RAPIDE

038 51 18 33

DISCRETION ASSURÉE

TEL. DE 09.30 A 20.30

MEYER FINANCE + LEASING

TIRAGE 28

2520 LA NEUVEVILLE

EXPL. TAUX: 15.9%

MONTANT DURÉE COUT MOIS

5000.- 12 M. 413.20 451.00

6-1575

## IMMOBILIER



Désirez-vous emménager dans un  
superbe 2 1/2 pièces à La Chaux-de-Fonds?

Nous vous proposons un

## superbe appartements de 2 1/2 pièces

en duplex avec cuisine agencée, bains/WC, galerie. Situé au nord-est.

Pour tous renseignements complémentaires, s'adresser à:  
Gérancia & Bolliger SA, avenue Léopold-Robert 12  
2300 La Chaux-de-Fonds, ☎ 039/23 33 77

MEMBRE  
UNPI

132-12057



A VENDRE

Vivre en ville et  
à la campagne

Votre rêve peut devenir réalité.  
Avec le tunnel «Sous la Vue»  
vous serez à un quart d'heure  
de Neuchâtel



Chemin des Prés-Verts 16  
La Chaux-de-Fonds

## APPARTEMENTS RÉSIDENTIELS

de  
3 1/2 - 4 1/2 - 5 1/2 pièces

Prix de vente dès Fr. 230 000.- (2550.-/m<sup>2</sup>)

Financement CCI (exclusif) et aide fédérale  
à votre disposition.

Demandez notre notice  
ou sollicitez une visite sur place.



GECO GÉRANCE ET  
COURTAGE SA

75, RUE JARDINIÈRE - 2300 LA CHAUX-DE-FONDS

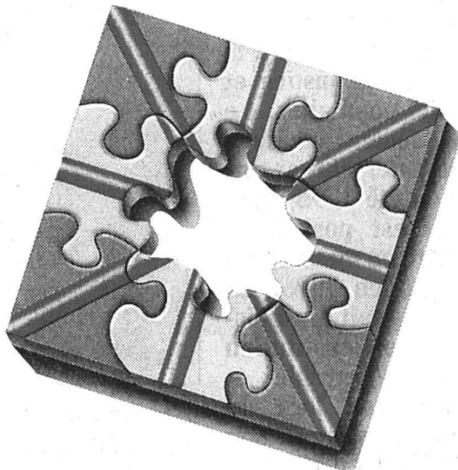
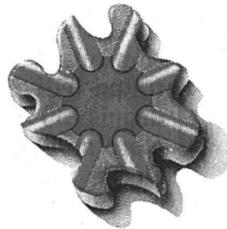
Tél. 039/23 26 55-56

MEMBRE  
UNPI

L'annonce, reflet vivant du marché

Le réseau (téléphonique) numérique pour la parole, les données et les images.

## Au cœur de l'action: SwissNet.



Pour communiquer avec le monde entier, SwissNet propose désormais un seul et même raccordement numérique pour le téléphone, le fax, la visioconférence et d'autres applications informatiques. Voici donc venue l'ère de la communication sans frontières, ou presque. Vous pourrez alors écouter, voir et communiquer.



SwissNet

Tél. 113

Renseignez-vous!

TELECOM PTT

Le bon contact

TELECOM PTT, Direction Neuchâtel

28-1557

## La Chaux-de-Fonds Rue de l'Etoile 1

A louer

## 2 APPARTEMENTS DE 1 PIÈCE

au 4e étage,

date d'entrée à convenir,  
avec cuisine

et salle de bains-WC.

22-2494



VERIT SOCIÉTÉ DE

GESTION ET IMMOBILIÈRE

1005 Lausanne, rue Martèrey 34

Téléphone 021/323 99 31

Téléfax 021/323 99 12

## Masec

Comestibles  
Serre 59  
☎ 039/23 26 88



Succ.  
J. Locorotondo  
POISSONS  
FRAIS  
du lac et de mer  
VOLAILLES

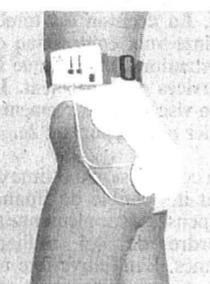
132-12348

Publicité intensive,  
Publicité  
par annonces

## slendertone

LEADER MONDIAL DE  
L'ELECTROSTIMULATION MUSCULAIRE  
ARRIVE EN SUISSE.

Idéal dans la lutte contre la culotte de cheval, le gymbody 4 a été spécialement étudié pour les muscles des cuisses et les muscles fessiers. Il opère un authentique lifting fessier, résultat très difficile à obtenir par une gymnastique traditionnelle.



NOUVEAU ET  
EXCEPTIONNEL  
GYMBODY 8  
Taille fine et ventre plat

Un ventre plat, une taille plus fine, grâce aux impulsions spécifiques de cette toute dernière création SLENDERTONE. 8 électrodes adhésives permettent le travail de tous les muscles de la ceinture abdominale. Recommandé à tous les ventres un peu ronds, aux nouvelles mamans, et aux messieurs ayant également du ventre et des bourrelets au niveau des hanches.



GYMBODY 4  
Lifting et raffermissement  
du fessier et des cuisses

Pour tout renseignement s'adresser à DIATEC-SLENDERTONE Rte de Sonzier - CP 95 - 1822 Charnex s/Montreux - Tél : 021/964.26.29  
Tél : 021/964.57.60 - Fax: 021/964.44.46

IMP 26

Je désire recevoir des informations :

Nom:

Prénom:

Adresse:

NP + Localité:

Tél.:

22 1307

## Anniversaire des 150 ans de la Confédération

## Révision totale de la Constitution

Le débat relatif à la révision totale de la Constitution fédérale, qui dure depuis 30 ans, doit se clore au cours de ce siècle, a souhaité hier le conseiller fédéral Arnold Koller. Les principales réformes prévues concernent le gouvernement, le Parlement, la justice et les droits populaires. Le Conseil fédéral envisage de présenter un avant-projet en été 1995 et, si l'accueil est positif, de soumettre un message au Parlement en 1996. La Suisse pourrait ainsi disposer d'une Constitution plus compréhensible et plus moderne lors du 150<sup>e</sup> anniversaire de son Etat fédéral, en 1998.



Arnold Koller

Le chef du DFJP entend proposer une nouvelle Constitution aux Suisses d'ici à 1998. (Keystone)

Le mandat de 1987 du Parlement est clair: il n'est pas ques-

tion de bouleverser la Constitution, mais de la mettre à jour sur la base du droit constitutionnel

en vigueur, a précisé Arnold Koller. La révision totale ne se justifie toutefois que si elle offre

l'occasion de résoudre des problèmes politiques actuels. Des innovations matérielles seront

donc présentées sous forme de variantes.

## RÉFORME DES INSTITUTIONS

Les réformes les plus nécessaires se situent dans le domaine des institutions, a ajouté le conseiller fédéral. Outre les réformes en cours du gouvernement et du Parlement, il s'agit de tout le domaine de la législation, du système judiciaire et de leurs rapports mutuels. Nombre de questions nécessitent encore un examen approfondi, notamment l'introduction d'un référendum administratif et d'un référendum «constructif», mais aussi la soumission au vote d'alternatives, la réorganisation du référendum en matière de traités internationaux ou des limites des droits populaires.

## DROITS POPULAIRES MAINTENUS

La révision totale n'a en aucune façon pour objectif de vider les droits populaires de leur substance, mais d'en renouveler la portée et de trouver un nouvel équilibre des forces entre le Conseil fédéral, le Parlement et le peuple, a conclu Arnold Koller. (ap)

**28 juin 1944** - Un grand bombardier américain entre sur territoire suisse près de Saignelégier vers 8 heures. Après être parvenu dans la région de Berthoud, il est pris en chasse par l'aviation militaire suisse et contraint de se poser à Payerne vers 8 h 40. Deux moteurs du bombardier avaient été endommagés par des coups de feu hors de Suisse. Indemnes, les dix hommes d'équipage ont été internés.

## BRÈVES

## Télésiège d'Eischoll Pas de panique

Les installations de transport à câbles constituent le moyen de transport public le plus sûr. L'accident d'Eischoll (VS) survenu samedi est certes dramatique, mais n'est pas un signal d'alarme en matière de sécurité, a indiqué hier Ignaz Truffer, président de l'Association valaisanne des entreprises de remontées mécaniques (Averm).

## Groupe Ci Com Assainissement

Le holding multimédia Ci Com est lourdement déficitaire. Il doit être assaini, déclare le président du conseil d'administration, Michel Vaclair, dans une interview au journal allemandique «Finanz und Wirtschaft». Une liquidation n'est pas exclue. Ci Com a enregistré une perte de 107 millions l'an dernier.

## Banque Vaudoise de Crédit

## Dissolution votée

La Banque Vaudoise de Crédit (BVCred) a été dissoute hier lors d'une assemblée générale extraordinaire qui a réuni près de 800 actionnaires dans un calme inattendu. Une séance qui n'était plus qu'une formalité, cette banque régionale ayant été absorbée il y a sept mois déjà par la Banque Cantonale Vaudoise (BCV). Mais elle était importante pour les actionnaires, puisqu'il s'agissait de constituer les organes chargés du décompte des actifs et des passifs.

## Santé

## Suisses bien

A la question «Comment allez-vous en ce moment?», près de 80% des Suisses répondent «Bien!» ou «Très bien!», selon les premiers résultats d'une enquête réalisée en 1992 et 1993 par l'Office fédéral de la statistique (OFS). Près de 90% des personnes interrogées ont par ailleurs affirmé que leur mode de vie - notamment leur alimentation - est influencé par l'idée de préserver sa santé.

## Banque Cantonale de Zurich

## Pas privatisée

Le Grand Conseil zurichois ne veut pas privatiser la Banque Cantonale de Zurich (ZKB). Après un débat de deux heures, l'initiative individuelle correspondante n'a obtenu que six voix hier.

## Déficit des finances fédérales

## Propositions socialistes

Il faut à tout prix stopper l'endettement de la Confédération qui atteindra bientôt 100 milliards de francs. Tel est le leitmotiv des «propositions du PSS pour l'assainissement des finances fédérales» publiées hier.

Le plan prévoit 3,2 milliards de francs d'économies, 970 millions de dépenses supplémentaires, essentiellement pour l'AVS, et 1,6 milliard de rentrées nouvelles, sous forme de taxes et impôts, notamment sur la fortune et les placements fiduciaires.

Au chapitre des économies, les socialistes entendent principalement économiser environ 1,5 milliard de francs en faisant jouer la concurrence lors des achats publics, en réduisant les crédits à l'armée et à la protection civile (800 millions), aux transports (620 millions) et à l'agriculture (300 millions).

Le PSS préconise par ailleurs 700 millions de dépenses supplémentaires au titre de l'AVS, notamment pour les retraites à la carte.

Les recettes supplémentaires doivent être prélevées par le biais d'un impôt proportionnel (300 millions), d'un impôt fédéral sur la fortune (675 millions), du bénéfice de la Banque Nationale (200 millions), des placements fiduciaires (330 millions) et d'un impôt sur la participation aux bénéfices (70 millions).

Le déficit des finances fédérales prévu pour l'an prochain dépassera 8 milliards de francs. Le budget pour 1994 prévoit un déficit du même ordre de grandeur. (ap)

## Initiative de la gauche sur l'AVS

## Niet des commissaires

L'initiative du parti socialiste et des syndicats «pour l'extension de l'AVS et de l'AI» coûterait trop cher. C'est ce qui a décidé la commission de la sécurité sociale et de la santé publique du Conseil national à recommander son rejet. La décision est tombée par quinze voix contre cinq et deux abstentions, ont indiqué hier les Services du Parlement. L'initiative vise un renforcement du 1<sup>er</sup> pilier par rapport au 2<sup>e</sup>.

La commission a estimé qu'il serait impossible de financer des dépenses supplémentaires de l'ordre de 4,4 milliards de francs. L'initiative fixe un nou-

vel objectif à l'AVS/AI. Les rentes doivent non seulement «couvrir les besoins vitaux de manière convenable», mais de surcroît «contribuer au maintien de l'indépendance économique de l'assuré ainsi que de son niveau de vie». Au sujet de la prévoyance professionnelle, la commission a décidé à l'unanimité et sans abstention de donner suite à une initiative parlementaire du conseiller national Paul Rechsteiner (PS/SG). Il entend éviter que l'on puise dans les fonds des caisses de pension en cas de faillite d'une entreprise, ce qui occasionne des pertes pour les employés. (ats)

## Bruno Zwahlen

## Acquitté

Bruno Zwahlen a été définitivement acquitté du meurtre de sa femme hier. La Cour de cassation du canton de Berne a rejeté un recours du Ministère public, confirmant l'acquiescement prononcé il y a un an par la Cour d'assises de Berne-Mittelland. Le procureur Heinz Mathys n'a toutefois pas exclu une révision de l'ensemble du procès. La Cour a aussi octroyé un dédommagement de 22.000 francs à Bruno Zwahlen qui viennent s'ajouter aux 412.000 francs que celui-ci a déjà reçus. (ap)

## Presto

Un Soleurois de 15 ans et son amie du même âge ont été poursuivis en voiture dimanche soir par la police autrichienne du Vorarlberg.



Les deux adolescents ont circulé jusqu'à 140 km/h dans les rues de Bregenz. Peu avant minuit, les forces de l'ordre ont réussi à stopper leur véhicule en tirant des coups de feu dans les pneus. Le couple avait «emprunté» la voiture du père du jeune homme. (ats)

## Réseaux de téléphone

## Suppressions

D'ici 1996, il n'y aura plus que 18 groupes de réseaux téléphoniques en Suisse, au lieu de 48 actuellement. Ainsi, 30 indicatifs régionaux vont disparaître. Ils seront intégrés dans d'autres groupes, indique le dernier numéro de la revue «PTT-Express».

La structure actuelle des réseaux téléphoniques, avec ses 48 indicatifs différents, est due à des impératifs topographiques. Comme les câbles en fibre de verre et la technique digitale sont moins dépendants des distances, les groupes de réseaux pourront être ramenés à 18 d'ici deux ans, dans le cadre du projet «Réseau 2000». Les seuls groupes qui resteront inchangés sont ceux de Zurich (01), Genève (022) et Bâle (061). Les autres seront réunis pour former de plus grandes unités. Après ces changements, il sera moins souvent nécessaire de composer un indicatif avant le numéro de l'abonné souhaité, et les conversations interurbaines seront moins onéreuses, selon «PTT-Express». Tous les abonnés auront un numéro à sept chiffres, a précisé le porte-parole des PTT Jacques Bettex. Aujourd'hui, certains groupes de réseaux ont encore des numéros à cinq chiffres.

Les numéros à sept chiffres et la généralisation de la technique digitale sont nécessaires pour la réunion de groupes de réseaux téléphoniques. (ats)

## Mention obligatoire pour les séropositifs

## C'est exclu!

Les personnes atteintes par le virus VIH ne doivent pas être obligées à déclarer leur maladie. La Commission de la sécurité sociale et de la santé publique du Conseil national a rejeté par 17 voix sans opposition, avec quatre abstentions, une initiative parlementaire du conseiller national Walter Schmiel (UDC/BE). Elle a toutefois approuvé l'objectif de supprimer toute discrimination des séropositifs, ont indiqué lundi les Ser-

vices du Parlement. L'initiative de M. Schmiel demande d'une part la suppression de toute discrimination à l'encontre des personnes séropositives sur le plan des assurances sociales. Elle exige d'autre part de définir le VIH comme une maladie soumise à déclaration obligatoire.

La commission a estimé que cette deuxième exigence risquait de produire un effet contre-productif. (ats)

## Santé publique en Suisse

## Plus de solidarité

La santé publique en Suisse doit se montrer plus concurrentielle et solidaire. Des réformes de structure sont nécessaires, notamment en ce qui concerne son mode de financement, relève une étude internationale menée en parallèle dans une douzaine de pays. Ses conclusions pour la Suisse ont été présentées hier à la presse à Berne par Interpharma.

L'étude, réalisée par la société américaine National Economic Research Associates (NERA), propose une série de réformes à long terme qui ne concurrencent pas la révision de la loi sur l'assurance-maladie (LAMA), a indiqué Thomas Cueni, secrétaire général d'Interpharma, organe représentatif de Ciba, Roche et

Sandoz. Introduire une assurance de base obligatoire, un libre passage entre les caisses et une compensation des risques sont des mesures positives, a estimé Ullrich Hoffmeyer, collaborateur de la NERA.

Des problèmes ont été décelés dans l'attribution des subventions et dans les importants écarts entre les primes au sein d'une même caisse. Les subventions devraient alimenter un fonds de compensation des risques, qui permettrait d'égaliser en partie les écarts entre les primes. Les assurés économiquement faibles profiteraient de ce fonds. En outre, contrairement à la proposition de la LAMA, son existence ne serait pas limitée dans le temps. (ats)

## Paiements

## Bien lents

Les Suisses paient en général leurs factures avec un quinzaine de jours de retard en moyenne. Ils sont ainsi meilleurs payeurs qu'il y a un an, mais moins bons que l'Européen moyen, selon une enquête menée par le groupe Intrum Justitia sur demande de la Commission européenne. Longtemps élèves modèles, premiers de classe il y a cinq ans, les Suisses étaient tombés au huitième rang, battus par les Italiens. Les meilleurs payeurs étaient les Autrichiens. (ats)

## Grêle

## Bilan

Les dégâts causés par la grêle vendredi soir en Suisse romande s'élevaient à plus de trois millions de francs, selon un premier bilan. Les annonces de dommages ont afflué hier à la Société suisse d'assurance contre la grêle, a rapporté l'agence d'information agricole CRIA. Certaines cultures de céréales ont été entièrement détruites. Au moins 300 exploitations agricoles semblent avoir été touchées. Les chutes de grêle, particulièrement violentes, se sont surtout abattues sur le canton de Vaud. (ats)

Triple exposition consacrée à un artiste tessinois et universel

# L'été Gianfredo Camesi

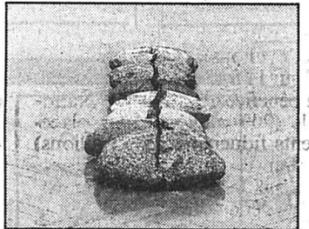
Montées parallèlement à Neuchâtel, La Neuveville et Berne, les trois expositions dédiées à l'artiste tessinois Gianfredo Camesi constituent l'événement de l'été. En effet, jamais encore celui-ci n'avait pu présenter la totalité de son parcours créatif, interprété au moyen de la peinture, de la sculpture et de l'installation. Avec une accroche à l'entrée même du Musée d'art et d'histoire de Neuchâtel, cet itinéraire singulier et atypique dans la création artistique contemporaine propose de multiples regards sur une œuvre cohérente, commencée voici plus de trente ans.

Natif de Menzonio, dans le Val Maggia, Gianfredo Camesi, 54 ans, une longue barbe de prophète, viscéralement enraciné à sa montagne magique, puissante et majestueuse, est aussi un grand voyageur dans le monde et dans le cosmos. Préoccupé par la relation de l'homme au monde, par le microcosme miroir du macrocosme, par la dimension unique, il n'a de cesse de le démontrer par tous les moyens picturaux et visuels en deux et trois dimensions. Homme de notre temps, absorbant les courants artistiques de son époque sans pourtant se soumettre à aucun d'entre eux, Camesi le solitaire a inventé son propre langage, difficile, hermétique peut-être, pour se situer personnellement et en tant qu'individu dans le cosmos. Un peu humaniste et un peu professeur Tournesol, philosophe surtout, il interpelle par la rigueur de sa démarche cyclique, par une variété incroyable de

moyens d'expression, une virtuosité de peintre et une habileté d'artisan.

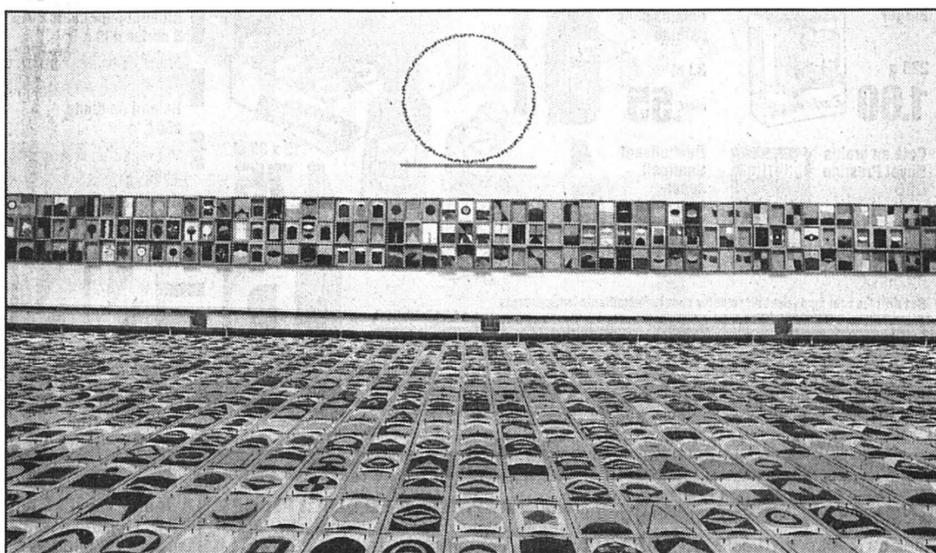
Partant de l'acception «Mon œuvre est d'abord moi-même. Parce que moi-même je suis langage», Camesi, comme dans la respiration, inspire la réalité du monde et expire celle-ci sous forme de pensée. Pensée devenue langage et matérialisée dans la matière, par un système de notation. Comme dans cette salle, à Neuchâtel, où unseau d'eau à la surface de laquelle flotte une feuille végétale, jouxtant quelques bûches de bois, un fil à plomb, une flèche directionnelle, des cubes, conceptualisent et concrétisent tous les éléments, air, terre, feu, eau et la présence humaine, mettant en relation le mental, le physique et le spirituel, trois éléments-clé dans toute l'œuvre de Camesi, convaincu que l'art est mental et a, par conséquent, besoin d'un langage, langage contenu dans le monde.

Ainsi en est-il du signe synthétique et récurrent, représentant le ciel, la montagne, l'arbre, le sol, démonstration de la relation entre ciel et terre, l'arbre étant à la mesure de l'homme ou de «Chemin du corps», appartenant au cycle Dimension unique, où la ligne centrale, tracée par les pieds enduits de peinture indique la direction, sépare la gauche de la droite, tandis que les mains, de chaque côté, laissant les griffures des ongles de part et d'autre, donnent la dimension humaine tout en décri-



«Le chemin du corps» (1977)

Sept pierres de la Maggia installées à Neuchâtel. (J. von Allmen-MAH-sp)



Gianfredo Camesi

«Théâtre des signes» (1977-80), installation neuchâteloise.

(J. von Allmen-MAH-sp)

vant des signes de lumière en mouvement, reprises dans la série Forme de lumière. Un chemin du corps qui peut aussi prendre la forme de pierres fendues de la Maggia. Idem pour la cosmogonie camésienne, Théâtre des signes, réalisée au moyen de 1530 planches sur papier journal, sur la base de figures géométriques (cercle, carré, triangle) superposées.

Du particulier au général, du microcosme au macrocosme, Camesi entend démontrer l'unicité, le plus petit commun multiple qui le relie au tout, comme le positif est complémentaire du négatif, le plein du vide, le masculin du féminin, l'espace du temps, le geste de la pensée, le statique du mouvement, le spirituel du physique, le vivant de l'inerte, le jour de la nuit. Il recompose l'éternité. Un propos compliqué qui nécessite des explications (fournies au musée de Neuchâtel), mais solide comme du granit.

Lauréat de nombreuses bourses, Gianfredo Camesi expose régulièrement son travail depuis

1965 en Suisse et à l'étranger. Entre autres la «Swiss Avant-garde» de New York en 1971, «31 artistes suisses contemporains» à Paris en 1972, la Biennale de Sao Paulo en 1973, le Musée Rath de Genève en 1985, un an plus tard à la Galerie Noëlla G, alors à Saint-Rémy-de-Provence, puis au Meguro de Tokyo en 1987, enfin, il installe à Neuchâtel, Berne et La Neuveville la grande rétrospective de 1994. Signalons que l'œuvre ensermée dans la cour de la Faculté des lettres de Neuchâtel est signée Camesi.

Trait d'union entre trois régions culturelles de Suisse, cet événement mis en forme par l'artiste lui-même n'a pu être réalisé que grâce à la collaboration entre les deux musées (un romand et un alémanique), la galerie (à la frontière linguistique) et l'éditeur bernois Benteli, qui a réalisé une importante monographie sur l'artiste tessinois en français, allemand et italien. Une entreprise peu courante que l'on souhaite voir faire école. S. G.

● Neuchâtel, Musée d'art et d'histoire, peintures, sculptures et installations, jusqu'au 4 septembre (ma-di 10-17 h, jeudi jusqu'à 21h). Visites commentées les jeudis 28 juillet, 4, 11, 18 et 25 août et 1er septembre, à 19 h 30. Jeudi 30 juin, à 20 h 15, Gianfredo Camesi sera l'invité du musée, au côté de Hans-Christoph von Tavel, directeur du Musée des beaux-arts de Berne

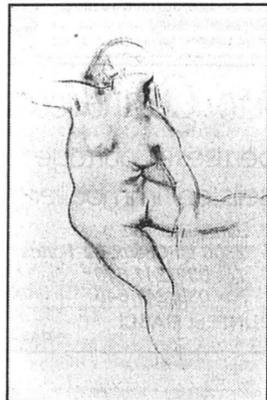
● Berne, Musée des beaux-arts, «Vacuité», sculptures et peintures, le dernier cycle de Camesi, jusqu'au 4 septembre (ma-di 10-17 h, mardi jusqu'à 21 h). Entretien avec l'artiste mardi 28 juin, 20 h 15

● La Neuveville, Galerie Noëlla G, «Signes particuliers», jusqu'au 30 septembre (lu et je-sa 14-19 h)

● Editions Benteli (Berne), «Camesi», monographie trilingue abondamment illustrée en couleur et en noir/blanc. Auteurs: J.-L. Daval, Claudio Guarda, Volker Schunck, H.-C. von Tavel, Walter Tschopp et M.-O. Wahler.

## EXPOSITION

Les dessins de Balthus



## Balthus

Etude pour «Le lever», 1955. (MBAB-sp)

Respectivement un an et deux ans après les retentissantes expositions au Musée des beaux-arts de Lausanne et au Musée Gustave Courbet d'Ornans, le Musée des beaux-arts de Berne expose le pendant de l'œuvre peint: les dessins de l'énigmatique Balthus.

Surtout connu comme peintre, l'un des derniers grands qui ont traversé le siècle, Balthus, comte Balthazar Klossowski de Rola, né en 1908 à Paris, est personnellement lié au canton et à la ville de Berne, dont sa première épouse était ressortissante et où il a séjourné à plusieurs reprises.

Complémentaires et souvent préparatoires à ses peintures silencieuses et monumentales, les dessins et aquarelles de Balthus, reconnus tardivement par le public et par l'artiste lui-même qui les conservait dans la discrétion de son atelier pour la plupart, sont remarquables d'enseignements. La série illustrant «Les Hauts de Hurlevent» (1933) surprend par la mise en forme de ce qui restera l'esthétique balthusienne, notamment le dessin qui servira de base à l'huile réalisée en 1937, «Les enfants», acquise par Picasso quatre ans plus tard. Lié avec Antonin Artaud, dont il exécuta plusieurs portraits, Balthus dessinera des tableaux des «Cenci» en 1935, puis pour «L'état de siège» d'Albert Camus en 1948, tous témoins de ses amitiés et affinités avec les milieux littéraires. De nombreuses études pour des tableaux à venir sont également visibles, lesquelles dénotent la parfaite habileté et économie de moyens de l'artiste qui sait, en quelques traits magiques, composer le plus délicieux et incomparable des portraits, nus, paysages ou natures mortes. Véritable cadeau pour les amateurs de Balthus, cette exposition consacrée aux dessins de l'artiste mythique est la troisième du genre seulement, après Spoleto en 1982 et Andros en 1990.

● Berne, Kunstmuseum, jusqu'au 4 septembre

As de la gravure et de la veduta, les deux Canaletto à Vevey

## Villes d'Europe au XVIIIe siècle

Ancêtre de la photographie ou de la carte postale, la veduta a inspiré nombre d'artistes dans la Venise du XVIIIe siècle. Parmi eux, Antonio Canaletto (1697-1768) et Bernardo Bellotto, dit Canaletto, son neveu (1721-1780), qui ont reproduit ou interprété les vues les plus célèbres de la Cité des doges et des environs, ainsi que de diverses capitales européennes pour le second.

Dépositaire d'un remarquable ensemble de gravures des deux Vénitiens, le Cabinet cantonal des estampes de Vevey présente l'intégralité de l'œuvre gravé (moins trois pièces) de Canaletto et une trentaine d'eaux-fortes de Bellotto, dont vingt-deux gravées en Saxe et en Pologne. Bien plus connus comme peintres tous les deux, Bernardo Bellotto a notamment exécuté, à Varsovie, des vues de la vieille ville qui ont encore servi à retrouver les décors originaux de certaines façades lors de la reconstruction de celle-ci, après qu'elle fut totalement rasée pendant la Deuxième Guerre mondiale.

L'œuvre gravé de Canaletto comprend trente-quatre pièces, dont trois répertoriées uniquement au Cabinet des estampes de Berlin et dans la collection du château de Windsor. Après avoir peint des décors d'opéras à Venise, avec son père et son frère, il séjourna à Rome (1720),

où lui vint le goût des vues archéologiques et des ruines classées, recouvertes de feuillages. Séduit par les oppositions du clair-obscur, il évolua petit à petit vers une représentation plus lumineuse. Vers 1730, alors artiste bien établi, Canaletto commença à être connu en Angleterre, grâce à la passion que son travail suscita auprès du collectionneur et mécène Joseph Smith, consul de Sa Majesté britannique auprès de la Sérénissime République de Venise. Il entreprit ses activités de graveur vers 1740, qu'il cessa quatre ans plus tard, laissant une série

d'eaux-fortes remarquables, les «vues, les unes d'après nature, les autres inventées par Antonio Canal, gravées et mises en perspective par lui». Avant sa mort en 1768 à Venise et son entrée, difficilement acquise, à l'Académie des beaux-arts en 1763, le peintre séjourna presque dix ans à Londres.

Fondamentale pour l'art européen du XVIIIe siècle, la gravure de Canaletto se signale surtout par un regard nouveau, l'artiste ne craignant pas de donner autant d'importance à un site rustique et modeste (scènes campagnardes) qu'à un lieu so-

lennel de Venise ou de Padoue et son album de «cartes postales» reste un incontestable chef-d'œuvre, y compris ses «caprices».

«Bernardo Bellotto, de naissance très convenable et neveu d'Antonio Canal, ayant surmonté les difficultés de l'art grâce aux enseignements de son oncle, se mit à l'imiter avec application et assiduité. Sur le conseil de son oncle, il se rendit à Rome où il usa de son talent pour dessiner et peindre les anciennes bâtisses et les plus beaux points de vue de cette sublime cité. Rendu toujours plus habile à force d'exercice, il retourna à Venise, passant par Vérone, Brescia et Milan, où, avec force louanges, il représenta sur des toiles les plus importantes perspectives de ces pays», lit-on dans une notice biographique de 1753.

Doué d'un talent extraordinaire, Bellotto Canaletto n'a en effet pas attendu les années avancées de l'âge pour faire fortune dans les cours européennes, dont la plus éclairée de l'époque: celle de Frédéric-Auguste III, électeur de Saxe et roi de Pologne, qui l'engagea alors qu'il n'était âgé que de 26 ans.

L'exposition veveysanne montre précisément des vues grand format de la ville de Dresde, au milieu du XVIIIe siècle, ses palais, places, marchés, remparts et forteresses, ses

églises somptueuses, avant la démolition de 1760 (bombardements prussiens de Frédéric le Grand), suivie par la fuite du roi à Varsovie et la perte de toutes les plaques de cuivre de Bellotto, alors que lui-même se trouvait à Vienne où l'impératrice Marie-Thérèse lui avait passé quelques commandes.

De retour dans la cité ravagée, Bellotto en grava les ruines, puis se rendit à Varsovie auprès du roi Stanislas II Auguste Poniatowski. Il y réalisa une série impressionnante de vedute de la capitale polonaise – celles qui furent si utiles lors de la reconstruction après 1945 – et ses trois dernières gravures. Cette halte au bord de la Vistule qu'il souhaitait brève dura jusqu'à la mort de l'artiste à Varsovie, en 1780.

S'il a toujours été populaire en Pologne, il était plus ou moins tombé dans l'oubli en Europe occidentale, oublié que le Cabinet cantonal des estampes contribue à réparer en présentant trente des trente-sept planches de l'œuvre gravé de Bellotto, dont huit ravissantes petites eaux-fortes italiennes.

S. G.

● Vevey, Cabinet cantonal des estampes, Musée Jenisch, «Les deux Canaletto», jusqu'au 21 août (ma-di 10 h 30 - 12 h et 14 h - 17 h 30)



Giovanni Antonio Canal, dit Canaletto

«Al Dolo», 1741, eau-forte. (Cabinet cantonal des estampes-sp)

# Prix bas permanents!

**80 filtres Grandeur 102**  
-95

**Zwieback Burger**  
225 g  
1.60

**Café en grains Royal Prestige ORO**  
500 g  
5.90

**Bière sans alcool Prostel**  
6 x 33 cl  
3.55

**Cola pour enfants sans caféine**  
33 cl  
-55

**Revitalisant Sentinel super-concentré**  
1 litre  
5.50

**Profitez!**

**Bière autrichienne Egger Naturbräu**  
12 x 33 cl  
4.75  
au lieu de 9.50

**Gaufrettes aux noisettes Spitz**  
65 g  
-60

**Pâté de dinde Truta**  
75 g  
-70

**Filtres à café Royal Prestige**  
80 filtres grandeur 1 x 4  
1.20

**Macarons à la noix de coco**  
200 g  
1.70

**Aliment pour chats Cat's**  
3 sortes 400 g  
1.95

**Fillets de truites fumés**  
125 g  
3.70

**Salami de dinde**  
250 g  
3.90

**Vin rouge de Macédoine Kratosijan**  
1992 7.5 dl  
3.90

**Cigarettes Casablanca filtre**  
10x  
25.95

Ces articles sont également disponibles chez les détaillants indépendants des satellites DENNER! DI-26/28.6.94 144-52-20/ROC

**Nous sommes toujours avantageux!**

## DENNER SUPERDISCOUNT

### MINI-ANNONCES

**immobilier**

A louer au centre du Locle: **APPARTEMENTS 4 1/2, 5 1/2, 6 1/2 PIÈCES**, entièrement rénovés, poutres apparentes, cuisines agencées, cheminées. Dès Fr. 1290.-, charges comprises. ☎ 038/31 11 79

Centre du Locle. A louer tout de suite ou à convenir: **2 DUPLEX DE 3 PIÈCES**. Tout confort, avec cheminée. ☎ 038/25 68 02

Vente, Villers-le-Lac: **GRAND CHALET F8**, 220 m<sup>2</sup> avec terrain 8 a. ☎ 0033/81 68 10 83

A louer au Locle pour septembre 1994: **APPARTEMENT 2 1/2 PIÈCES**. Refait à neuf, cuisine agencée. Loyer: Fr. 670.-, charges comprises. ☎ 039/31 21 16, heures repas.

A louer **4 1/2 PIÈCES**. Silencieux, balcon, cuisine agencée. 30 septembre 1994. Fr. 1277.50. Possibilité box et place privée: Fr. 150.-. ☎ 039/26 52 30, dès 19 heures.

A louer **APPARTEMENT DE 2 PIÈCES**, meublé, avec cuisine agencée. Fr. 750.-, charges comprises. ☎ 039/23 33 77

A louer, rue Bel-Air: **GRAND 3 1/2 PIÈCES**. Cuisine agencée, bains, WC séparés. Libre tout de suite. Fr. 945.-, charges comprises. ☎ 039/28 91 56

Hôtel-de-Ville, La Chaux-de-Fonds: à louer **3 1/2 PIÈCES NEUF, LUMINEUX**. Cuisine agencée, réduit, cave. Place de parc. Fr. 1180.-, charges comprises. Tout de suite ou à convenir. ☎ 038/25 18 19 ou 077/37 52 73

A remettre dès 1er janvier 1995: **LOCAL COMMERCIAL**, premier étage, bien situé. ☎ 039/23 63 77

Quartier Arêtes. Au 1er octobre, à louer **MAGNIFIQUE 4 1/2 PIÈCES**. Sud-ouest, tout confort, cuisine agencée, WC, douche, salle de bains. Garage privé avec accès ascenseur. Fr. 1750.-, tout compris. ☎ 039/28 35 68 ou 039/28 76 06 prof., Mme Grosjean.

A louer, rue Bel-Air: **GRAND 4 1/2 PIÈCES**. Cuisine agencée, bains, WC séparés, terrasse individuelle. Place de parc. Petite conciergerie. Libre 1er juillet. Fr. 1220.-, charges comprises. ☎ 039/28 91 56

**demandes d'emploi**

**CARRELEUR**, 45 ans, 18 ans d'expérience, libre tout de suite, cherche emploi. ☎ 0033/81 44 01 68

Mme Arucanatham-Jayarani, ménagère, rue de la Fiaz 15, La Chaux-de-Fonds, offre ses services pour **NETTOYAGE DE BUREAUX, MAGASINS**, etc. à partir de 18 heures.

**divers**

**DES QUESTIONS ÉDUCATIVES AVEC VOS ENFANTS?** Parents-Information écoute et renseigne. Lundi: 18-22 heures. Mardi et mercredi: 9-11 heures. Jeudi: 14-18 heures. ☎ 039/23 56 16

### MINI-ANNONCES

**chambre à louer**

**ÉTUDIANTE** cherche chambre avec demi-pension dès le 15 août. A proximité de l'École d'art, La Chaux-de-Fonds. ☎ 021/903 20 46

**amitié, mariage**

**JEUNE FEMME**, 35 ans, cherche homme 35-40 ans, protestant, pour fonder foyer. Région: La Chaux-de-Fonds, Neuchâtel. Photo désirée. Ecrire sous chiffres Z 132-757352 à Publicitas, case postale 2054, 2302 La Chaux-de-Fonds 2.

**vacances, voyages**

Urgent! Cherche fille, environ 24 ans, pour vacances aux USA du 23 juillet au 12 août 1994 (circuit environ Fr. 4000.-) **OU AUTRES DESTINATIONS** et prix à voir. ☎ 039/31 58 20, le soir dès 18 heures.

**nos amies les bêtes**

Perdu mon **OISEAU INSÉPARABLE**, vert à front rouge. S'est-il posé sur votre épaule? Il me manque, je pleure. Manon. ☎ 039/23 90 16

Tarif Fr. 1.- le mot (min. 10 mots)  
Rubrique réservée uniquement aux particuliers, annonces commerciales exclues

**Pierre Grandjean**

Expertises - Courtage  
Conseils en immobilier

Jardinière 15  
2300 La Chaux-de-Fonds  
Tél. 039/241 640  
Fax 039/241 645

Membre UNPI et FIABCI

**Swiss Market Index**

**Indices**

	24/06	27/06
SPI	1711.19	1700.40
SMI	2577.20	2561.40
Dow Jones	3636.94	3685.50
DAX	2005.31	1988.60
CAC 40	1907.02	1911.60
Nikkei	20766.70	20300.90

**Dollar US**

**Billets**

	Achat	Vente
USA	1.28	1.36
Angleterre	1.98	2.12
Allemagne	82.45	84.95
France	23.8	25
Belgique	3.94	4.18
Hollande	73.2	76.2
Italie	0.0815	0.0875
Autriche	11.4	12
Portugal	0.77	0.86
Espagne	0.95	1.07
Canada	0.91	0.99
Japon	1.27	1.37

**Taux d'intérêts suisses**

	3 mois	6 mois	12 mois
Crédit Suisse			
Comptes à terme de Fr. 100'000.- à Fr. 500'000.-	3.75	3.87	4.00
Oblig. de caisse	4.75	5.00	5.25
Banque Nationale Suisse			
Rendement moyen des obligations de la Confédération	5.30	5.31	
Taux Lombard	6.00	6.00	

**Bourse suisse**

	24/06	27/06
Adia p	222t	213
Alusuisse p	654	642
Alusuisse n	648	635
Amgold C.S.	124t	121
Ares Sersono	735	730
Ascom p	1470	1470
Attisolz n	505d	495
Bäloise n	2310	2360
Baer Holding p	1395	1375a
BB Biotech	2130	2050
BBC p	1180	1170
BCC p	860d	860
BK Vision p	1450	1450
Bobst p	1680	1700
Buehrle p	127	125
Cementia	1030	1025
CFN	430d	430d
Ciba-Geigy n	775	748
Ciba-Geigy p	805	770
Cortailod n	5500d	5500
CS Holding p	535	530
CS Holding n	105	103.5
Electrowatt p	340	330
Elco Loser n	730d	730
EMS Chemie p	4800	4800
Fischer p	1290	1260
Fischer n	246	242
Forbo p	2475	2450
Fotolabo p	3350of	3400of
Galenica bp	450t	440
Hero p	610	600
Hero n	170	170
Hilti bp	910	890
Holderbank p	900	877
Immuno	608d	600
Interdiscount bp	210	205
Interdiscount p	2155	2070
Jelmoli p	810	827
Landis & Gyr n	785	770
Lindt Sprüngli p	20500	20500
Logitech n	148	144
Merck	685	680
Mercure n	356	352
Michelin	460	430t
Motor Col.	1740	1690
Mövenpick p	433	416
Nestlé n	1099	1102
Pargesa Holding	1600	1600
Pharmavisio p	4810	4770
Pirelli p	201	199
Publicitas bp	1250d	1250
Publicitas n	1310	1300d
Rentch Walter	275t	250
Réassurance p	615t	602
Réassurance n	555	560
Richemont	1115	1100
Rieter bp	291	288
Roche bp	6310	6245
Roche p	12700	12700

**Avant bourse**

	90	88
Agie bp	90	88
Astra	2.95t	2.8
Calida	1320	1320
Ciment Portland	610d	610d
Danzas n	1609	1590
Feldschlöss. p	3525	3525
Kuoni	42000d	40000d

**Amsterdam (HFL)**

	58.1	57.4
ABN Amro	58.1	57.4
Akzo	194	190
Royal Dutch	191.7	188.4
Unilever	181.2	179

**Paris (FF)**

	450.9	473.7
AGF	450.9	473.7
Alcatel	596	591
BSN	790	794
CCF	999	990
Euro Disneyland	12.9	12.45
Eurotunnel	23.4	22.8
Gener. des Eaux	2193	2214
L'Oréal	1085	1106
Lafarge	399	396.7
Lyonnaise des Eaux	-	-
Total	309.9	309.1

**Tokyo (Yen)**

	1750	1710
Canon	1750	1710
Daiwa Sec.	1790	1750
Fuji Bank	2250	2260
Hitachi	1040	1030
Ciment Portland	610d	610d
Danzas n	1609	1590
Feldschlöss. p	3525	3525
Kuoni	42000d	40000d

**New York (SUS)**

	28.875	29.25
Abbot	28.875	29.25
Am Medical	24.75	24.375
Amexco	26	26.25
Amoco	58.125	57.75
Apple Computer	25.6094	26.25

**Fonds de placements**

	24/06	27/06
Atlantic Richfield	99.5	101.125
ATT	53.75	54.375
Avon	58.25	58.375
Baxter	24.625	24.875
Black & Decker	17.5	17.625
Boeing	46.375	46.75
Bristol-Myers	54.25	53.75
Can Pacific	14.375	14.375
Caterpillar	101.125	105.125
Chase Manh.	36.875	38.5
Chevron Corp.	41.625	42.375
Citicorp	38.75	39.5
Coca-Cola	40.125	40.375
Colgate	52.375	53.375
Compaq Comput	31	33.25
Data General	7.125	7.375
Digital	19.875	19.875
Dow Chemical	64.875	66
Dupont	58.5	59.375
Eastman Kodak	47.75	47.5
Exxon	57.25	57.125
Fluor	51.25	51.25
Ford	57.625	59.75
Gen. Motors	50.375	52.375
General Electric	46.25	47.25
Gillette	64.875	66.25
Goodyear	36.625	36.875
Hewl.-Packard	76	78
Homestake	19.25	18.75
Honeywell	31.5	31.75
IBM	59.875	61.625
Intern. Paper	67.625	68.25
ITT	81.875	82.75
Johns. & Johns.	42.625	42.75
Kellogg	54.625	55.25
Lilly Eli	57.125	57.875
Merck	30.125	30.25
Merrill Lynch	35.125	36.625
MMM	49.875	50.25
Mobil Corp.	82.75	82.75
Motorola	44.875	46.75
Pacific Gas & El.	23.25	23.625
Pepsico	30.75	31
Philip Morris	51	52
Procter & Gamb.	55.125	54.875
Ralston Purina	35.125	35.375
Saralee	21.375	21.25
Schlumberger	59.875	59.75
Scott Paper	51.5	52.125
Sears Roebuck	46.125	46.375
Texaco	61.25	61
Texas Instr.	75.125	78
Time Warner	35.125	36.25
UAL	120	123.5
Unisys	8.875	8.75
Walt Disney	41.75	43
WMX	26.625	27
Westinghouse	12	11.75
Woolworthhouse	16	15.75
Xerox	97.75	99.5
Zenith	8.75	8.875

**Devises**

Devises jusqu'à Fr. 50'000.-

	24/06	27/06
USA	1.3055	1.3385
Angleterre	2.029	2.08
Allemagne	82.95	84.6
France	24.2	24.7
Belgique	4.028	4.109
Hollande	73.95	75.45
Italie	0.0837	0.0858
Autriche	11.79	12.02
Portugal	0.798	0.822
Espagne	0.996	1.027
Canada	0.9385	0.962
Japon	1.3055	1.3385
ECU	1.5885	1.6205

**Métaux précieux**

	385.2	385.7
\$ Once	385.2	385.7
Lingot	16250	16500
Vreneli 20.-	100	110
Napoléon	96	106
Souver new	90.35	93.45
Souver old	89.98	93.07
Kruger Rand	517	537

**ARGENT**

	5.31	5.33
\$ Once	5.31	5.33
Lingot/kg	217	232

**PLATINE**

	16850	17100
Kilo	16850	17100

**Convention Or**

	16900	16530
Plage or	16900	16530
Achat	16900	16530
Base argent	270	270

**Placez votre argent là où il vous sert le mieux.**

**CS-Firstphone**

Le système de comptes intelligent avec service téléphonique permanent. Pour vous en convaincre: tél. 155 68 68.

Source

**TELEKURS**

Transmis par Orysta SA, Lausanne (Cours sans garantie)

## LA COUPE DU MONDE 1994 AVEC

VAUDOISE ASSURANCES

Groupe A: Marco Pascolo fut le meilleur Helvète contre la Colombie. Malgré son blanc sur le premier but

## «J'ai été surpris»

Il fut avant-hier l'un des meilleurs joueurs helvétiques, sinon le meilleur – que de lumineuses parades en première période! Dans le même temps, toutefois, il s'est fait l'auteur d'un bizarre «non-arrêt», ce qui amenuise la qualité de sa prestation... Vous avez sans doute reconnu le gardien Marco Pascolo, dit «Colo», qui analyse la défaite de la Suisse face à la Colombie.

me retrouver face à un joueur complètement démarqué.

– Vous êtes en effet resté sans réaction, ou presque.

– C'est vrai. Encore une fois, que ce soit moi ou les autres, nous avons tous été surpris sur cette action. Nous n'avons pas pris le temps de nous préparer. Tout le monde criait contre l'arbitre, alors que nous aurions mieux fait de nous taire, de nous occuper de ce qui se passait et de nous placer correctement. Je ne suis par conséquent qu'à moitié satisfait de ma performance.

– Il est vrai, de surcroît, que la faute qui avait provoqué le coup franc ne sautait pas aux yeux...

– C'est possible. Reste que l'arbitre avait sifflé et qu'il ne restait que quelques secondes à jouer. En outre, nous savions pertinemment que les Colombiens avaient pour habitude de jouer leurs coups francs rapidement. Bref, nous nous sommes montrés naïfs et nous avons commis une grosse erreur. Une erreur collective, en l'occurrence, car quand il reste trente secondes de jeu et qu'un adversaire se présente seul à huit mètres du but, c'est que toute l'équipe est impliquée. Enfin! Autant faire cette erreur dans ce match que dans un autre.

– Et sur le second but?

– C'était cette fois pendant les arrêts de jeu. Le joueur colombien s'est mis à faire des crochets dans les seize mètres et je crois que nous avons eu peur de pro-



C'est 2-0 pour la Colombie

«Sur cette action, nous avons eu peur de provoquer un penalty» confessa le gardien (Keystone-Mathjis)

voquer un penalty. Et sur son tir, la balle passe entre les jambes de Herr.

– Deux buts un peu particuliers par conséquent, mais une victoire méritée?

– Absolument. Nous avons certes eu une grosse occasion d'égaliser lorsque Chapuisat s'est présenté seul face à Cordoba, mais sur l'ensemble de la partie, il n'y a rien à redire.

– Les Colombiens jouaient leur dernière carte tandis que vous, vous étiez déjà qualifiés. Dès lors, pensez-vous qu'il y avait une grosse différence de motivation?

– Difficile à dire. Ce qui est sûr, c'est qu'ils avaient beaucoup de choses à se faire pardonner alors que nous, effectivement, nous étions déjà sûrs de notre coup. Alors, peut-être avons-nous en effet abordé cette

rencontre de façon un tout petit peu trop décontractée, mais si c'est le cas, ça n'a pas été déterminant. Les Colombiens ont démontré leurs qualités et il ne faudrait surtout pas sous-estimer ces qualités sous prétexte qu'ils sont déjà éliminés. Je continue à penser qu'ils étaient les meilleurs du groupe, et contre nous, ils ont montré à quel point ils sont forts techniquement. (roc-ph)

## Relativiser les choses

Marco Pascolo ne croit pas que le fait de se déplacer à Washington représente un handicap: «Bien sûr, nous aurions préféré rester en Californie, mais avant notre huitième de finale de samedi, je crois que nous aurons le temps de récupérer, à la fois de notre match contre la Colombie et du voyage. Et puis, tout de même, il faut relativiser les choses: nous sommes à la World Cup, nous sommes qualifiés pour le tour suivant, bref, il n'y a vraiment pas de quoi dramatiser un voyage en avion de six heures et un petit problème de décalage horaire (réd: trois heures). (roc-ph)

A. Sutter souffre toujours

## Hodgson inquiet

Hier, à l'issue du dernier entraînement des Suisses à Palo Alto, Roy Hodgson donnait des nouvelles de ses troupes et avouait être inquiet au sujet d'Alain Sutter.

«Les nouvelles ne sont pas bonnes au sujet de Sutter, avouait le Britannique. Il a souffert pendant le match. Après chaque piqûre, il a plus mal. Je ne sais pas quand je l'aurai à l'entraînement cette semaine. La réponse appartient aux médecins.»

Alain Sutter n'avait pas accompagné ses camarades au «Foothill College» où les acteurs du match contre la Colombie se contentèrent d'une petite séance de décalage.

Après Alain Sutter, la sélection compte un second élopé. Le gardien Martin Brunner s'est fait une entorse lundi matin en travaillant avec Mike Kelly. Un autre gardien grimaçait. Stefan Huber, le 23e homme, aurait aimé suivre l'équipe jusqu'au bout de son aventure mais le FC Bâle l'entend autrement. «Il risque de ne pas toucher son salaire s'il ne rentre pas immédiatement» déplorait Roy Hodgson. (si)

«Switzerland for ever!» C'est un cri du cœur que lâche Frank Avant (photo Impar-Gerber), né à Chicago et établi à La Chaux-de-Fonds depuis quelque dix-huit mois. C'est donc dire que ce directeur de la vente et du marketing européens d'une société américaine établie sur la place n'a pas rencontré le moindre problème d'adaptation. «Quel changement pourtant! Chicago, c'est six millions d'habitants... Mais tout va très bien ici.»

Contrairement à bon nombre d'Américains, ce père de famille de 42 ans n'est pas un néophyte en matière de soccer. «Même si je n'ai jamais assisté à un match aux Etats-Unis, je garde de très bons souvenirs de l'époque du Cosmos de Pelé et de Beckenbauer. Ce même Pelé que j'ai vu à l'œuvre avec son club de Santos lors d'un séjour au Pérou.» Aux yeux de Frank Avant, cette World Cup permettra au football de s'implanter outre-Atlan-

## NOS COUSINS D'AMÉRIQUE



tique. «L'engouement ne me surprend pas. C'est la première fois que mes compatriotes ont la possibilité de voir les meilleures équipes du monde. Certes, l'intérêt pour le soccer ne sera vraisemblablement pas comparable à celui voué au golf, au basketball ou au football américain, mais je suis convaincu que les mœurs changeront. Ainsi, j'ai

quelques amis qui se disent très intéressés alors qu'ils n'avaient jamais parlé de soccer auparavant. Désormais, ils se livrent même au petit jeu des pronostics...»

Il va sans dire que la tenue de Meola et consorts n'est pas étrangère à ce phénomène. «Pour moi, cette qualification pour les huitièmes de finale représente une réelle surprise. Elle favorisera le développement du soccer. Quelques Américains évoluent actuellement en Europe et il est à souhaiter qu'ils rentreront au pays, qu'ils serviront d'exemples pour la jeunesse. Je pense que le soccer peut parvenir au même niveau que le hockey sur glace qui a connu un véritable boom après la victoire américaine aux JO de Lake Placid en 1980.»

Notre homme pousse son raisonnement plus loin encore: «Les Etats-Unis ont fourni un fantastique effort pour cette World Cup. C'est bien, mais s'il

n'est pas poursuivi, il n'aura servi à rien. Il faut impérativement un prolongement. Ainsi, les Etats-Unis se doivent de devenir plus performants afin d'être un jour parmi les favoris d'une Coupe du monde. En fait, tout dépendra de Bora Milutinovic. J'espère qu'il continuera car il m'apparaît indispensable à cette progression.» On n'en est toutefois pas encore là...

Pour l'heure, Frank Avant attend avec impatience les prochaines échéances. «Dimanche soir, rappelle-t-il, j'étais confronté à un problème épineux. Les deux équipes que je préfère évoluaient à la même heure et j'ai passé mon temps à zapper. La suite? Pourquoi pas une finale Etats-Unis - Suisse? Toutes les probabilités sont à envisager...» Puis, après quelques secondes de réflexion: «En fait, cela représenterait un sacré dilemme. Une mi-temps pour chaque camp... Ou mon passé contre mon futur...»

Réponse le 17 juillet prochain? J.-F. B.

Quelles sont les nouveautés prévues l'année prochaine?

LPP

Si vous vous posez également cette question, un spécialiste de la prévoyance professionnelle vous répondra de 9h à 12h du lundi au vendredi au

021/618 88 88

VAUDOISE ASSURANCES

assure le bien-être

San Francisco en ébullition

## Entre samba et cloches

San Francisco accueille la World Cup avec chaleur. Les Brésiliens y ont disputé deux parties, la Suisse y a affronté la Colombie. Ambiance bon enfant dans la cité californienne.

San Francisco Daniel DROZ

Les derniers sons des sambas brésiliennes s'évanouissent dans la nuit. L'après-midi, l'équipe de Romario a battu le Cameroun de Roger Milla. Les supporters cariocas s'en sont allés sous d'autres cieus. Les rues sont livrées aux Suisses et aux Colombiens. Ces derniers sont discrets. Quant aux premiers, ils se trouvent partout: au port, sur Market Street, le Cable Car est pris d'assaut. Au London's Sport Bar, ils sont plus d'une cinquantaine à apprécier le match Argentine - Nigeria. Au grand bonheur du patron... Les Américains, pour leur part, regardent cela le sourire aux lèvres: «Après le 17 juillet, tout sera comme avant...»

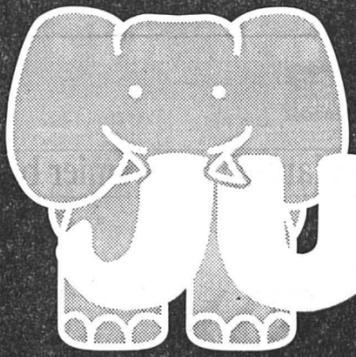
Dimanche, 10 heures du matin, les rues de la cité sont envahies par des milliers de supporters suisses et colombiens. Ils s'apprêtent à gagner le Stanford Stadium de Palo Alto, à environ cinquante kilomètres au sud de San Francisco. Les Helvètes sont plusieurs milliers et les cloches étonnent plus d'un passant. Même les tramways sont décorés aux couleurs «rouge et blanc». Les «Hop Schwyz» résonnent dans Powell Street. Echauffement d'avant-match.

Au stade, la chaleur n'empêche pas les deux camps d'encourager leurs couleurs. L'ambiance est bon enfant. Dans l'enceinte, il n'y a pas d'alcool, pas de pétards ou de fumée. Les débordements, on ne connaît pas. La ola a donné le ton; au moment des hymnes nationaux, la tension monte. 1 h 05 précises, c'est parti pour nonante minutes. La suite, nous la connaissons.

Présent dans les tribunes, l'ancien international Karl Odermatt n'aura guère vibré pour ses couleurs. «Faible» prononcera-t-il même.

A la fin de la partie, c'est la déception côté suisse. Déception toute relative en regard de la qualification pour les huitièmes de finale. Dans le camp colombien, c'est la tristesse. La troupe de Maturana retourne au pays.

Au soir du match, les rues de «Frisco» sont calmes. De nombreux supporters helvétiques s'apprêtent à rentrer en Suisse, la tête pleine d'images inoubliables. D'autres se rendront cette semaine à Washington. Ils sont prêts à conquérir la capitale fédérale américaine. Et, qui sait, s'en aller découvrir d'autres métropoles... D.D.



LA CHAUX-DE-FONDS

**JUMBO**

Mardi, 28.06.1994

Semaine 26

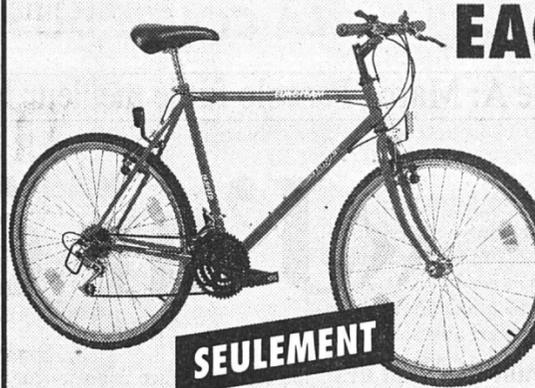
L'HYPERMARCHÉ MEILLEUR MARCHÉ !

Mountain bike offroad

**EAGLE Jubilar**

Dérailleur SHIMANO

18 vitesses



SEULEMENT

**199.-**

# PRIX JUMBO

**Poulet frais**

1/2 PRIX

kg

**3.95**  
au lieu de 7.90

**10 cervelas**

1/2 PRIX

10 x 100 g

**4.45**  
au lieu de 8.90

**6 bouteilles d'HENNIEZ**

1/2 PRIX

Harasse, 6 bouteilles maxi de 1,5 litre

**3.60**  
+ dép.  
au lieu de 7.20 + dép.

**3 litres d'huile de tournesol**

FR. 3.50 MOINS CHER

JUMBO, 3 x 1 litre

**10.-**  
au lieu de 13.50

**20 bouteilles de bière FRASTANZER**

1/2 PRIX

20 x 33 cl

**6.95**  
au lieu de 13.90

**2 kg de VIZIR ultra**

1/2 PRIX

Lessive complète, sachet 2 kg

**5.45**  
au lieu de 10.90

**6 bouteilles de BEAUJOLAIS**

1/2 PRIX

Vin rouge français, carton 6 x 75 cl

**20.70**  
au lieu de 41.40

Groupe A: l'équipe de Suisse a atteint son objectif. Elle fera tout pour prolonger le rêve

## Et maintenant?

Roy Hodgson est resté longtemps à parler avec les journalistes après le match contre la Colombie. La défaite, sans conséquence quant à la qualification pour les huitièmes de finale, n'altérerait pas sa bonne humeur même si, au fil de la conversation, son tempérament de gagnant reprenait sporadiquement le dessus.

De notre envoyé spécial  
Marcel GOBET

«Je suis un peu fâché que nous ayons encaissé un deuxième but juste après que Stéphane Chapuisat eut raté une excellente opportunité d'égaliser. J'ai aussi été un peu triste parce que, en première mi-temps, nous avons dû admirer un peu trop, à mon goût, la qualité du jeu colombien. Heureusement, après la pause, nous avons montré que nous savions aussi jouer au football. Finalement, je pense que notre réputation n'est pas trop ternie par cet échec ponctuel», déclarait le Britannique. Le coach national ne s'inquiétait pas trop, non plus, du fait que l'équipe ait encaissé ses quatre buts à chaque fois dans les dernières minutes d'une mi-temps. «Si on les analyse l'un après l'autre, on voit que ce n'est pas un problème de concentration. Wynalda a marqué un coup franc comme il n'en réussira probablement plus jamais. »

»Face à la Colombie, la réali-



Roy Hodgson en bonne compagnie

Assis à côté de Benjamin Franklin, le Britannique s'accorde un instant de détente.

(Keystone-Mathis)

sation du premier but s'explique en grande partie par la faute non sifflée de Valderrama sur Sforza (réd: un coup de coude dans le visage). Je ne comprends pas que ni le juge de touche, ni l'inspecteur ne l'ait signalée. Or, c'est précisément Ciriaco, encore au sol au moment du coup franc, qui devait marquer Gaviaria. Sur le deuxième, les Colombiens ont réussi une remarquable contre-attaque alors que nous avions beaucoup de monde en attaque. Nos joueurs, peut-être un peu déçus d'avoir raté l'égalisation, se sont laissés

surprendre. Ce sont les circonstances qui veulent ça et les trois buts étaient très différents. Il n'y a pas de quoi dramatiser.»

On attendait beaucoup de l'équipe de Suisse dans ce premier tour et on en attendra encore plus en huitièmes de finale: «Nous disposons de six jours avant le rendez-vous de Washington. Il s'agira de récupérer des fatigues, qui sont grandes après le match contre les Colombiens, soigner les divers bobos, travailler notre forme physique et morale. Pour nous préparer tactiquement et spécifiquement à ce match en forme de knock-out, trois jours suffiront.»

Parole de Roy.

### PAS OBLIGÉS DE PERDRE

En bon vivant qu'il est, Roy Hodgson savoure pleinement le moment présent mais n'entend pas renoncer, pour autant, à des satisfactions futures: «Ce qui nous arrive est déjà incroyable. Après vingt-huit ans, nous nous sommes qualifiés pour le tour final. Ensuite, nous avons renoué avec la victoire, ce qui est un autre événement. Et maintenant, nous sommes en huitièmes de finale. Nous avons fait plus

qu'atteindre un objectif, nous avons réalisé un rêve.

»Or, ce rêve peut continuer parce que nous ne sommes pas obligés de perdre à Washington. Nous allons donc tout faire pour être prêts à courir pendant nonante minutes comme des fous et essayer de montrer aux gens, là-bas en Suisse, que leur équipe est décidée à faire quelque chose qui justifiera leur fierté.»

Aux Etats-Unis, les milliers de supporters qui ont fait le déplacement manifestent un grand enthousiasme et ne ménagent ni leurs encouragements, ni leur attachement. A Detroit d'abord, à San Francisco ensuite. «Ils sont formidables, tout simplement formidables! Ils ont vraiment soutenu l'équipe, ajoute Hodgson. Ils ont montré et procuré beaucoup de plaisir. J'ai entendu, de la part d'amis étrangers, qu'ils étaient contents de les avoir rencontrés, qu'ils étaient très sympathiques et avaient un excellent comportement. Je crois qu'ils donnent une bonne image de notre pays, comme l'équipe d'ailleurs. J'espère que cela va continuer à Washington et, si nous avons la chance avec nous, encore ailleurs.» (roc-mg)

## REMISE EN JEU

### LIESSE À BUCAREST

Bucarest n'avait pas vu ça depuis la chute du président communiste Nicolae Ceausescu: des dizaines de milliers de Roumains sont descendus dans les rues de la capitale pour célébrer la qualification de leur équipe en huitièmes de finale de la World Cup. Aucun incident grave n'a été signalé même si les fontaines bordant le boulevard élevé à la victoire du socialisme ont été prises d'assaut par les jeunes.

### SURNOMS

Les commentaires de la chaîne américaine en langue espagnole sont réservés aux initiés. Les reporters appellent en effet tous les joueurs sud-américains par leurs surnoms. Dans l'équipe de Colombie, on trouvait ainsi «El Pibe» (Valderrama) et «El tren» (le train, Valencia). Dirigée par «Bigoton» (grosse moustache, l'entraîneur Azkargorta), la Bolivie compte dans ses rangs «Platini» (Sanchez), «El Diabolo» (le diable, Etcheverry) et «Corre caminos» (comme «bip-bip», l'oiseau coureur du célèbre dessin animé, Rimba).

### BARESI EN FINALE?

Franco Baresi, qui a subi une arthroscopie du ménisque du genou droit vendredi à New York, s'est déclaré «désolé» d'arrêter cette World Cup. Le capitaine italien, qui a retrouvé samedi ses camarades à Martinville, dans le New Jersey, marche sans béquilles et il devrait commencer sa rééducation active dans cinq jours, lorsqu'on lui aura enlevé ses points de suture. En théorie, il peut être rétabli pour la finale, si l'équipe italienne se qualifie. Mais il refuse d'en parler.

### VOGTS MISOGYNE

L'entraîneur allemand Bert Vogts vient de se voir décerner un carton jaune pour misogynie par une association de clubs de supporters, qui réunissait à Düsseldorf les fans de 28 équipes professionnelles de la Bundesliga. Après les graves incidents provoqués par des hooligans allemands à Vienne début juin, Vogts avait lancé: «La haine n'a pas sa place au stade. Les gens doivent évaluer leurs émotions à la maison avec leur femme.» Les supporters exigent que la Fédération allemande prenne position sur cette déclaration, considérée comme un appel à la violence conjugale.

## Belle victoire de la TSR

Dimanche soir, Suisse - Colombie a été suivi par 47,8% des foyers de Suisse romande, soit près de la moitié d'entre eux. Ce sont plus d'un demi-million de personnes (512.000) qui ont regardé cette rencontre.

Ces chiffres sont supérieurs aux deux meilleures audiences de l'année dernière, soit la météo du 3 janvier 1993 (45,9% des foyers) et Suisse - Estonie, qui comptait précisément pour la qualification pour la World Cup (42,3% des foyers, soit 463.000 personnes).

Seule l'audience du TJ-Soir du 6 décembre 1992 (votation sur l'adhésion de la Suisse à l'EEE) a été supérieure (54,8% des foyers, 530.000 personnes) à celle de Suisse - Colombie. (sp)

Au lendemain de leur victoire sur les Etats-Unis

## Les Roumains ont retrouvé le sourire

Il est si séduisant quand il sourit, George Hagi. Il ne devrait pas s'en priver: «Les Américains sont coriaces. Nous avons subi leur jeu par moment. Mais nos actions de rupture ont retrouvé toute leur efficacité. Le stratège roumain respire. Le Silverdome n'était donc qu'un accident de parcours et non les prémices d'un naufrage.»

Assailli de toutes parts, Hagi calme habilement les plus bavards: «Je suis ici pour essayer de faire une bonne World Cup et je rêve de mener mon équipe le plus loin possible» répond-il à ceux qui veulent voir un duel à distance avec un autre numéro dix, Diego Maradona: «Nous sommes tranquilles. Le groupe va maintenant pouvoir reprendre des forces.»

Quelques jours après la mortifiante défaite contre la Suisse, la Roumanie a refait surface dans la fournaise du Rose Bowl où le thermomètre flirtait allégrement avec les 50 degrés. «Mais cela n'était rien en comparaison de l'humidité du Silverdome. Je crois que nous n'avons pas eu le temps de nous faire aux condi-

tions particulières du stade couvert. Je ne pouvais pas respirer», explique Dan Petrescu.

Contre les Etats-Unis, il a retrouvé et le souffle et le chemin des filets: «C'est vrai, c'est un but important. Il nous permet de prendre la première place. Nous ne l'attendions plus. Notre moral en avait pris un coup après le 4-1 infligé par la Suisse. Mais ce succès nous permet aussi de rester en Californie. Car même s'il y règne la canicule, nous sommes bien installés ici.»

Le défenseur Selymes était soulagé: «Nous avons une fois pour toutes oublié le triste épisode de Detroit. Nous nous sommes concentrés sur la dernière échéance. Je pense que les automatismes sont au point maintenant.»

### AMÉRICAINS DÉÇUS

Côté américain, les sourires s'étaient sensiblement crispés. Les boys s'étaient non seulement habitués à bomber le torse mais avaient pris très vite goût aux grisantes sensations que procure chaque victoire. Au sortir des vestiaires, la mine tendue de Bora Milutinovic démentait

ses propos: «Notre but était de passer le premier tour. Il est pratiquement atteint. Le reste, la première place du groupe, était un objectif engendré par l'euphorie de la victoire contre la Colombie.»

»Mais contre les Roumains, nous avons livré le meilleur match depuis le début du tour-

noi. J'y vois des signes très encourageants pour la suite de la compétition. Malheureusement, nous devons quitter notre base de Mission Viejo pour Chicago ou San Francisco. Mais l'important est d'être encore en course.» (si)

## Jaloux, va!

Dimanche en fin de soirée, France 2 a diffusé la rencontre Suisse - Colombie en différé. Consultant du jour (ou plutôt de la nuit): Eric Cantona. Un Eric Cantona qui n'a pas donné l'impression d'apprécier la Suisse, en particulier Sciri Sforza.

Ainsi, en fin de première mi-temps, et alors que Sforza venait de se faire l'auteur de deux fautes consécutives sur la personne de Valderrama, Cantona s'est écrié: «Mais c'est pas vrai! P'tain, il joue comme un jobard, ce type (sic!). Ce n'est pas parce que les Suisses ont battu les Roumains 4-1 qu'ils doivent se croire tout permis.»

Ce à quoi on pourrait ajouter que ce n'est pas parce que les Français ne sont pas aux Etats-Unis qu'ils doivent être jaloux des équipes qualifiées... R.T.



## LA WORLD CUP DE... ... JEAN CHIARELLI

Boxeur helvétique numéro un depuis la retraite de Jean-Charles Meuret, Jean Chiarelli (photo Keystone-AP), 29 ans (19 victoires à son actif, 2 nuls et 3 défaites) est un passionné de football. Comme



nous tous, l'enfant de Charraz (VS) domicilié à Meyrin suit attentivement les exploits de la troupe de Roy Hodgson aux Etats-Unis. Et foi de Chiarelli: ce n'est pas fini...

- Jean Chiarelli, quasiment aucune image de la World Cup ne vous échappe?

- J'aime le football. J'avoue que je suis un peu fatigué, quand bien même je viens de passer une semaine de vacances à Montana. En effet, j'ai suivi une bonne partie des matches à la télévision, y compris les tardifs.

- Champagne pour l'équipe de Suisse?

- C'est fantastique. Déjà de se qualifier, c'était fantastique. Mais maintenant, se retrouver en huitièmes de finale. Et ce n'est pas fini. Je vois nos compatriotes en quarts de finale. Au minimum.

- Cette qualification pour les huitièmes de finale est-elle une surprise?

- Franchement, non. Car au soir du tirage au sort, j'étais persuadé que les Suisses avaient leur chance dans ce groupe.

- Qui, parmi les Helvètes, vous a tapé à l'œil?

- Bien sûr, des gars comme Chapuisat, Sutter et Knap sont des vedettes. Je trouve que Pascolo fait de tout grands matches. Mais Herr l'a bien relevé devant les caméras: cette qualification, c'est la victoire de tout un groupe.

- Un mot sur les autres équipes.

- Il y en a une que j'ai toujours admirée: le Brésil. Lors des Coupes du monde précédentes, j'en faisais toujours ma favorite. Idem cette année.

- Des déceptions?

- La Colombie a raté sa World Cup, l'Italie son premier match. Le football, c'est comme la boxe: il y a des jours sans.

- Les nouvelles directives données aux arbitres vous paraissent-elles bénéfiques?

- Les joueurs sont de plus en plus fair-play, c'est un fait. Reste qu'il y a toujours des dérapages. Sans être un grand supporter de l'Italie, je trouve que les Norvégiens ont été durs avec les Italiens.

- L'évacuation des blessés sur une civière, bonne ou mauvaise chose?

- Voir ce petit véhicule pénétrer sur la pelouse, ça fait un peu sourire. Mais avec le recul, c'est une bonne chose. Lorsque certains voient la civière, ils se relèvent. Grâce à ça, on assiste à moins de cinéma.

- Que vous inspire le «renouveau» de Maradona?

- En étant un amoureux du beau jeu, on ne peut qu'apprécier la technique de Maradona. Maintenant, sa façon de se comporter hors d'un terrain ne regarde que lui. On doit respecter la vie privée d'un sportif.

- Les commentateurs de la télévision suisse romande sont soumis à de vives critiques.

- A Montana, j'étais surtout branché sur Eurosport. Dimanche, j'ai suivi Suisse - Colombie sur la TSR. J'estime que les journalistes font bien leur boulot. Une fois encore, la critique, c'est facile. J'ai connu tout ça en boxe.

- De qui le Brésil devra-t-il se méfier?

- On voit déjà que certaines équipes dosent leurs efforts. Une Coupe du monde, c'est long. Dans ce genre de compétition, avoir de l'expérience représente un énorme avantage. Attention donc à l'Argentine, à l'Allemagne et à l'Italie. G.S.

# Nouvelle Ford Escort Bravo: super équipement, prix comprimé!

## Fr. 19 990.-



Ford Escort Bravo 1.4i PT-E: 5 portes: Fr. 19 990.-, 3 portes: Fr. 19 390.-, break: Fr. 20 990.-.

Et voilà ce qu'elle vous offre:

- nouveau moteur 1.4i de 75 ch, prime d'assurance avantageuse
- airbag
- ABS
- protections latérales antichocs
- standards DSE (Dynamic Safety Engineering)
- direction assistée

- verrouillage central
- radio/lecteur cassettes stéréo

Venez chez nous. Elle vous y attend, prête pour un essai sur route. La nouvelle Ford Escort Bravo: Une affaire à ne pas laisser passer.

La qualité que vous recherchez.



132-12007

**Garage 3 ROIS SA**

ST-IMIER: Garage Mérija

LE NOIRMONT: Garage Rio

LA CHAUX-DE-FONDS: 8, bd des Eplatures

LE LOCLE: 51, rue de France

NEUCHÂTEL: 11, Pierre-à-Mazel

**TESTS GRATUITS** de dépistage de votre vision

**LENTILLES DE CONTACT**

**FAITES CONTRÔLER VOS LUNETTES**

Maître opticien Diplôme fédéral

**von gunten**

Av. Léopold-Robert 23  
Tél. 039/23 50 44

**ACHÈTE AU PLUS HAUT PRIX VOITURES**

Bus, camionnettes. Kilométrage, état: sans importance.

**Paie ment comptant.**

☎ 077/47 61 89

28-508170

**FUST conseil**

**Climatiseurs**

Une agréable fraîcheur dans les salons, chambres à coucher, bureaux ou autres pièces! Un large choix répondant à chaque besoin - disponible en stock, aux prix bas Fust.

Votre spécialiste en climatiseurs

**FUST ELECTROMENAGER**

CUISINES/BAINS, LUMINAIRES, TV/HIFI/VIDEO

**FUST. L'AFFAIRE EST CLAIRE!**

La Chaux-de-Fonds, Jumbo	039 26 68 65	Marin, Mann-Centre	038 3348 48
Bienne, rue Centrale 36	032 22 85 25	Reparation rapide toutes marques	021 311 1301
Neuchâtel, rue des Terreaux 7	038 25 51 51	Service de commande par téléphone	021 312 33 37

05-2569 160 444

**Police-secours: 117**

**IMMOBILIER**

A vendre à Saint-Imier

**VILLA FAMILIALE DE 5 1/2 PIÈCES**

Avec garage. Bonne situation. Quartier tranquille. Centre du village. A proximité des écoles. Prix à discuter.

Offre sous chiffres K 5-134402 à: Publicitas, case postale 1155 2502 Biel/Bienne 1

A louer à La Chaux-de-Fonds

**APPARTEMENT 2 PIÈCES**

Cuisine agencée

☎ 031/911 25 07, le matin

5-3707

**FULLY VILLAS individuelles avec terrain dès Fr. 288 000.-**

- Case postale 37, 3960 Sierre 027 / 55 30 53
- Fax 027 / 56 30 53 077 / 28 18 69

36-40-10/ROC

**berli OPTICIENS**

J.-L. GONZALEZ succ.

15, avenue Léopold-Robert  
☎ 039/23 47 41  
La Chaux-de-Fonds

Lundi après-midi: OUVERT

132-12392

**AIR TITANIUM** AIR Titanium, les lunettes les plus légères du monde, sont façonnées à la main selon vos demandes personnelles.

Demande à acheter

**HORLOGERIE ANCIENNE**

montres, pendules, régulateurs, outillages, fournitures, layettes et livres sur l'horlogerie.

J.-F. Niklaus, Neuchâtel

Tél. 038/57 26 95 ou 25 32 94 28-501489

PIERRE AUBRY

**Matelas Soumiers**

TAPISSIER

GARNISSEUR

132-12731

N-DROZ 27 - LA CHX-DE-FDS

**LE POD**

**Rosy Coiffure**

Vacances annuelles du 22 juillet au 13 août 1994

Av. Léopold-Robert 65, 1er étage  
La Chaux-de-Fonds  
☎ 039/23 96 16

**Semaine beauté NINA RICCI**

Institut de beauté Boutique  
Léopold-Robert 53  
☎ 039/237 337

**Parfumerie Dumont de l'Avenue**

132-12404

**Attractions, cafétéria POD JUNIOR**

Lunaparc en salles

Groupes anniversaires: demi-tarif!

**ENTRÉE LIBRE!**

Léopold-Robert 105a  
La Chaux-de-Fonds  
☎ 039/23 81 01, horaire répondeur

132-12612

**BIENVENUE DANS L'AVENUE**

Maurice Métral

## Le silence du matin

Roman

(Droits réservés: Editions Mon Village et Maurice Métral)

»Tu t'en souviens, de cette fille que j'ai rencontrée dans un carrefour?

- Oui.

- Elle me ressemblait comme une sœur! Elle aurait pu aussi ressembler à Stéphanie. Toutes les femmes qui stationnent là où un homme les a rencontrées ont des attaches communes.

- Tu t'égares! Stéphanie est différente de toi. Là, je suis catégorique:

elle est différente sur tous les plans!

- Belle assurance! On verra... Va, à présent! Elle doit se morfondre...

Je sortis.

Les propos de Malina continuaient à me préoccuper. Avait-elle réellement tort ou m'efforçais-je de la contredire pour me persuader que Stéphanie ne pouvait ressembler à Malina, de crainte qu'elle pût un jour également disposer de moi? Ou que Malina ne devînt le miroir dans lequel Stéphanie se reconnaîtrait pour s'emparer de son rôle et m'abuser à son tour? Cette passion de l'Orient, que l'une et l'autre exprimaient jusqu'à l'exaltation, les unissait-elle dans une étroite communion qui, avec le temps, gommerait leurs autres différences?

Je grimpai allègrement l'escalier qui, à l'ouest, aboutissait devant la porte d'entrée de la maison de Sté-

phanie. Un vent tiède exhalant un printemps précoce m'encensait d'odeurs suaves. Des frissons me parcouraient. J'étais ému, confus, troublé. Mon cœur cognait à la débâche.

Je frappai.

Stéphanie m'ouvrit. Stupéfaction! Elle portait le même sari vert que Malina. Mes yeux se brouillaient-ils jusqu'à déformer les couleurs? Non! Le vert était identique, la forme aussi. Et les plis, ramassés d'un côté, dégageaient la même sorte d'écharpe renflée.

Elle était radieuse. Moi, déconfit.

- Entre.

J'obéis.

Partout des objets orientaux, des figurines, des étoffes. Un véritable marché indien captait mon attention.

- Tu as ramené tout ça de là-bas?

Au lieu de me répondre, elle mi-

nauda:

- Tu ne m'embrasses pas?

- Si, bien sûr...

Mes lèvres s'égarèrent sur sa joue. Sa peau sentait la rose. Une bouffée de désir m'étourdit.

Stéphanie était belle, un peu amargie mais plus mûre, basanée. Le grain de la peau légèrement dilaté. Elle avait noué ses cheveux sur la nuque par des épingles bleues. L'ovale de son visage n'en ressortait que mieux. Le doute n'était plus possible: elle ressemblait à Malina. Probablement par la grâce du sari vert mais également, et plus insidieusement, par la féminité calculée qu'elle dégageait. Le Népal l'avait transformée, remodelée, enchantée.

Je demeurais interloqué, ne sachant que faire ni que dire.

Elle murmura:

(A suivre)

Groupe C: l'Espagne bat la Bolivie et affrontera la Suisse en huitième de finale

# Rien d'un foudre de guerre

● ESPAGNE - BOLIVIE 3-1 (1-0)

La Suisse rencontrera l'Espagne pour le compte des huitièmes de finale, samedi à Washington. Au terme d'un match décisif et très disputé, les hommes de Javier Clemente ont pris la mesure de la Bolivie au Soldier Field de Chicago, sur le score de 3-1. Le premier but a été marqué par Guardiola qui transformait victorieusement un pénalty à la 15e minute. Caminero, le meilleur homme de sa formation, scellaient le score en deuxième mi-temps (66e et 71e).

Compte tenu des statistiques, la Suisse peut nourrir quelques inquiétudes. En 17 rencontres en effet, l'Espagne s'est imposée à 14 reprises et a concédé trois matches nuls. Leur dernière victoire remonte à janvier 1993 à Tenerife. Lors de la dernière phase finale d'une coupe du monde à laquelle la Suisse avait pris part, en 1966, l'Espagne avait gagné 2-1. Le but helvétique avait été marqué par René-Pierre Quentin.

Mais au vu de la première mi-temps livrée contre la Bolivie, l'Espagne n'a rien d'un foudre de guerre. Elle a connu des difficultés à imposer son jeu. Elle ne dut qu'à la générosité de l'arbitre d'ouvrir la marque. Cette phase fut jugée bien sévèrement par le directeur de jeu, estimant en effet bien qu'il y avait faute de la part d'un défenseur bolivien sur Guerrero au terme d'une action collective espagnole entre Guardiola et Goicoechea. (si)



Ramallo - Abelardo  
Les Espagnols ont souffert contre les Boliviens.

(Keystone-AP)

## TV-WORLD CUP

TSI (chaîne sportive)

18.25 Italie - Mexique.  
20.25 Eire - Norvège.  
21.55 Russie - Cameroun.  
23.45 Brésil - Suède.

TSR

12.00 Fans de foot.

DRS

12.10 World Cup.  
18.00 World Cup.

TSI

12.00 Rediffusion d'un match.  
17.55 World Cup.

S PLUS

14.00 World Cup.

TF1

18.25 Italie - Mexique.  
20.45 Journal World Cup.  
21.55 Russie - Cameroun.  
00.05 Brésil - Suède.

F3

13.35 World Cup.  
20.30 Eire - Norvège.

ARD

05.45 World Cup.  
17.10 World Cup.

ZDF

05.45 World Cup.  
11.04 World Cup.  
15.20 World Cup.

RAI

14.00 World Cup.  
18.20 Italie - Mexique.  
00.25 World Cup.

TVE

17.45 World Cup.  
18.30 World Cup.  
21.30 World Cup.

EUROSPORT

07.00 Goal morning America.

07.30 Goal morning America.

08.00 Goal morning America.

08.30 Goal morning America.

09.00 Rediffusion d'un match.

12.30 Studio Pelé.

13.00 Rediffusion d'un match.

18.00 Italie - Mexique ou Eire - Norvège.

20.30 Italie - Mexique ou Eire - Norvège.

21.30 Russie - Cameroun ou Brésil - Suède.

24.00 Russie - Cameroun ou Brésil - Suède.

02.15 Rediffusion d'un match.

Soldier Field, Chicago: 63.000 spectateurs.

Arbitre: M. Badilla Segueiario (Costa Rica).

Buts: 20e Guardiola (penalty) 1-0. 66e Caminero 2-0. 67e Sanchez 2-1. 71e Caminero 3-1.

Espagne: Zubizarreta; Ferrer, Voro, Abelardo, Sergi; Goicoechea, Guardiola (69e Guardiola), Guerrero, Cami-

nero, Felipe (46e Hierro); Salinas.

Bolivie: Trucco; Rimba, Juan Pena, Sandy, Soruco; Borja, Sanchez, Soria (63e Castillo), Melgar; Ramallo, Ramos (46e Moreno).

Notes: la Bolivie sans Etcheverry, Cristaldo et Baldvieso (suspendus). L'Espagne est privée de Nadal (suspendu). Avertissements à Ferrer (47e) et Caminero (91e).

L'Allemagne a tremblé jusqu'au bout

## Des Coréens coriaces

● ALLEMAGNE - CORÉE DU SUD 3-2 (3-0)

On n'est pas passé loin d'une sensation dans la fournaise du Cotton Bowl de Dallas. Après avoir mené par 3-0 contre la Corée du Sud, l'Allemagne a tremblé jusqu'au bout avant d'obtenir une courte victoire face à un adversaire qui, comme il l'avait déjà fait contre l'Espagne, ne s'est jamais découragé et est revenu à 3-2 après 63 minutes de jeu.

L'égalisation fut à la portée des Asiatiques. C'est en se défendant avec les moyens du bord que les champions du monde l'ont évitée.

Face à des Coréens qui ont paru parfois naïfs sur le plan défensif, mais qui ont pratiqué un football rapide et fort bien construit, les Allemands ont commis l'erreur de croire que tout était joué à la mi-temps. Ils sont revenus sur le terrain pour remplir une formalité et ils ont ensuite été incapables de se reprendre.

Ils ont ainsi subi le match jusqu'à la fin, sans jamais parvenir à réagir véritablement.

Cotton Bowl, Dallas: 63.988 spectateurs (guichets fermés).

Arbitre: M. Quiniou (Fr).

Buts: 12e Klinsmann 1-0. 20e Riedle 2-0. 37e Klinsmann 3-0. 52e Hwang Sun-Hong 3-1. 63e Hong Myung-Bo 3-2.

Allemagne: Illgner; Matthäus (64e Möller); Kohler, Berthold; Effenberg (75e Helmer), Hässler, Buchwald, Sammer, Brehme; Riedle, Klinsmann.

Corée du Sud: Choi In-Young (46e Lee Won-Jae); Hong Myung-Bo; Kim Pan-Keun, Choi Young-Il, Park Jung-Bae; Cho Jin-Ho (46e Seo Jung-Won), Lee Young-Jin (40e Chung Jong-Son), Kim Joo-Sung, Shin Hong-Gi, Ko Jeong-Woon; Hwang Sun-Hong.

Notes: avertissements à Brehme (24e), Klinsmann (28e), Effenberg (45e, suspendu pour les huitièmes de finale), Choi Young-Il (88e). (si)

## BUTEURS

1. Klinsmann (All) .....	4	Hwang (Cds) .....	1
2. Dahlin (Su) .....	3	Lozano (Col) .....	1
Batistuta (Arg) .....	3	Saviria (Col) .....	1
4. Caniggia (Arg) .....	2	Stewart (EU) .....	1
Romario (Bré) .....	2	Wynalda (EU) .....	1
Stoichkov (Bul) .....	2	Aldridge (Eir) .....	1
Hong (CdS) .....	2	Houghton (Eir) .....	1
Valencia (Col) .....	2	Guardiola (Esp) .....	1
Caminero (Esp) .....	2	Salinas (Esp) .....	1
Goikoetxea (Esp) .....	2	Jonk (Ho) .....	1
Luis Garcia (Mex) .....	2	Taument (Ho) .....	1
Hagi (Rou) .....	2	Dino Baggio (It) .....	1
Raducioiu (Rou) .....	2	Amokachi (Nig) .....	1
Knup (S) .....	2	Amunike (Nig) .....	1
Amin (Sao) .....	2	Siasia (Nig) .....	1
16. Riedle (All) .....	1	Yekini (Nig) .....	1
Albert (Be) .....	1	Rekdal (No) .....	1
Degryse (Be) .....	1	Petrescu (Rou) .....	1
E. Sanchez (Bol) .....	1	Salenko (Rus) .....	1
Bebeto (Bré) .....	1	Bregy (S) .....	1
Rai (Bré) .....	1	Chapuisat (S) .....	1
Marcio Santos (Bré) .....	1	Sutter (S) .....	1
Borimirov (Bul) .....	1	Aljaber (Sao) .....	1
Lechkov (Bul) .....	1	Brolin (Su) .....	1
Embe (Cam) .....	1	Ljung (Su) .....	1
Omam-Biyik (Cam) .....	1	Maradona (Arg) .....	1
Seo (CdS) .....	1	Autogoal: Escobar (Col).	

## PARTI PRIS

### Pour une première

C'est donc à l'Espagne que l'équipe de Suisse se mesurera samedi à Washington pour le compte des huitièmes de finale. Les témoins du soporifique affrontement - animée, la fin de match ne saurait faire oublier que seule la grotesque décision de l'arbitre costaricien, «coupable» du premier penalty de la honte de cette World Cup, avait mis un peu d'ambiance durant la première heure de jeu - d'hier au soir à Chicago ne nous contrediront sans doute pas: le coup sera parfaitement jouable pour les internationaux à croix blanche.

Sur la pelouse du stade Robert F. Kennedy, les gens de Roy Hodgson, outre la possibilité de rejoindre en quarts de finale leurs illustres prédécesseurs de 1954, se verront offrir l'opportunité d'écrire une nouvelle page d'histoire. Jamais en effet jusqu'ici la Suisse n'est parvenue à prendre la mesure de l'Espagne dans une rencontre officielle. Les trois remis qui figurent au bilan helvétique font pâle figure

en regard des quatorze défaites concédées ici ou là. C'est donc dire qu'il est grand temps de corriger le tir.

Si l'on se réfère aux trois «sorties» américaines des protagonistes de ce choc tout de même prometteur, le verdict ne fait pas l'ombre d'un doute. La Suisse franchira l'obstacle, sans trembler. Attention pourtant de ne pas céder à l'euphorie...

Car, contrairement à la Suisse, l'Espagne est habituée aux grands rendez-vous. Quarts de finaliste au Mexique, Michel et ses camarades ne s'étaient inclinés qu'au terme d'une épreuve de tirs au but qui avait souri à la Belgique. Il y a quatre ans, il avait fallu tout le talent de Stojkovic et consorts pour barrer la route des quarts de finale aux Ibères. Qui furent, par ailleurs, finalistes de l'Euro 84.

Un palmarès qui inspire le respect, mais en aucun cas la peur.

Jean-François BERDAT

Groupe E: l'Italie n'a pas le choix face au Mexique

## La victoire à tout prix

L'Italie, affaiblie par les blessures après sa victoire à l'arraché contre la Norvège (1-0), et le Mexique, relancé par un succès inattendu devant l'Eire (2-1), s'affronteront aujourd'hui au RFK Stadium de Washington avec pour objectif la victoire, seule synonyme de qualification assurée pour les huitièmes de finale.

Les quatre équipes du groupe comptant trois points chacune avec une différence de buts identique (0), les Mexicains, qui ont inscrit deux buts en autant de rencontres, contre un seul pour les Italiens, termineront devant

leurs adversaires en cas de match nul.

La «Squadra azzurra», qui, à défaut d'un style, s'est trouvée une âme contre les Norvégiens, a payé cher ce succès. Elle a perdu définitivement son capitaine et clef de voûte de la défense, l'expérimenté Franco Baresi, opéré du ménisque du genou droit vendredi à New York. Dans ces conditions, Arrigo Sacchi alignera Paolo Maldini, qui aura la tâche d'organiser la défense italienne.

Maldini s'étant rétabli au dernier moment d'une blessure subie jeudi passé contre la Norvège, Roberto Baggio ne sera

pas le porteur du brassard de capitaine comme son entraîneur l'avait envisagé afin de le «responsabiliser».

### EQUIPES PROBABLES

Italie: 12 Marchegiani; 2 Appoloni; 9 Tassotti (ou 8 Mussi), 4 Costacurta, 3 Benarrivo; 14 Berti, 11 Albertini, 13 D. Baggio, 20 Signori; 10 R. Baggio, 18 Casiraghi.

Mexique: 1 Campos; 14 Del Olmo, 3 Ramirez Perales, 4 Ambriz, 2 Suarez; 8 Garcia Aspe, 10 Luis Garcia, 6 Bernal, 20. J. Rodriguez; 11 Alves Zague, 7 Hermosillo.

Arbitre: M. Lamolina (Arg). (si)

Le duel entre l'Eire et la Norvège s'annonce musclé

## Un enjeu énorme

Le match entre l'Eire et la Norvège s'annonce comme un duel très physique entre deux équipes au style de jeu similaire, avec un enjeu énorme à la clé, puisque c'est la qualification aux huitièmes de finale qui se jouera aujourd'hui au Giants Stadium de New York.

Dans ce groupe E, les quatre équipes sont donc toutes à égalité avec trois points (1 victoire, 1 défaite) et une même différence de buts. Mais, comme l'Eire, tout comme le Mexique, possède une meilleure attaque, elle pourrait être tentée de chercher

le match nul, estime Egil Olsen. «Nous devons donc attaquer. Nous allons nous battre pour gagner», annonce l'entraîneur norvégien.

L'Eire abordera cette rencontre décisive diminuée puisque ses deux arrières latéraux Denis Irwin et Terry Phelan seront suspendus. Le premier sera remplacé par Gary Kelly, 19 ans, le second par Steve Staunton, qui reculera d'un cran, ce qui devrait entraîner la titularisation de Jason McAteer en milieu de terrain.

Un défenseur manquera également à l'appel chez les Norvé-

giens, l'arrière droit Alf Inge Haaland, remplacé par Erlend Johnsen.

### EQUIPES PROBABLES

Eire: 1 Bonner; 5 Mc Grath; 12 G. Kelly, 14 Babb, 11 Staunton; 21 McAteer, 8 Houghton, 10 Sheridan, 6 Keane, 7 Townsend; 15. Coyne.

Norvège: 1 Thorstvedt; 4 Bratseth; 20 Berg, 5 Bjoernebye, 3 Johnsen; 7 Mykland, 10 Rekdal, 8 Leonhardsen, 22 Bohinen, 6 Flo (ou 11 Jakobsen); 9 Fjoerftoft.

Arbitre: M. Cadena (Col). (si)

**MANORA RESTAURANT**  
La Chaux-de-Fonds

Ouvert tous les jours

## VOTRE PRODUCTION nous intéresse!!!

Vous cultivez votre jardin potager et nous serions heureux de vous rencontrer afin d'obtenir la possibilité d'utiliser vos produits frais pour notre restaurant.

S.v.p., prenez contact rapidement avec notre responsable au ☎ 039/26 85 12

132-12544

**MANORA RESTAURANT**  
La Chaux-de-Fonds

de 8 h 30 à 22 heures



## ALFA 33 SPORTIVE ET INDIVIDUELLE

Avec 20'000.- francs déjà, le légendaire tempérament sportif d'une Alfa Romeo peut vous appartenir. Venez tester ses performances - elles sauront vous convaincre.

La Chaux-de-Fonds  
**GARAGE ET CARROSSERIE**  
**AUTO-CENTRE**  
Fritz-Courvoisier 66 ☎ 039/28 66 77

Le Locle Rue de France 59 ☎ 039/31 10 90  
**GARAGE RUSTICO**

**Cuore Sportivo**

132-12388

**Profitez de notre offre attractive!**

### OFFRES D'EMPLOI

#### Secretary/Bookkeeper

required by international fiduciary group located in Neuchâtel.

Must have good English, word processing and bookkeeping skills.

This position has interesting and variable functions dealing with a number of international clients.

Reply in writing providing full CV to P.O. Box 406, 2001 Neuchâtel.

28-516662

Vous aimez l'indépendance?

Nous vous offrons le sérieux.

Vous cherchez du contact?

Nous cherchons:

#### 3 collaboratrices

motivées à travailler dans un team jeune et dynamique.

Votre exigence, la qualité?

Nous vous proposons un salaire fixe élevé, une formation complète par nos professionnels (débutantes acceptées).

Entrée en fonctions: tout de suite ou pour date à convenir. Véhicule indispensable.

Pour un premier entretien, appelez le

☎ 038 25 44 82

22-16440/4x4

### AVIS OFFICIEL

LA REPUBLIQUE ET  
CANTON DE NEUCHÂTEL

*cherche*

POUR LE DÉPARTEMENT DE L'INSTRUCTION PUBLIQUE ET DES AFFAIRES CULTURELLES

Un(e)

**employé(e) d'administration à mi-temps**

pour la Faculté de droit et des sciences économiques de l'Université de Neuchâtel (groupe de gestion d'entreprise), suite à la démission de la titulaire.

Exigences:

- langue maternelle française;
- diplôme commercial ou formation équivalente;
- sens de l'organisation;
- sens des contacts;
- compréhension de l'allemand et de l'anglais;
- bonne maîtrise du traitement de texte (environnement Windows).

Activités principales:

- rédaction, contrôle du courrier;
- gestion et tenue à jour des dossiers internes;
- transcription de manuscrits d'articles et d'ouvrages;
- contacts avec les entreprises;
- gestion administrative des dossiers d'étudiants.

Obligations et traitement: légaux.

Entrée en fonction: 1er septembre 1994.

Des renseignements complémentaires peuvent être obtenus auprès du professeur Daniel Haag.

Délai de postulation: 13 juillet 1994.

Les places mises au concours dans l'Administration cantonale sont ouvertes indifféremment aux femmes et aux hommes.

Les offres de service manuscrites, précisant le poste recherché, accompagnées d'un curriculum vitae, ainsi que des copies de diplômes et de certificats, doivent être adressées au service du personnel de l'Etat, rue du Musée 1, case postale 563, 2001 Neuchâtel, jusqu'à la date limite indiquée dans l'annonce.

28-119

### OFFRES D'EMPLOI

**Dick Optique**  
Lunetterie  
Verres de contact  
Av. Léopold-Robert 64  
☎ 039/23 68 33

132-12367

#### PATENTE

Etablissement cherche personne avec patente

Ecrire sous chiffres V 132-757360 à Publicitas, case postale 2054, 2302 La Chaux-de-Fonds.

«DYNAMIQUE»

c'est le style de notre futur(e)

REPRÉSENTANT(E)

que nous cherchons dans votre région.

Nos atouts: formation complète pour débutant(e) + salaire de base + frais + commissions + gratification. Véhicule indispensable.

Tenté(e)??? 037/82 20 20

17-4136

Equipement de la tête aux pieds

**Moto Boutique**  
2034 Posieux  
☎ 038/301 701

28-1498

**Calibra 2.0i 16 V**  
Août 1991  
48000 km  
Fr. 22900.-  
Garantie un an  
☎ 077/377 112

28-776

**Publicité intensive, Publicité par annonces**

Pour notre client, établi près de Neuchâtel, actif dans l'usinage par enlèvement de copeaux et leader dans son domaine, nous recherchons un

#### responsable du département technique

Vos missions:

- optimiser les moyens et méthodes de production;
- établir les offres;
- établir les dossiers techniques nécessaires à la production;
- mettre en place et gérer un soutien mécanique et une maintenance;
- gérer et produire toute demande de prototype.

Votre profil:

Ingénieur en mécanique, avec une expérience confirmée de plusieurs années dans la production à haut volume, vous maîtrisez l'anglais et êtes ouvert à quelques voyages.

Nous vous remercions d'envoyer votre candidature sous la référence JS 942611. Discrétion garantie.

OK CADRES, conseils et sélection en ressources humaines, rue des Moulins 51, 2000 Neuchâtel 4.

4x4

**BREITLING**  
1884

Afin de satisfaire nos exigences de qualité dans le domaine de l'horlogerie de luxe nous désirons engager

**un(e) horloger(ère)**

Nous offrons un travail intéressant et varié et un salaire adapté selon capacité.

Entrée: tout de suite ou à convenir.

Veuillez adresser votre candidature par écrit à:

BREITLING SA  
Schlachthausstrasse 2  
2540 Grenchen

222-5189

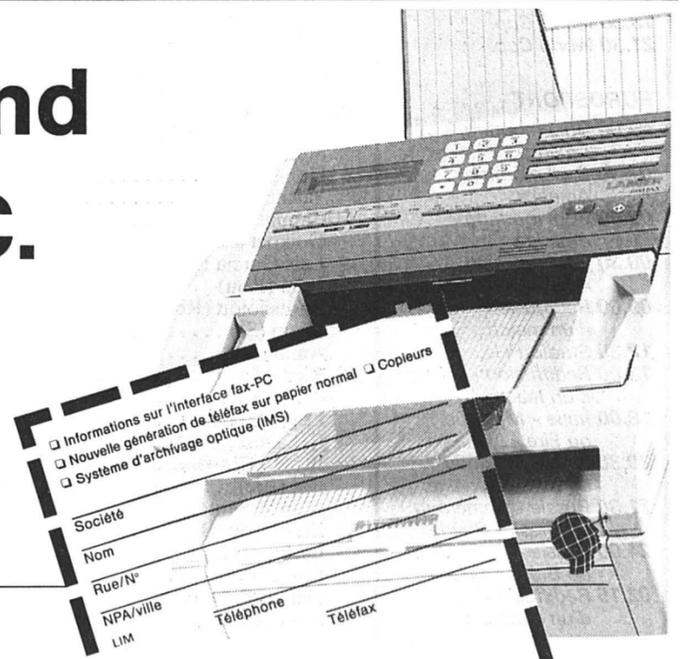
**L'annonce, reflet vivant du marché**

**LANIER**

# Enfin un fax qui s'entend à merveille avec votre PC.

C'est une affaire de coup de foudre: aussitôt branchés, votre PC et un télécopieur LANIER sur papier normal de la nouvelle série 4000 formeront une équipe d'une productivité imbattable. Cela grâce à la nouvelle génération de télécopieurs à interface PC intégrable. Pour seulement 1050 francs (sans ICHA) vous révolutionnez votre environne-

ment bureautique en faisant de votre télécopieur, en un tournemain, une imprimante, un scanner ou un modem, à même d'envoyer ou de recevoir des messages directement à partir de votre écran. Pour plus de détails, adressez-vous à LANIER (Suisse) SA, Rte de Bois-Genoud 1, 1023 Crissier, Tél. 021/636 41 41 ou Fax 021/636 41 51.



Groupe B: le Cameroun doit absolument vaincre la Russie pour espérer se qualifier

# Des problèmes à oublier

**Le Cameroun n'a pas le choix: avec seulement un point, les «Lions indomptables» doivent absolument vaincre une équipe russe sans espoir, aujourd'hui à San Francisco, pour espérer poursuivre l'aventure dans cette World Cup.**

Pour cela, la sélection d'Henri Michel devra - l'espace de 90 minutes - faire abstraction de ses problèmes extra-sportifs. Dans ce feuilleton de «l'affaire des primes», le dernier épisode en date a entraîné le retrait volontaire de l'équipe du gardien titulaire Joseph-Antoine Bell.

Si ce dernier a préféré se placer dans l'ombre, Roger Milla, lui, est «monté au créneau» pour remotiver les troupes après la déroute contre le Brésil. «Il n'y a pas de honte à perdre contre une grande équipe. Il faut oublier et se concentrer uniquement sur la Russie», a lancé le vétéran de la World Cup (42 ans) qui rêve toujours de réussir quelques coups d'éclat.

Mais Michel est resté très évasif à ce sujet, tout comme sur le remplaçant du libero Rigobert Song, suspendu pour deux matches et qui pourrait être remplacé par Kana-Biyik.

Les Russes n'ont virtuellement aucune chance de qualification pour le deuxième tour après leurs nets échecs face au Brésil (0-2), puis la Suède (1-3). Sans compter l'ambiance tendue qui semble régner entre les joueurs et un entraîneur, Pavel Sadyrin, sur la sellette. «S'ils n'ont aucune chance, cela ne veut pas dire qu'ils ne se soucient pas du résultat, estime Henri Michel, prudent. C'est une équipe fière qui jouera comme si son avenir

dépendait de cette rencontre.» Comme d'habitude, les Russes sont restés muets, ne laissant échapper aucune infor-

mation. Une seule chose est sûre: l'absence de l'arrière droit Sergei Gorloukovitch, suspendu. (si)

## Equipes probables

**Russie:** 16 Kharine; 5 Nikiforov; 2 Kouznetsov, 18 Onopko, 21. Khlestov; 6 Ternavski, 8 Popov, 13 Borodiouk, 19 Mostovoi; 15 Radtchenko, 22 Youran.  
**Cameroun:** 22 Songo'o; 15 Agbo, 2 Kana-Biyik, 13 Kalla, 14 Tataw; 17 Foe, 10 M'Fede, 8 Mbouh, 6 Libih; 19 Embe, 7 Omam-Biyik.  
**Arbitre:** M. Al-Sharif (Syr). (si)



Joie du Cameroun

Les «Lions Indomptables» vont-ils encore rugir?

(Keystone-AP)

24 x la World Cup: Tatiana Haulet (Russie)

## «Parce que c'est mon pays...»

**Native de Voronej (ville située à 600 km au sud de Moscou), Chaux-de-Fonnière d'adoption depuis trois ans et demi, Tatiana Haulet (photo Impar-Gerber) n'est pas à proprement parler une fan de foot. Pourtant, elle ne saurait passer à côté de la World Cup. «Tout le monde en parle autour de moi...»**



Le football n'est donc pas la tasse de thé de Tatiana Haulet. «Mon mari regarde tous les matches, mais pas moi. En fait, il s'intéresse à tous les sports...»

A dire vrai, cette mère de famille ne mesure pas quelles peuvent être les incidences pour une nation qui participe à la World Cup. «Peut-être est-ce important, soupire-t-elle. En fait, je ne sais pas exactement ce qui se passe au niveau sportif dans mon pays natal. Si je téléphone souvent à des membres de ma famille, nous ne parlons jamais

de football...Cela étant, je me souviens qu'à l'époque chaque victoire de l'URSS était prétexte à une fête. Désormais pourtant, rien n'est plus pareil. Les meilleurs footballeurs du pays évoluent à l'étranger où ils gagnent passablement d'argent.»

Quand bien même elle convient ne pas posséder beaucoup d'informations sur les sportifs russes, Tatiana Haulet ne se déclare pas vraiment surprise par le conflit qui a opposé le sélectionneur aux meilleurs joueurs qui ont finalement fait l'impasse sur cette World Cup.

«Tout a changé en Russie. Avant, les sportifs «travaillaient» pour le pays. Maintenant, ils songent à leurs intérêts.»

Toujours sans le point à quelques heures d'affronter le Cameroun, la Russie s'est montrée décevante jusqu'ici. «L'équipe est nouvelle et manque d'expérience, plaide Tatiana Haulet. Si elle se qualifie tout de même pour les huitièmes de finale, j'en concevrai une fierté légitime. C'est tout de même mon pays et j'y suis très attachée.» Et d'assu-

rer qu'elle tentera l'impossible pour se retrouver ce soir devant son petit écran, cela malgré les contraintes d'un horaire irrégulier.

Au-delà de cette World Cup et quoi qu'il arrive pour la sélection de Pavel Sadyrine, le Russe demeurera toujours sportif dans l'âme. «Les gens aiment cela, pratiquent différentes disciplines à l'école déjà. Pour ma part, je préfère le hockey sur glace, sans doute parce que l'URSS a conquis de très nombreux titres. Néanmoins, cette World Cup est omniprésente, incontournable. Tout le monde en parle autour de moi, du matin au soir. Si j'y prête un tant soit peu attention, c'est plus parce que l'on parle de mon pays que pour le football lui-même...»

Un point de vue qui se défend tout aussi bien que les Russes sur les pelouses américaines.

J.-F. B.

Avant Brésil - Suède

## La prudence de mise

Déjà assurée de sa qualification pour les huitièmes de finale, l'équipe du Brésil tentera de conserver la première place du groupe B, aujourd'hui au Silverdome de Detroit, face à des Suédois qu'un match nul qualifierait automatiquement.

Niché sur les collines qui dominent le Pacifique, à une heure de route au sud de San Francisco, Los Gatos est un nid douillet que les Brésiliens n'ont nullement envie de quitter. Pour retrouver ce ravissant refuge où ils ont élu domicile depuis le début de leur préparation, l'impératif est clair: les hommes de Carlos Parreira doivent prendre au moins un point face aux Suédois.

Une victoire ou un match nul leur permettrait en effet de disputer leur huitième de finale au Stanford Stadium de San Francisco face à un adversaire supposé de modeste qualité. Ce contrat, Raï et ses camarades possèdent largement les moyens de le remplir. Leurs faciles succès sur les Russes (2-0) et les Camerounais (3-0) l'ont prouvé: même si la manière laissa parfois à désirer, les Brésiliens distillent toujours un football de qualité supérieure. Malgré cette obligation de résultat, Parreira, qui vit, depuis les déboires de Carlos Mozer, Ricardo Gomes et Ricardo Rocha, dans la hantise de la blessure, pourrait être tenté de faire rentrer en seconde mi-temps, selon les circonstances, des garçons de talent comme le jeune Ronaldo ou Viola.

Bien partis également pour poursuivre l'aventure, les Suédois ont eux aussi toutes les raisons d'évoluer avec une certaine réserve. L'entraîneur Tommy Svensson, privé pour l'occasion de son buteur Martin Dahlin, suspendu et remplacé par Henrik Larsson, a prévenu qu'il demanderait à Stefan Schwarz et Kenneth Andersson, déjà avertis, de jouer avec prudence.

Le Brésil et la Suède ont donc déjà les huitièmes de finale en tête. Cela privera-t-il le public du Silverdome de spectacle?

### ÉQUIPES PROBABLES

**B Brésil:** 1 Taffarel; 15 Santos; 2 Jorginho, 13. Aldair ou (3 Rocha), 16 Leonardo (ou 3 Rocha); 8 Dunga, 10 Raï, 5 Mauro Silva, 9 Zinho (ou 17 Mazinho); 7 Bebeto, 11 Romario.  
**Suède:** 1 Ravelli; 5 Ljung, 12 M. Nilsson, 3 P. Andersson, 2 R. Nilsson (ou 14 Kaamark); 6 Schwarz, 9 Thern, 10 Brolin, 8 Ingesson; 7 Larsson, 19 K. Andersson.  
**Arbitre:** M. Puhl (Hon). (si)

## EN UN COUP D'ŒIL

A	B	C	D	E	F
1. Roumanie 3 2 0 1 5-5 6	1. Brésil 2 2 0 0 5-0 6	1. Allemagne 3 2 1 0 5-3 7	1. Argentine 2 2 0 0 6-1 6	1. Mexique 2 1 0 1 2-2 3	1. Belgique 2 2 0 0 2-0 6
2. Suisse 3 1 1 1 5-4 4	2. Suède 2 1 1 0 5-3 4	2. Espagne 3 1 2 0 6-4 5	2. Nigeria 2 1 0 1 4-2 3	Eire 2 1 0 1 2-2 3	2. Arabie S. 2 1 0 1 3-3 3
3. Etats-Unis 3 1 1 1 3-3 4	3. Cameroun 2 0 1 1 2-5 1	3. Corée du S. 3 0 2 1 4-5 2	3. Bulgarie 2 1 0 1 4-3 3	3. Italie 2 1 0 1 1-1 3	3. Hollande 2 1 0 1 2-2 3
4. Colombie 3 1 0 2 4-5 3	4. Russie 2 0 0 2 1-5 0	4. Bolivie 3 0 1 2 1-4 1	4. Grèce 2 0 0 2 0-8 0	Norvège 2 1 0 1 1-1 3	4. Maroc 2 0 0 2 1-3 0

LOS ANGELES	SAN FRANCISCO	DETROIT	CHICAGO	BOSTON	DALLAS	NEW YORK	ORLANDO	WASHINGTON
17.6.94			ALLEMAGNE - BOLIVIE 1-0		ESPAGNE - CORÉE DU S. 2-2			
18.6.94	COLOMBIE - ROUMANIE 1-3					ITALIE - EIRE 0-1		
19.6.94	CAMEROUN - SUÈDE 2-2						BELGIQUE - MAROC 1-0	NORVÈGE - MEXIQUE 1-0
20.6.94		BRÉSIL - RUSSIE 2-0						HOLLANDE - ARABIE S. 2-1
21.6.94			ALLEMAGNE - ESPAGNE 1-1	ARGENTINE - GRÈCE 4-0	NIGERIA - BULGARIE 3-0			
22.6.94	USA - COLOMBIE 2-1							
23.6.94				CORÉE DU S. - BOLIVIE 0-0		ITALIE - NORVÈGE 1-0		
24.6.94	BRÉSIL - CAMEROUN 3-0	SUÈDE - RUSSIE 3-1					MEXIQUE - EIRE 2-1	
25.6.94				ARGENTINE - NIGERIA 2-1		ARABIE SAOUDITE - MAROC 2-1	BELGIQUE - HOLLANDE 1-0	
26.6.94	USA - ROUMANIE 0-1	SUISSE - COLOMBIE 0-2		BULGARIE - GRÈCE 4-0				
27.6.94				BOLIVIE - ESPAGNE 1-3		ALLEMAGNE - CORÉE DU SUD 3-2		
28.6.94		RUSSIE - CAMEROUN 22 H 00					EIRE - NORVÈGE 18 H 30	ITALIE - MEXIQUE 18 H 30
29.6.94								MAROC - HOLLANDE 18 H 30
30.6.94								ITALIE - MEXIQUE 18 H 30
				GRÈCE - NIGERIA 01 H 30		ARGENTINE - BULGARIE 01 H 30		



Tennis - Wimbledon: André Agassi éliminé par Todd Martin en huitième de finale

# Une nouvelle désillusion

**Une chicane pour Senna** - La troisième chicane du circuit d'Hockenheim, où se disputera le 31 juillet le Grand Prix d'Allemagne, neuvième épreuve du championnat du monde, portera désormais le nom du pilote brésilien Ayrton Senna, décédé le 1er mai au GP de Saint-Marin, à Imola. Cette chicane devrait être prochainement modifiée afin de réduire la vitesse de passage des voitures à cet endroit. (si)

## GAINS

### Sport-Toto

4 x 13	Fr	47.903,60
78 x 12	Fr	350,60
707 x 11	Fr	29,—
3.748 x 10	Fr	5,50

### Toto-X

1 x 6	Fr	162.753,80
Jackpot	Fr	18.083,75
3 x 5 +cpl	Fr	1.577,90
78 x 5	Fr	303,40
2.316 x 4	Fr	10,20
19.514 x 3	Fr	3,—

### Loterie suisse à numéros

1 x 6	Fr	695.156,10
12 x 5 +cpl	Fr	29.581,—
318 x 5	Fr	2.186,—
13.082 x 4	Fr	50,—
191.723 x 3	Fr	6,—

### Joker

Aucun gagnant avec 6 numéros		
Jackpot	Fr	313.708,—
2 x 5	Fr	10.000,—
42 x 4	Fr	1.000,—
429 x 3	Fr	100,—
4.211 x 2	Fr	10,—

Le maximum de 6 numéros n'a pas été réussi. Somme approximative au 1er rang du prochain concours Fr 650.000. (si)

## TV-SPORTS

### F2

15.25 Tiercé.  
20.45 Journal des courses.

### RTL+

15.00 Tennis. Tournoi de Wimbledon.

### TVE

24.00 Cyclisme.

### EUROSPORT

11.00 Voile.  
15.00 Eurogolf.  
16.00 Snooker.  
02.00 Eurosportnews 2.

## BRÈVES

### Planche à voile

#### Huguenin se rattrape

Présent en Crète, où se disputait une manche du championnat d'Europe de planche à voile, le Bôlois Vincent Huguenin a terminé quatrième dans sa catégorie de poids (lourds) en Inko après avoir manqué la sélection pour les épreuves en planche à voile olympique. Pour sa part, François Schneider d'Auvergnier a terminé second des Masters (+ de 35 ans).

## BANCO JASS

- ♥ 10, D, R
- ♣ 9, R
- ♦ 6, 7
- ♠ 6, 8, 10, V, A

«C'est une énorme déception. Il n'est jamais facile de perdre sur un court où vous avez connu tellement de bonheur.» Lauréat du tournoi en 1992, André Agassi va bientôt croire qu'il est maudit sur le Central de Wimbledon. Comme l'an dernier face à Pete Sampras, le «Kid» de Las Vegas a longtemps cru à un impossible retour face à Todd Martin.

Mené deux sets à rien face au vainqueur du Queen's, Agassi a égalisé à deux manches partout grâce notamment à un tie-break parfait (7-0!) avant de s'incliner 6-1 dans le cinquième set.

«Martin a élevé le niveau de son tennis au cinquième set. Il a tenté des coups incroyables. Et il les a réussis... Je n'ai rien pu faire. Avec le recul, je ne vois pas

comment j'aurais pu m'en sortir dans ce cinquième set, poursuivait Agassi. Il n'a pas battu Sampras par hasard au Queen's. Et si Todd joue comme dans ce cinquième set, Pete a du souci à se faire en demi-finale.»

La défaite d'Agassi fut le premier moment fort de ce lundi royal avec, au programme, les huitièmes de finale du simple messieurs et dames. Pete Sampras ne s'est guère attardé sur le court no 2 face au Tchèque Daniel Vacek (ATP 51). Avec un service remarquable (18 «aces» et 77 % de premières balles), le Californien s'est promené. Sur le même court, Goran Ivanisevic, malgré un set égaré, a également connu une après-midi fort tranquille face à Alexander Volkov (ATP 25) plus désinvolte que jamais.

Si l'affiche de cette journée opposait bien Agassi à Martin, les plus beaux échanges furent l'apanage de Michael Chang et de Sergi Bruguera. Les deux champions de Roland-Garros ont offert un spectacle parfois extraordinaire sur le court no 1.

Victorieux en trois sets, Michael Chang a réussi des miracles pour sauver trois balles d'une manche partout dans un tie-break du deuxième set à couper le souffle.

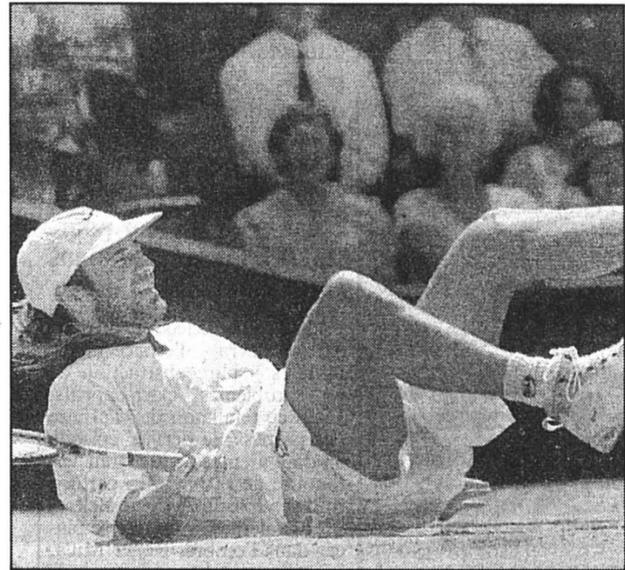
### BECKER ACCUSÉ

Boris Becker, accusé de tricherie pour avoir reçu un traitement médical aux vestiaires lors de son match du troisième tour, samedi, contre l'Argentin Javier Frana, est lui en sursis. L'Allemand a peut-être été sauvé par la nuit face à Andreï Medvedev. Le juge arbitre a décidé d'interrompre le match à 1-1 dans le cinquième set alors que les deux hommes étaient sur le court depuis 4 heures et 9 minutes. Treize minutes plus tôt, Becker avait permis, sur sa... quinzième double faute du match, à Medvedev de revenir à deux manches partout.

Jeremy Bates (ATP 85) ne sera pas le premier joueur anglais à disputer un quart de finale à Wimbledon depuis... 1973. Comme en 1992, Bates a été stoppé en huitième de finale par Guy Forget. Le Français, «bourreau» de Jakob Hlasek samedi, n'a, cette fois, pas dû sauver une balle de match. Victorieux 2-6 6-1 6-3 6-1, le Neuchâtelois d'adoption est passé en force juste avant la nuit. Il affrontera mercredi Goran Ivanisevic pour une bataille de gaucher qui s'annonce indécise... quant on connaît l'humeur volcanique du Croate.

### ARANTXA COMME SERGI

Elle a gagné Roland-Garros le même jour que Sergi Bruguera. Elle aura perdu à Wimbledon aussi le même jour ! Tête de série no 2, Arantxa Sanchez a été battue en trois sets par Zina Garrison-Jackson. Finaliste en 1990,



André Agassi

Le «Kid» est tombé de haut.

(Keystone-AP)

L'Américaine a imposé son tennis d'attaque face à une rivale qui n'est pas encore vraiment compétitive sur le gazon britannique.

Neuf fois victorieuse à Wimbledon, Martina Navratilova s'est qualifiée pour la... vingtième fois consécutivement pour les quarts de finale. L'Américaine, qui a aisément dominé Helena Sukova, devra attendre son prochain match contre Jana Novotna, la finaliste malheureuse de l'an dernier, pour savoir si elle peut rêver à un dixième titre. Gabriela Sabatini, elle, ne rêve plus depuis des lustres. La carrière de la belle Argentine, à la recherche d'un titre depuis plus de deux ans, tourne décidément au cauchemar. La manière avec laquelle elle a été

balayée par l'Américaine Lindsay Davenport laisse, en tout cas, songeur. «Gaby» est-elle déjà finie?

### ALERTE POUR HINGIS

Trois mois après Jakob Hlasek et Marc Rosset, Martina Hingis a pu se rendre compte du danger que représente cette fameuse famille Black du Zimbabwe. Cora Black, la sœur cadette de Byron et de Wayne, a poussé la Saint-Galloise dans ses derniers retranchements lors du premier tour du tournoi juniors. Cueillie à froid - elle a perdu les cinq premiers jeux du match - Martina Hingis s'est finalement imposée en trois manches, 2-6 6-2 6-3. Il y a trois semaines à Roland-Garros, Martina Hingis n'avait pas lâché un seul set. (si)

## Résultats

**Simple messieurs. Huitièmes de finale:** Ivanisevic (Cro/4) bat Volkov (Rus) 7-6 (7-3) 7-6 (8-6) 4-6 6-3. Bergstrom (Su) bat Shelton (EU) 3-6 6-3 3-6 6-3 10-8. Martin (EU/6) bat Agassi (EU/12) 6-3 7-5 6-7 (0-7) 4-6 6-1. Ferreira (Ais) bat Bjorkman (Su) 6-3 6-7 (2-7) 6-4 6-3. Sampras (EU/1) bat Vacek (Tch) 6-4 6-1 7-6 (7-5). Chang (EU/10) bat Bruguera (Esp/8) 6-4 7-6 (9-7) 6-0. Becker (All/7) - Medvedev (Ukr/9) 6-7 (5-7) 7-4 7-6 (7-3) 6-7 (3-7) 1-1 interrompu par la nuit. Forget (Fr) bat Bates (Ang) 2-6 6-1 6-3 6-1.

**Simple dames, huitièmes de finale:** McNeil (EU) bat Labat (Arg) 7-6 (7-4) 7-6 (7-4). Fernandez (EU) bat Basuki (Indo) 6-4 6-1. Neiland (Let) bat Coetzee (Ais/14) 1-6 6-3 6-4. Davenport (EU/9) bat Sabatini (Arg/10) 6-1 6-3. Novotna (Tch/5) bat Sawamatsu (Jap) 6-3 6-3. Navratilova (EU/4) bat Sukova (Tch/7) 6-1 6-2. Martinez (Esp/3) bat Radford (Aus) 3-6 6-3 6-4. Garrison-Jackson (EU/13) bat Sanchez (Esp) 7-5 4-6 6-3.

**Juniors. Simple filles. Premier tour:** Hingis (S/8) bat Black (Zim) 2-6 6-2 6-3. (si)

Dressage - Succès du concours des Geneveys-sur-Coffrane

## Un regain d'intérêt

Mettre sur pied un concours de dressage représente beaucoup de travail. Ce week-end Georges Devaud et le Club de l'Etrier ont vu leurs efforts largement récompensés par l'importante participation à leur traditionnel concours de dressage.

Il y avait tant de concurrents inscrits que l'on a dû dédoubler les épreuves afin de permettre à tout le monde de prendre le départ. Une première série de cavaliers relativement peu expérimentés ouvrait les feux tôt le matin de samedi. Si la Genevoise Fiona Pictet raflait deux victoires, les Neuchâtelois obtenaient de bons résultats, notamment Noémi Haldenwang, et Corinne Keller. Dans la deuxième série, Alain Devaud, sur son terrain, menait «Ronny VI

CH» à la victoire en FB 3, tandis que le Chaux-de-Fonnier Thierry Johner classait «Girolle CH» deux fois au troisième rang, dans une concurrence serrée.

Le dimanche était consacré aux épreuves internes, où tous, des plus jeunes aux seniors, s'essayaient à la difficile discipline du dressage.

Après un passage à vide la saison passée, le dressage neuchâtelois connaît un regain d'intérêt, et on a vu arriver en compétition depuis le début de l'année plus d'une dizaine de nouveaux concurrents, parfois très jeunes; la relève paraît bien assurée, et c'est une chance pour eux de pouvoir participer à des compétitions aussi bien organisées sur des terrains de la qualité de celui du Manège de la Volte.

Volleyball - Tournoi de la SFG Savagnier

## Chaux-de-Fonniers en forme

Disputé par un temps idéal, le 35e Tournoi de volleyball de la SFG de Savagnier a connu un beau succès populaire. La place du stand a été très animée samedi et dimanche derniers puisque 60 équipes se sont disputées les différents challenges du tournoi.

Samedi, les terrains ont été occupés par les équipes de gym-hommes où la favorite, la SFG de Coffrane, l'a emporté. Le même jour, les catégories C masculin et féminin étaient en piste. Quant aux gros bras, ils se sont mesurés durant toute la

journée de dimanche. En catégorie A, La Chaux-de-Fonds, très en forme, a fait une belle démonstration de ses qualités. Afin d'animer encore davantage ce tournoi, une catégorie «Loisirs» a été introduite avec 15 équipes qui se sont disputé le challenge.

Les matches se sont déroulés en deux sets avec un point par set et les finales en deux sets.

### LES RÉSULTATS

**Gym hommes:** 1. Coffrane. 2. Les Eaux-Vives. 3. Bassecourt.

### CLASSEMENTS

**Epreuve Ia FB 3/90:** 1. «Top Peppone», Pictet, Vessy, 358. 2. «Diamond IV», Haldenwang, Les Geneveys-sur-Coffrane, 346. 3. «Shining Example», Hurni, Chéard, 336.

**Epreuve IIa FB 4/90:** 1. «Top Peppone», Pictet, Vessy, 422. 2. «Baron III», Keller, Bevaix, 402. 3. «Tonnerre du Chasse-las», Hader, Auvernier, 397.

**Epreuve IV FB 4/90:** 1. «Morgan III CH», Vollenweider, Werbatswil, 415. 2. Ohitika-des-Bois, Walter, Le Mont, 406. 3. «Girolle CH», Johner, La Chaux-de-Fonds, 405.

**Epreuve IIIb FB 3/90:** 1. «Ronny VI», Devaud, Les Geneveys-sur-Coffrane, 370. 2. «Lady CH», Rysler, Kapellen, 357. 2. «Girolle CH», Johner, La Chaux-de-Fonds, 357.

Natation - Championnats romands

## Neuchâtelois en évidence

Les championnats romands d'été ont eut lieu ce week-end à Carrouge. Si les grands clubs de Lausanne et Genève ont dominés ces joutes, le Red-Rish de Neuchâtel et le CNCF n'ont pas démerités, bien au contraire.

Du côté chaux-de-fonnier, l'équipe est encore un peu jeune pour rivaliser à armes égales avec Lausanne ou Genève, mais elle promet beaucoup pour les années à venir. De plus, Valia Racine étant absente (stage en Allemagne) de même que Corinne Evard, la course aux médailles devenait bien difficile. Malgré cela, trois nageurs en ont tout de même obtenu: Stéphanie Cour, 2e sur 100 m et 3e sur 200 m brasse dans de très bon temps (1'20"23 et 2'51"40) fait déjà son entrée parmi les «grandes» à 13 ans et demi... Lionel Voirel 3e tant sur 100 m que sur 200 m brasse où il pulvé-

rise son record de club en 2'37"41; Olivier Ecabert est lui vice-champion romand du 200 m dos.

Stéphanie termine encore 4e du 50 m libre et 5e du 200 m nage alors qu'Olivier fait 4e du 100 m dos et 7e du 50 libre. Satisfaction également pour Jacques Herren, 4e du 200 m dos en 2'27"6, Andréa Zappella, 5e du 200 m brasse en 2'41"17 et 8e du 100 m brasse. Les autres finalistes furent: Laure Pelletier (100 m et 200 m dos), Chimère Gosteli (50 m et 100 m libre), Valérie schild (100 m brasse) et Didier Surdez au 100 m brasse, et qui échouent pour 4 misérables centièmes sur 100 m libre au passage de «La minute» en 1'00"03.

Quant au Red Fish, l'équipe est déjà plus expérimentée. Cinq titres, cinq deuxième places et cinq troisièmes sont venus récompenser les nageurs du bas du canton. (sipre)

Athlétisme - Championnat suisse interclubs

## Extraordinaires cadettes de l'Olympic

Sur le stade du Littoral, à Colombier, les cadettes B de l'Olympic ont réussi un extraordinaire total qui devrait leur assurer une place au faite du classement national avec 4971 points.

Ces jeunes filles de 14 et 15 ans ont réalisé plusieurs exploits personnels, à commencer par Nelly Sébastien qui est retombée à 10 m 92 au triple saut, améliorant certainement le record suisse des cadettes B avant de sauter 1 m 57 en hauteur. Particulièrement à l'aise en la circonstance, Joanne Scheibler

était chronométrée en 3'04"11 sur 1000 m et 10"88 sur 80 m, alors que sa camarade Magalie Monard réalisait 10"93 sur 80 mètres. Restons dans les courses pour relever l'excellent chrono de l'Olympic sur 5 x 80 m avec 52"23. La lanceuse Pétronille Bendit y allait aussi de ses records personnels d'un remarquable niveau national au disque avec 33 m 32 et 10 m 50 au jet du poids, alors que Laurence Locatelli soutenait la comparaison avec 10 m 46. A relever encore les 5 m 42 de Geneviève Swedor (CEP) en longueur. (jr)

LA CHAUX-DE-FONDS

LE LOCLE

HAUT-DOUBS

NEUCHÂTEL

VAL-DE-RUZ

VAL-DE-TRAVERS

JURA BERNOIS

JURA

Neuchâtel

### L'avenir sous toutes les coutures

«Si vous avez quelque chose à dire, c'est maintenant qu'il faut le faire»: les conseillers généraux ne s'en sont pas privés, hier soir, à l'occasion du débat sur le plan directeur de la ville de Neuchâtel. L'enjeu était de taille: il était question, ni plus ni moins, du visage du chef-lieu pendant les 15 prochaines années.

Page 21

La Vue-des-Alpes

### L'hôtel se refait une jeunesse

Rénové de fond en comble, agrandi à l'est, le vieil hôtel de La Vue-des-Alpes se refait une jeunesse pour l'automne 1995. Visite d'un chantier très attendu.

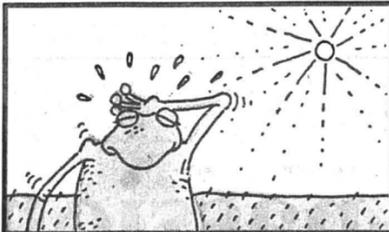
Page 22

Coop à Saignelégier

### Fausses rumeurs

Décidément, le groupe Coop connaît quelques soucis immobiliers sur le Haut-Plateau. Après que le projet d'agrandissement de sa surface de vente au Noirmont, en raison d'oppositions, fut tombé à l'eau, des rumeurs circulent dans le chef-lieu franc-montagnard autour du grand centre commercial projeté du côté de la Pinsonnière.

Page 24



Météo:

Ensoleillé en plaine, en partie ensoleillé en montagne. Averses ou orages possibles en fin de journée.

Demain:

Assez ensoleillé et chaud. Tendance aux orages.

Lac des Brenets

750,53 m

Lac de Neuchâtel

429,44 m

Fête à souhaiter mardi 28 juin 1994: EMMA



28°

Lever: 5 h 38

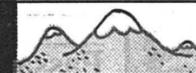
Coucher: 21 h 32



18°

Lever: -

Coucher: 11 h 25



0°

4000 m

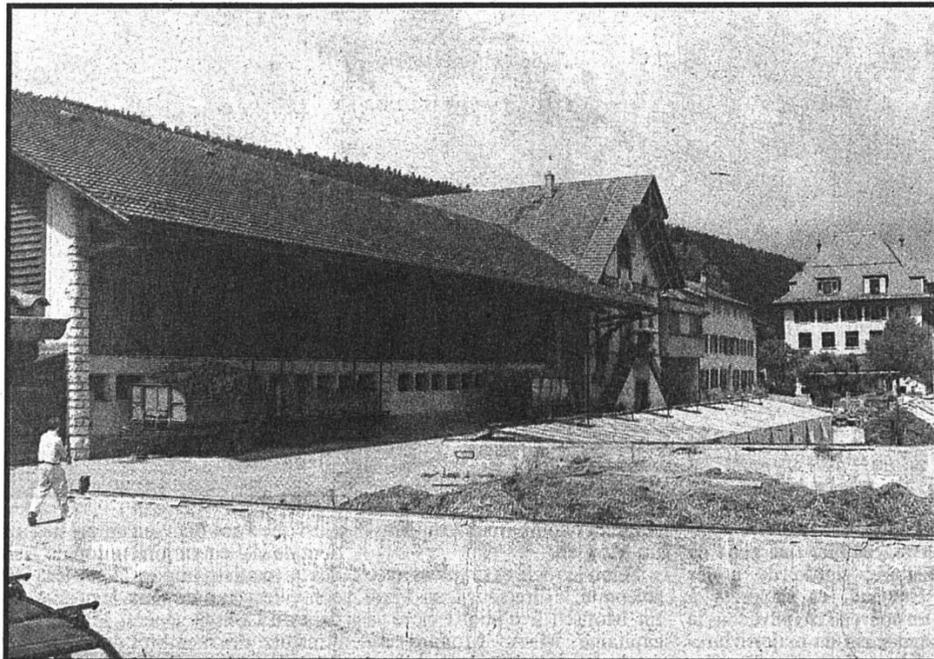


L'Impartial

Grand Conseil neuchâtelois: feu vert à la restructuration de l'Ecole d'agriculture

# La logique triomphe de l'émotion

La logique a triomphé de l'émotion! Hier soir, à l'occasion de la séance de relevée du Parlement neuchâtelois exclusivement consacrée au rapport d'information du Conseil d'Etat sur l'Ecole cantonale d'agriculture (ECA), les députés ont unanimement approuvé les conclusions, sans complaisances, du dit rapport. Un feu vert qui permettra une restructuration des activités agricoles de l'ECA, sa transformation aussi en Ecole des métiers de la terre; le tout dans le but d'assurer sa pérennité pédagogique et son assise financière.



## L'Ecole cantonale d'agriculture de Cernier

En approuvant le rapport du Conseil d'Etat, les députés ont pris un pari positif sur l'avenir de l'établissement et de son site.

Compte-rendu: Mario SESSA

Bien sûr, on pourrait s'étendre sur les raisons qui ont conduit les députés à jouer les prolongations hier soir, en soulignant la double faute consistant, du côté du Conseil d'Etat, à ne pas assez «hiérarchiser» les ordres du jour, et, du côté de certains députés, à abuser systématiquement du temps de parole. Lorsque l'on parle à tout va d'économies, le contribuable est en droit de savoir que les deux petites heures du débat d'hier soir ont coûté plus de 15.000 francs en jetons de présence et en frais de déplacement...

Mais seul le résultat compte, diront certains, et celui-ci a été acquis sans sourcilier, puisque c'est par 89 voix sans opposition que le rapport a été approuvé.

### EXCELLENCE

Ouvrant les feux, Jacques-André Maire, au nom du groupe socialiste, a souligné l'excellente qualité du rapport, ce que viendront confirmer les autres groupes. Face à une école cantonale d'agriculture moribonde, faute de combattants, et à une situation financière catastrophique, faute d'être intervenu avant, le transfert de l'établissement du Département de l'économie à celui de l'instruction publique a été accueilli favorablement par les socialistes.

Ces derniers constateront que l'on a évité de construire un nouveau bâtiment pour le Centre professionnel du Littoral neuchâtelois (CPLN), dont le secteur «nature» passe à l'ECA, et que la formation professionnelle formera enfin un tout intégré et cohérent, incluant tous les métiers de la terre, agriculture comprise!

Le groupe donnera aussi son aval au transfert de la Société neuchâteloise de vulgarisation

agricole (SNVA) au domaine privé, via la Chambre cantonale d'agriculture (CNAV). En revanche, les socialistes laisseront ouvertes la proposition de lier la possession d'un certificat fédéral de capacité (CFC) agricole à l'obtention future de subventions, et se montreront inquiets des conséquences sur l'emploi de cette nécessaire restructuration.

### PERPLEXITÉ

Pour le Parti libéral-PPN, Jean-Claude Guyot approuvera la plupart des objectifs du rapport. Il se montrera plus perplexé sur le fait que l'ECA va devenir une succursale administrative du CPLN et réclamera que la direction unique du lieu dispose d'une certaine indépendance de décision.

La possession du CFC ne fera pas non plus l'unanimité du groupe qui estime que l'important est de revaloriser la profes-

sion et l'enseignement plutôt que de recruter, par tous les moyens, de nouveaux élèves... Concernant le domaine, aux yeux des libéraux, il s'agit de lui conserver son entité. Enfin, le passage de la vulgarisation en mains de la CNAV n'est pas la meilleure formule de privatisation, «il aurait mieux valu que le service se mue en bureau de conseils».

Pour Fernand Cuche, au nom des petits partis, c'est l'avenir de l'agriculture neuchâteloise qui compte et ce rapport arrive tard! Le poids de la routine, l'état d'esprit conservateur du monde paysan, une direction autoritaire balayant les idées novatrices et une politique productiviste sont les causes d'un mal que le député, membre de la commission de surveillance de l'ECA, avait maintes fois évoqué, à l'entendre.

Il regrettera aussi l'absence de collaboration intercantonale pour redonner à l'ECA sa taille

critique et les conséquences du rapport sur l'emploi.

### CHARRETTE

Philippe Wälti, porte-parole du groupe radical, mettra en exergue que l'analyse des experts, par secteur d'activités, a révélé partout la pléthore de personnel, sauf chez les enseignants! Et de souhaiter que l'on prévoit aussi une charrette d'enseignants pour faire bon poids au licenciement de 21 personnes dans les autres secteurs...

Il se montrera également critique en matière d'orientation future de la production: «une production intégrée peut être une solution intéressante si elle ne coûte pas trop cher».

Plusieurs députés profiteront de ce débat pour tenter de cerner les responsabilités dans cette débâcle (P.-A. Storrer, PRD), ou pour dire combien ce rapport «musclé» manquait de nuances (R. Debély, PRD), voire pour régler quelques comptes (C. Borrel, PS).

### SEREIN

Serein, Pierre Dubois (CE) rappellera que l'important avait été de maintenir un enseignement à Cernier. Au plan agricole justement, un projet de collaboration pourrait être relancé par le biais du canton de Berne. Si la question du domaine n'est pas résolue, le Conseil d'Etat ne va rien démanteler. Quant aux économies obtenues (1,2 à 1,5 million dès l'exercice 1995), il est vrai que 21 personnes ont été licenciées pour la fin de l'année, mais 10 seront réengagées par la CNAV. Les autres feront l'objet d'un plan social en cas de difficultés pour retrouver un emploi.

S'exprimant sur le passage de la vulgarisation à la CNAV, au plan de l'administration et des finances, Pierre Dubois précisera qu'il n'était pas question de verser des subventions par centaines de milliers de francs à n'importe quel organisme. Et puis, ne voulant léser personne, il rappellera à ceux qui cherchent des boucs émissaires que si tout allait bien à l'ECA, la réunion de hier soir n'aurait pas eu lieu... M.S.

L'aide neuchâteloise à la Roumanie se concrétise

## Une ferme modèle au pied des Carpathes

L'argent récolté en 1990-91 par la «Coordination Roumanie» du canton de Neuchâtel - quelque 135.000 fr auxquels il faut ajouter 100.000 fr de l'Etat - ne dort pas. Il sera bientôt investi dans un centre de formation professionnelle agricole, en construction. Fort discrets ces dernières années, les initiateurs de l'action ont préféré se hâter lentement et mûrir leur projet en collaboration avec l'Entraide protestante suisse.

L'inauguration est prévue à la fin de cette année. Son travail ef-

fectué à satisfaction, le groupe de coordination sera dissous.

Peu avant sa chute, le dictateur Ceausescu avait conçu le projet dément de raser des milliers de villages roumains pour regrouper leurs habitants dans des cités. Emues, les opinions publiques d'Europe occidentale s'étaient mobilisées. Un grand élan de solidarité s'était traduit par l'opération «Villages roumains»: des communes, suisses notamment, parrainaient des collectivités rurales roumaines.

La révolution de décembre 1989 avait mis fin à ces velléités totalitaires. Mais le dénuement

des populations rurales et, surtout, le manque d'infrastructures économiques étaient apparus aux yeux des Occidentaux - parmi lesquels de nombreux Suisses - qui se sont rendus là-bas pour évaluer les besoins locaux.

Dans le canton de Neuchâtel, une «Coordination Roumanie» a récolté plus de 100.000 fr de dons. Que faire de cet argent? Les initiateurs de l'action ont préféré l'investir dans un projet de formation professionnelle agricole. La Coordination s'est donc approchée de l'Entraide protestante suisse (EPER), qui

mène à bien plusieurs projets de développement rural en Roumanie. Celui auquel participent les Neuchâtelois est sur le point de voir le jour à Ilieni, dans le centre du pays, au pied de la chaîne des Carpathes, grâce au dynamisme du pasteur du lieu.

Une ferme modèle est en construction. Elle servira à la mise en pratique de l'enseignement théorique dispensé à des agriculteurs de toute la région au Centre de jeunesse d'Ilieni. Une fondation dont font partie deux Suisses (un agronome de l'Entraide protestante et un représentant de la Confédération)

contrôlera la gestion de cette ferme modèle, qui devra s'auto-financer. Le domaine de 40 hectares sera affermé à un agriculteur du cru.

Actuellement, le bâtiment abritant l'étable est achevé. La ferme devrait être inaugurée à la fin de cette année. Le projet s'est appuyé sur les églises protestantes suisses et roumaines. La région d'Ilieni est habitée par une majorité (75% environ) de protestants de langue hongroise. Mais les nouvelles infrastructures doivent également profiter à la minorité orthodoxe de langue roumaine. A. M.

Passation de pouvoirs au bataillon des sapeurs-pompiers

# Une carrière-passion!



Rédaction  
LOCALE  
Tél: 039/210 210  
Fax: 039/210 360

Irène BROSSARD  
Alain MEYRAT

## BRÈVE

**Vaillant centenaire  
En route pour 102 ans**

Recueillement et joie ont marqué le cap des 101 ans franchi dimanche dernier par Jakob Bernheim. Toujours alerte, le centenaire a été félicité et fleuri par Anne-Marie Genin, chef des services administratifs du canton à La Chaux-de-Fonds, et Jean-Martin Monsch, conseiller communal. Samedi dernier, une cérémonie à la synagogue a mis conjointement sous la protection divine J. Bernheim et F. Ottenheimer, ce dernier fêtant ses 70 ans; le président de la communauté juive, Gérard Bloch, a prononcé de belles paroles de circonstance. Jakob Bernheim est ainsi entré en fort bonne santé dans sa 102e année. (ib)

## AGENDA

**Au Pub Britannia  
Laserkaraoke**

Pour jouer les stars, le Pub Britannia annonce une soirée de laserkaraoke mercredi 29 juin, dès 20 h. (Imp)

Le bataillon des sapeurs-pompiers a tourné hier une page de son histoire, signée du major Jean Guinand, et s'apprête à écrire un nouveau chapitre sous le commandement du major Marc-André Monard. Sur la place des Forains quelque 160 hommes ont solennellement fait le salut de rigueur. Il y avait de l'émotion dans l'air et lors de la cérémonie des adieux, tenue à l'Hôtel de Ville, la nostalgie des souvenirs a fait contrepoint à la tristesse de la séparation. Bonne et heureuse retraite au commandant!

«Bataillon prêt pour la cérémonie». Hier soir, le major Jean Guinand (au premier plan sur notre photo Impar-Gerber) a dit cette parole pour la dernière fois. Après 18 ans de commandement du bataillon et 41 ans passés parmi les soldats du feu, le commandant a remis ses troupes au directeur du service de défense contre l'incendie, le

conseiller communal Jean-Martin Monsch.

Selon la règle et toujours avec solennité, le directeur Jean-Martin Monsch a d'abord élevé le capitaine M.-A. Monard au grade de major avant de lui remettre «un bataillon compétent, formé, qui fonctionne à merveille». Le nouveau commandant a tenu à rendre hommage à son prédécesseur: «Vous êtes notre modèle, notre référence», enjoignant encore les hommes du feu de toujours serrer les rangs et d'être solidaires pour continuer dans la voie tracée.

L'Harmonie des Armes Réunies a accompagné musicalement ces instants solennels. Puis les quatre compagnies présentes ont effectué leurs exercices, démontrant l'efficacité acquise aux invités et aux amis; parmi ceux-ci, on reconnaissait le major Willy Gatolliat chef des premiers secours de Neuchâtel, le major Gilbert Miche, commandant du service du feu du Locle,

ainsi que Paul Blandenier, président de la Fédération cantonale des sapeurs-pompiers, et les conseillers communaux, le président du Conseil général Marcel Amstutz, des membres du législatif, de la commission du feu, etc. etc.

## DES ADIEUX ÉMOUVANTS

En fin de soirée, c'est à Hôtel de Ville que le conseil communal in corpore, le chancelier, l'Etat-major, les officiers et les cadres du bataillon ont pris congé du major Jean Guinand.

Avec des sentiments partagés pour le major Marc-André Monard, dont la joie d'accéder à la fonction de commandant se teinte de la mélancolie de se séparer d'un chef et d'un ami. «Mais restons gais et optimistes, Jean est toujours là et nous pourrions encore compter sur sa présence et ses conseils». Rejoignant la carrière de l'ancien commandant, sur laquelle nous

reviendrons, son successeur a souligné à quel niveau de qualité technique et d'organisation Jean Guinand a élevé le bataillon.

«Départ, adieux, une page qui se tourne, nous n'échappons pas à ces mots cruels» relevait le capitaine Pierre-Alain Gyger, au nom de la compagnie des premiers secours. Il a, lui aussi, souligné les qualités de chef de celui qui s'en va, avant de souhaiter bienvenue et réussite au major Monard.

Pour les compagnies I, II et des services techniques, le capitaine Cattin a rappelé le calme du commandant qui savait envoyer ses hommes au casse-pipe, les menant avec succès au-delà de leurs possibilités. «Le major Guinand laissera un souvenir chaleureux et respectueux» poursuivait Jean-Martin Monsch, directeur du service de défense contre l'incendie. «Il possède en lui un sens profond du service public; son travail ne

fut pas seulement un métier mais une passion, sa vie. Bravo à Jean Guinand qui, encore, a su préparer son successeur». Félicitant Marc-André Monard, le conseiller communal lui a remis le diplôme de commandant du bataillon et réitéré sa conviction d'avoir fait le bon choix.

Une avalanche de cadeaux a accompagné ces agréables propos et les yeux brillant de curiosité, le major Jean Guinand a procédé au déballage avant de dire lui aussi sa reconnaissance aux autorités, à ses officiers et sapeurs. Petit regard en arrière encore: «J'ai le sentiment d'avoir servi ma ville et que cela n'a pas été inutile. Les 18 années passées au commandement des sapeurs-pompiers ont été, sur le plan professionnel, les meilleures de ma vie, même si j'ai regretté souvent de ne pouvoir faire davantage». Une verrière a permis de chasser quelque peu la tristesse de la séparation.

I. B.

## OFFRES D'EMPLOI

**CHRISTOPHE CLARET SA**  
Manufacture d'horlogerie

cherche

**horloger rhabilleur**

ayant déjà travaillé sur des montres compliquées et de haut de gamme.

Rue Numa-Droz 154  
2300 La Chaux-de-Fonds  
☎ 039/26 40 33. 132-12826

La Crèche de l'Amitié cherche une

**éducatrice de  
la petite enfance  
ou jardinière  
d'enfants diplômée**

Ce poste conviendrait à une personne très motivée.

Entrée le 8 août 1994 (éventuellement 1er septembre).

Poste à 50%.

Adresser vos offres d'emploi par écrit à la directrice, Fabienne Michelin, Manège 11, 2300 La Chaux-de-Fonds.

**Lunetterie Centrale**

Lunetterie Centrale

Lunetterie Centrale

Lunetterie Centrale

**Jacques-E. Mahéas  
Daniel-JeanRichard 15**

Tél. 039/23 22 00

La Chaux-de-Fonds

132-12381

## DIVERS

CYCLE

# ORIENTATION

1re année secondaire

Préparation très active aux programmes

MODERNE ET SCIENTIFIQUE

II III IV SECONDAIRES

très large ouverture aux

ÉCOLES SUPÉRIEURES

Diplôme - Maturité - Baccalauréat Technique

APPRENTISSAGES

Accès à tous les niveaux

Section de RACCORDEMENT

après 3e ou 4e préprofessionnelle

Surveillance des devoirs

Possibilité des repas de midi

**ÉCOLE MODERNE** NEUCHÂTEL

Crêt-Taconnet 16 - 038/24 15 15

28-318

Les autres parlent de la crise, nous créons des emplois!  
Pour renforcer les équipes de nos succursales d'électroménager, nous cherchons un

**Conseiller de vente**

pour la région de La Chaux-de-Fonds. Ce poste comprend le conseil et la vente d'appareils électroménagers.

Nous demandons des connaissances techniques, avec de préférence une formation complémentaire dans le domaine commercial, et une grande disponibilité. Age idéal: 25-35 ans. Bilingue allemand/français absolument nécessaire.

Nous offrons un emploi stable, des possibilités d'avancement, un salaire correspondant aux performances, une grande compétence, des prestations sociales modernes, une équipe jeune et unie.

Intéressé? N'hésitez pas à envoyer votre dossier à:

FUST ING. DIPL. M. K. Bucher,  
Zentralstrasse 36, 2502 Bienne

ing. dipl. **FUST**  
ELECTROMENAGER

**Devenez  
conseiller (ère)  
en nutrition**

ParaMediForm®

Cette formation comprend les conseils en nutrition avec méthode nutritionnelle à l'appui et les massages de reconstitution avec étude de la posture.

Après formation, cette profession vous permet de travailler en tant qu'indépendant(e).

Téléphonez sans tarder pour de plus amples renseignements à ParaMediForm, centre de formation, à Ardon (VS), ☎ 027 86 72 86 ou 86 61 71.

36-2659/4x4

Ecoles primaires et secondaires aux joutes

# Cahiers, crayons: on oublie tout!

Les cahiers au feu, les maîtres au... bord des terrains, sifflets en bouche, chronomètres en main. Hier à l'école secondaire, vendredi dernier à l'école primaire, les joutes chaux-de-fonnières ont pris leur envol dans l'allégresse. Oubliés les maths et l'allemand, la jeunesse se distingue pendant une semaine dans l'euphorie des pré-vacances.

Dispersés dans toute la ville, l'excitation au ventre, les écoliers s'adonnent aux activités les plus variées. On pratique les arts selon l'envie chez les secondaires, les sports chez les petits comme chez les grands.

Lundi après-midi, les terrains des Foulets ont accueilli les 5e année pour un parcours des plus original. Ski sur gazon, et au plat s'il-vous-plaît, pyramide de boîtes et château de carte, train et téléphérique... en tout huit jeux de plein air pour favoriser l'émulation plus que la compétition, dans une très chaude ambiance. On se soutient par-ci, se conseille par-là.

## COMME LES GRANDS

Au Parc des Sports, entre autres sports d'équipe, le tournoi de football des secondaires a chaussé ses crampons pour donner l'occasion aux Maradona en herbes - à les voir, le mot n'est pas usurpé - de donner la fessée à l'équipe adverse. Maillots bleu-acier très professionnels ou tee-shirts blancs soigneusement travaillés au feutre, on a l'enthousiasme et parfois les gestes de grands footballeurs. Et, à

tour de rôle, on fait office de supporters. Du beau sport, car l'essentiel y est: le fair-play.

Plus au frais, car joué en salle, mais dans une ambiance survoltée, le tchoukball permet aux filles de donner la réplique aux garçons. Et celles-ci ne s'en laissent pas compter, démontrant ainsi l'intérêt des équipes mixtes!

Les écoliers ont pris à bras le corps cette semaine sportive. Reste pourtant une question en suspens: où sont donc passés les supporters? Toute réponse est la

bienvenue aux abords des terrains!

Hier matin, les premières et deuxième secondaires ont disputé le relais 4 x 80 mètres. Les équipes suivantes sont qualifiées pour les finales de jeudi, à 15 h 30 au Centre sportif de La Charrière. Le public y est convié. (pfb)

## CLASSEMENTS

Cat. 1, filles: ICO4-ICO5 C, ICO33-ICO34 B, ICO35-ICT36, ICO31-ICO32, ICO33-ICO34 A, ICO1-ICO2 C, ICT17, ICO3-ICT8, ICO4-ICO5 B, ICO13-

ICO14 B, ICO13-ICO14 C, ICO33-ICO34 D.

Cat. 1, garçons: ICO1-ICO2 A, ICO31-ICO32 A, ICO3-ICT8, ICO11-ICO12, ICO33-ICO34 C, ICO13-ICO14 A, ICO4-ICO5 B, ICO15-ICO16 A, ICO6-ICT7, ICO4-ICO5 W, ICO13-ICO14 B, ICO31-ICO32 C.

Cat. 2, filles: 2C1-2P1, 2M11-2S11 A, 2S1-2P2, 2C11-2P12, 2CS31-2S32, 2P32, 2M12-2S12, 2M11-2S11 B, 2M31-2P31.

Cat. 2, garçons: 2M12-2S12, 2P11-2T13, 2M31-2P31 A, 2M1-2M2 A, 2P32, 2S1-2P2, 2C1-2P1 B, 2CS31-2S32, 2C1-2P1 A, 2M1-2M2 B, 2M31-2P31 B.

## Rédaction

### LOCALE

Tél: 039/210 210  
Fax: 039/210 360

Irène BROSSARD  
Alain MEYRAT

## BRÈVE

Eléphants du Knie  
Au petit déjeuner!



Comme le veut une jolie tradition, les éléphants du Knie ont été invités par le magasin Au Printemps à prendre leur petit déjeuner, samedi dernier. Très bien élevés, les pachydermes ont réfréné leur appétit vorace pour saisir délicatement une carotte avec la trompe, ou renifler longuement les choux bien frais avant de n'en faire qu'une bouchée, cela au grand plaisir des petits et des grands spectateurs. (ib-photo Impar-Gerber)

## AGENDA

### Salle du Progrès Re'joint'nous!

A l'enseigne de «re'joint'nous», une rencontre est organisée avec Gaston Claudel, de Jeunesse-assistance Nice. Grand spécialiste de la prévention contre les drogues, Gaston Claudel a déjà un long passé de pisteur de ce fléau. Auteur du livre «Le joint», il sera à la Salle du Progrès, rue du Progrès 48, ce soir à 20 heures. Le chanteur Gaby sera de la partie pour une soirée qui s'adresse à toutes et tous. (pfb)

### Salle de musique Audition de clôture du Conservatoire

Classes de solfège, nouveaux diplômés, accompagnés par l'orchestre du Conservatoire dirigé par John Mortimer se produiront lors du concert de clôture de saison du Conservatoire. Salle de musique, mardi 28 juin, 19 h 30. Entrée libre. (DdC)

## Jouez au street ball

Comme promis par les responsables sportifs de l'Ecole secondaire, 4 paniers de street basket sont posés dès aujourd'hui à l'entrée du Centre sportif de La Charrière, derrière les caisses. Ces paniers sont à disposition de tous les élèves inactifs entre les matchs et concours des joutes, et des jeunes de la ville qui ont envie de se faire des «paniers». Ils resteront installés jusqu'à jeudi soir. (ib)

## Tournoi de foot à la Sombaille

### Les Beaux Mollets, bis

Quinze équipes se sont affrontées amicalement samedi dernier lors du tournoi traditionnel de Sombaille Jeunesse, tournoi organisé par l'équipe mixte du HC Sombaille.

Le public n'a pas ménagé applaudissements, rires et commentaires. Comme d'habitude une ambiance de fête a envahi le terrain et les abords du home d'enfants. En fin de journée, alors que s'approchait la finale, quelques joueurs traînaient la jambe et arboraient des visages rougis par l'effort. Dame, les ans qui passent n'arrangent pas la forme.

La plupart sont des habitués de ce tournoi réputé pour la bonne humeur qui y règne. Ce sont à nouveau les Beaux-Mol-

lets qui sont sortis vainqueurs, devançant Les Boîteux (2e rang) et l'équipe de Avocat-Bille (3e). Suivent Les Grimpiens, Le Dernier Tango à Momo, Les Petchous et Les Bidules, qui ont remporté la Coupe Fair-Play, pour ne citer que les sept premiers; la dernière place est revenue à l'équipe du Petit Paris.

Lors de ce tournoi pas comme les autres, les prix spéciaux ont été attribués à Arnaud Faivre et son entorse, pour le joueur le plus poissard, à Julien Fontaine pour le plus jeune joueur, et au gardien de la Fondation Sandoz, le plus jeune à être portier. Les Duplo-Boys ont, quant à eux, remporté le prix de l'équipe la plus lourde, ses solides gailards totalisant ensemble 760 kg. (ib)



### Sur le terrain devant Sombaille Jeunesse

Quelques beaux tirs mais surtout de la bonne humeur. (Impar-Gerber)

## Orateurs du 1er Août

### Deux chanceliers

Le comité de la Fête nationale du 1er Août, qui fête cette année son 75e anniversaire, annonce deux orateurs de marque. Au Bois-Noir, où se déroulera la cérémonie officielle et le feu d'artifice, c'est le chancelier de la Confédération François Couchepin qui prononcera l'allocution de circonstance. Puis une soirée récréative sera animée par différents groupes

musicaux dont une fanfare composée d'instrumentistes des diverses fanfares de la ville et la soupe aux pois sera offerte à la population.

A Pouillerel, où le grand feu traditionnel sera allumé dès la nuit tombée, se tiendra la fête de la montagne au cours de laquelle s'exprimera le chancelier communal Didier Berberat. (comm-Imp)



### Ecoliers de tous âges mis au vert

Ecole primaire et école secondaire ont déserté les classes pour les terrains de jeux. (Impar-Gerber)



## «Théâtre en fête» de Beau-Site à Polyexpo

### Fabuleuse réussite

«Théâtre en fête» a fait de la ville une cour des miracles, un événement qu'on ne pourra jamais rééditer, tant il fut fantastique. Festival de tous les mélanges, il s'est éclaté lors de la «Nuit magique». Une façon d'affirmer, plus que jamais, son attachement à un idéal. Cette fabuleuse soirée a été précédée d'un vernissage également extraordinaire au Musée des Beaux-Arts

Le théâtre, on l'aimait bien sûr, avant ce mois de juin. Mais de ces jours-là, date une autre forme d'attachement, plus forte, plus collective. Du Ballet du Grand Théâtre de Genève, mer-



### Arts et théâtre, unis dans l'amitié au MBA

La Fanfare du Loup a honoré musicalement les œuvres de la Fondation Hermine Maurer. (Impar-Gerber)

credi, à la Compagnie Marin en nocturne à l'abc, jusqu'au «Carrouge» engagé dimanche après-midi à Beau-Site, dans l'interprétation de «C'est pas possible» de l'auteur américain John Leliwa, tous les spectacles, de haut niveau, ont connu l'affluence des grands soirs.

La «Nuit magique» quelle aventure! A Polyexpo - transformé en planétarium par les techniciens du TPR, Daniel Demont et les élèves de Bernard Cattin de l'Ecole d'art - on attendait 360 spectateurs. Il en

vint 500. Le théâtre, la musique, les sketches, la chanson étaient partout, comme en suspension sur les quatre podiums montés autour de la salle et dispensés par une trentaine d'artistes, qui affirmaient leur soutien à Charles Joris, au Théâtre populaire romand. On passait d'un poème de Michaux, à une chorégraphie, tandis qu'aux tables, incognito, avaient pris place moult comédiens de toute la Romandie et même du Tessin, représentés par Dimitri. On vivait enfin cette incarnation, ce système d'échange, cette socialisation du théâtre.

Le miracle de ces journées, c'est encore l'entrée en scène du Théâtre des enfants, de nombreux adhérents du TPR, disponibles en tout temps, là où un coup de mains était utile. Jusqu'aux maçons qui préparaient le ciment du «Chemin des étoiles» et qui, entre les séances de signatures, assistaient aux spectacles! D. de C.

## La fête aussi au MBA

C'est l'amitié qui auréolait aussi le vernissage de samedi dernier au Musée des Beaux-Arts; l'amitié de la Fanfare du Loup venue amicalement pour le TPR et celle du comité de la Fondation Hermine Maurer de Neuchâtel, propriétaire de la belle collection d'œuvres contemporaines accrochées jusqu'au 7 août prochain.

Créée en 1988, la Fondation Hermine Maurer découle de la volonté testamentaire de Mme Maurer d'apporter un soutien à la jeunesse; sur le conseil de Luc Meylan, président, de Jean-Patrice Hofner et de Jérôme Baratelli, le choix a conduit à acquérir des œuvres d'art de 27 jeunes artistes, essentiellement lémaniques.

Cette remarquable collection est présentée pour la première fois et restera déposée au MBA. Luc Meylan en a expliqué le principe et Daniel Musy, président de la Commission des Amis des Arts, a salué ce beau cadeau. La Fanfare du Loup a illustré musicalement et magistralement cet événement. (ib)

## AVIS URGENT

Pour un poste fixe,  
nous cherchons

**un bon serrurier**

OK PERSONNEL SERVICE

☎ 039/23.04.04

## NAISSANCE

Je m'appelle

**LUCA**  
Edouard Joey

Je fête mes 2 mois aujourd'hui.

Mes parents:  
Dominique et Alain  
FROIDEVAUX-NOËL

Ma petite sœur: Louise  
heureux tous les 4

Genève, le 28 juin 1994.

132-513416

## WORLD CUP 94

**ÉCRAN**

**GEANT**

**CE SOIR**

ITALIE

MEXIQUE

18 H 30

IRLANDE

NORVÈGE

20 H 30

RUSSIE

CAMEROUN

22 H 00

BRESIL

SUÈDE

23 H 45

Avec le soutien  
de «L'Impartial»

Des artistes qui aiment revenir

# Un accueil «pro»

**Coordinatrice-programmatrice des Promos pour la sixième année, Marie-Claude Zagrodnik assure ce travail bénévole avec un grand plaisir.**

«Franchement, j'aime ça, même si parfois j'en ai ras-le-bol!»

Au départ pourtant, elle ne connaissait en la matière que des chanteurs bretons. Mais petit à petit, elle s'est créé plein de contacts dans ce milieu. Au point qu'actuellement, elle est agent artistique de Xalam et du Chance Orchestra. Avec Xalam, elle a noué de vraies relations

d'amitié, «je garde les enfants pendant les vacances...».

Et puis, les musiciens apprécient hautement l'accueil qu'ils reçoivent au Locle, et ça se dit: «On les maternelle, et même davantage».

Une qualité de bienvenue offerte en contrepartie de cachets plus minces qu'ailleurs. Ces artistes, ils ont tous envie de revenir. C'est vraiment une fête qui plaît. Des amitiés assez folles se sont nouées parmi les musiciens ici au Locle, de nouveaux groupes se sont formés, suscités par les Promos,

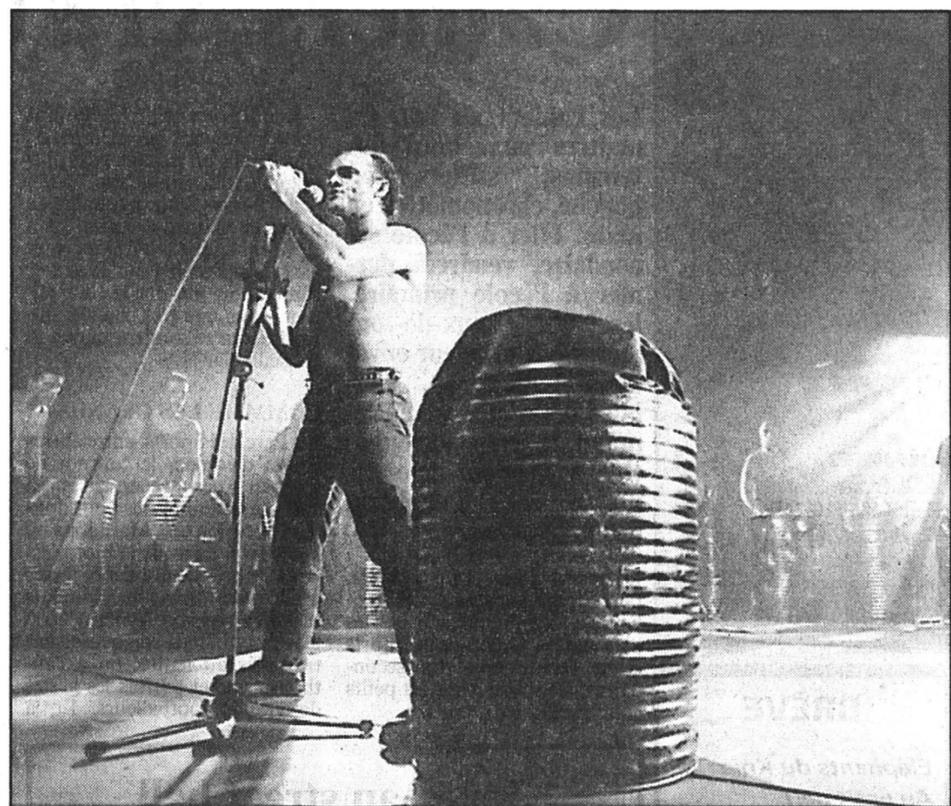
pendant les repas, dans les loges, sur la scène...»

Marie-Claude Zagrodnik est préposée à l'accueil en compagnie de Viviane Droz et de Laurent Piffaretti. Ces «activités annexes» lui prennent tout de même un 30% pendant toute l'année.

Mais «je n'ai pas l'intention d'arrêter maintenant», précise-t-elle avec un grand sourire. «Ce n'est pas que je m'accroche, mais j'aimerais bien arriver à la 10e édition, et là, si la conjoncture le permet, on pourrait faire quelque chose de plus grand!»

Les résonances des Tambours du Bronx

# Tonnerre de métal



**Les Tambours du Bronx, l'un des points chauds de ces Promos 94 feront retentir la ville de leur tonnerre de métal samedi soir.**

Ces cogneurs de bidons déchaînent une marche de rouleaux compresseurs.

Qui elle-même déchaîne l'enthousiasme

d'une foule de fans.

Un concert peu fait pour les oreilles fragiles et impressionnables.

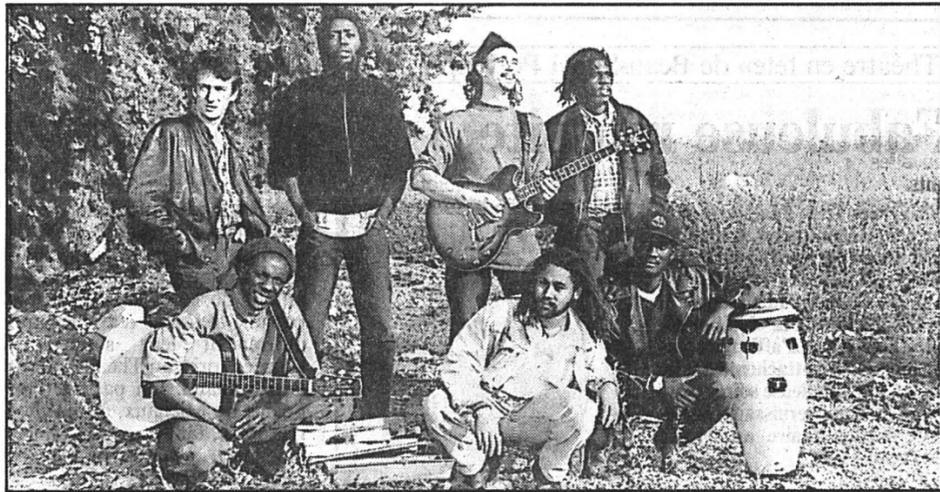
Du reggae sénégalais qui déménage

# Le Fitt Band

**Le groupe reggae d'origine sénégalaise Fitt Band, domicilié dans le sud de la France, vient spécialement en Suisse pour les Promos.**

Inspiré par Bob Marley dont il reprend certaines compositions, Fitt Band mêle à son reggae diverses influences: rock, blues, afro-beat, et chante soit en

français, soit en anglais soit en wolof (langue du Sénégal). Neuf musiciens, enfants chéris de Couleurs 3, pour une nuit chaude et colorée. Bonnes vibrations.



Ces garçons tout droit sortis de leur banlieue près de Nevers (surnommée le Bronx) sont devenus des stars, surtout depuis qu'ils ont descendu les Champs-Élysées le 14 juillet, pour le 200e anniversaire de la Révolution.

Plus de vingt musiciens qui martèlent de gros fûts de chantier à coups de manche de pioche, on vous promet que ça déménage.

Bonjour l'énergie brute!

PUBLICITÉ

**ART**  
Fleurs et décoration

Toutes compositions florales  
Livraison à domicile  
Ouvert dimanche matin

Rue H.-Grandjean 1  
2400 LE LOCLE  
☎ 039/31 26 93

157-14276

**GARAGE ET CARROSSERIE Burkhalter**

ISUBARU

Jaluse 2 2400 Le Locle ☎ 039/31 82 80

157 14066

LA COUPE DE L'ÉTÉ

*L'effrangée*

Coiffure Salvatore

Temple 27  
Le Locle  
☎ 039/31 67 31

157-14047

TOUT LE MONDE PEUT AIDER!

DONNEZ DE VOTRE SANG SAUVEZ DES VIES

Publicité intensive, Publicité par annonces

Dans le cadre de l'Alliance Évangélique du Locle

# Gaston Claudel

Conseiller technique pour la toxicomanie auprès du conseil général des Alpes-Maritimes

Nous parlera des problèmes de la drogue aujourd'hui.

**SIDA** **DROGUE**

Le mercredi 29 juin à 20h00, Salle des Musées au Locle.

- Point de vue chrétien face à la drogue  
- Attitude face aux toxicomanes  
- Attitude de prévention  
- Rôle des parents

157-14423

Entrée libre, offrande

FIDÈLE À SA VOCATION DE MANUFACTURE DEPUIS 1865, ZENITH ALLIE LES VALEURS DE LA TRADITION À UNE TECHNOLOGIE AVANCÉE.

ZENITH SE PROFILE COMME L'UNE DES MARQUES-PHARES DE L'INDUSTRIE HORLOGÈRE SUISSE: SA CREATIVITÉ ET UN MARKETING DYNAMIQUE LUI ASSURENT UNE PRÉSENCE FORTE SUR LE MARCHÉ INTERNATIONAL DANS PLUS DE 80 PAYS.

LE CENTRE DE DÉCISION ET DE PRODUCTION DE L'ENTREPRISE EST INSTALLÉ AU LOCLE, DANS L'ENVIRONNEMENT STIMULANT DE NOTRE RÉGION TOURNÉE VERS LES MICROTECHNIQUES.

Pour faire face au développement de notre production, nous cherchons des

# HORLOGERS HORLOGERS COMPLETS

Excellente ambiance de travail. Conditions attractives.

Faire offre écrite en joignant curriculum vitae et prétentions de salaire à: Zenith International S.A., Service du personnel, Billodes 34, CH-2400 Le Locle

**ZENITH International S.A.**

Hôtel de France Can Foni

Restaurant - Pizzeria

3 menus chaque jour 8 à 01 h

7 jours sur 7

**OUVERTURE de notre nouvelle terrasse**

Tous les jours, midi et soir: grillades au feu de bois

132-13043

**IMMOBILIER**

**LE LOCLE APPARTEMENTS À LOUER**

Studios non meublés  
Soleil-d'Or 5 Fr. 400.- + c.  
Bellevue 4b Fr. 350.- + c.

Appartements 3 pièces  
Soleil-d'Or 5 Fr. 782.- + c.  
Bellevue 4a-b Fr. 700.- + c.

Appartements 4 pièces  
Eroges-Dessus 1-5 Fr. 825.- + c.

Appartements duplex 3 pièces  
Soleil-d'Or 5 Fr. 863.- + c.  
Bellevue 4b Fr. 970.- + c.

Pour traiter:

**UNPI** Fiduciaire de Gestion et d'Informatique SA  
Avenue Léopold-Robert 67  
2300 La Chaux-de-Fonds  
☎ 039/23 63 60

132-12265

L'annonce, reflet vivant du marché

**IMMOBILIER**

**LE LOCLE**  
Quartier Le Communal  
**2½ pièces refait à neuf**  
Balcon - Vue  
Tranquillité et verdure  
**Idéal pour personne seule**  
Mensualité dès Fr. 548.- + ch.  
☎ 038/24 57 31

28-440

**LE LOCLE**  
Appartement 4 pièces  
Cuisine agencée, salle de bains, WC séparés, balcon, cave.  
Fr. 770.- + charges.  
Possibilité garage.  
Midi et soir: ☎ 038/63 15 08  
Journée: ☎ 038/633 000

28-52329

A louer pour le 31 juillet 1994 ou pour date à convenir

**LE LOCLE**  
**Rue Henry-Grandjean 7**  
- Appartement de 1½ pièce, cuisine agencée, confort.  
Loyer mensuel: Fr. 305.- + charges.  
Pour tous renseignements, s'adresser à: Caisse de pensions de l'Etat de Neuchâtel, gérance des immeubles, Tivoli 5, 2003 Neuchâtel, ☎ 038/22 34 16.

28-119

Conseil général loclois: crédit complémentaire pour un plan de quartier

# Le législatif grince des dents

Parmi les demandes de crédit soumises vendredi dernier au Conseil général du Locle, l'une d'elles — de loin pas la plus importante, puisqu'elle s'élevait à 50.000 francs — a fait grincer passablement de dents, même si ce rapport et ce crédit furent votés à l'unanimité. Il s'agissait d'une demande de 50.000 francs pour le plan de quartier Fougères - Jambe-Du-commun.

d'une route et l'équipement de ce secteur, d'un montant de 1 million 283.000 francs était octroyé. Les prix des terrains ainsi que les participations aux frais d'équipement étaient également définis dans ce rapport.

Or, comme l'a constaté le Conseil communal, l'implantation proposée rendant inconstructible une partie des réalisations projetées, ce plan est devenu inutilisable. D'où l'obligation de revoir certaines dispositions arrêtées antérieurement et d'engager à nouveau, à titre de crédit complémentaire, 50.000 francs pour finalement établir des plans plus réalistes que ceux dressés jusqu'ici.

## NOUVEAU CADAVRE?

Autant dire que cette situation n'a pas soulevé l'enthousiasme des porte-parole des groupes.

Précisons d'emblée que ce premier plan avait été étudié par un bureau d'architecture privé. Ce qui a conduit le socialiste D. Huguenin à relever qu'en l'occurrence, il eut mieux valu recourir aux services de la commune, puisque, dans cette af-

faire «ennuyeuse», le projet déposé par des privés était «irréaliste».

Fr. Aubert (DP) regretta cet argent «gaspillé par incompetence», dans la mesure où le bureau mis en cause «n'a pas tenu compte de la topographie des lieux». Pour le popiste Fr. Blaser, ce nouveau plan n'amène, de fait, pas beaucoup de changements; ainsi, il a dit pouvoir s'y rallier sans hésitation.

Le libéral-PPN J.-P. Duvanel, en revanche, donna du canon: «La coupe est pleine. Après le terrain de football, le Casino-Théâtre, voici un nouveau cadavre. A quand un macchabée par séance du Conseil général?». Il s'est insurgé (c'est le moins que l'on puisse écrire) contre cette nouvelle bévue, s'étonnant des responsabilités dans cette affaire.

## PAS SATISFAISANT

Le conseiller communal Paul Jambé a calmé le jeu, reconnaissant qu'il n'était pas satisfaisant de constater que les plans établis étaient irréalistes. Il a toutefois

ajouté que la moitié du plan présenté était bonne et l'autre pas. Mais il s'agit, maintenant, d'accélérer la modification des arrêtés pris à l'époque pour sauvegarder les demandes en matière de constructions individuelles dans ce secteur. Quant à un éventuel dédommagement financier, il ne faut pas trop y compter, dans la mesure où l'exécutif s'y est pris un peu tard pour actionner le bureau privé en question. Un retard motivé notamment par le fait que cette affaire a surgi au moment du changement de l'équipe exécutive.

M. Jambé a rassuré Fr. Aubert quant à la future alimentation en eau de ce lotissement, expliquant par ailleurs que les quelque 75% du terrain sont déjà réservés et que la commune travaille autant avec des personnes privées qu'avec des promoteurs pour les futures bâtisses.

Quant aux immeubles Envers 18 - 20 - 22, qui ont fait l'objet d'une question annexe, M. Jambé a promis un rapport pour la séance du 2 septembre. (jcp)

Rédaction  
du LOCLE  
Tél: 039/31 33 31  
Fax: 039/31 33 32

Jean-Claude PERRIN  
Claire-Lise DROZ

## BRÈVES

**Stand de tir au Cerneux-Péquignot**  
Règlement modifié accepté

Hier soir en séance extraordinaire, sous la présidence d'Eric Vuilleumier, le Conseil général du Cerneux-Péquignot a très longuement rediscuté du règlement visant à la création d'un stand de tir intercommunal de la Vallée de La Brévine (STIVAB). Il est finalement revenu sur son vote négatif du 21 avril dernier en acceptant par douze «oui», deux «non» et une abstention ledit règlement, sous réserve de quelques modifications. La principale touche à l'article 32, qui stipule que la participation financière des communes concernées par le projet (La Brévine, La Chaux-du-Milieu et Le Cerneux-Péquignot) s'effectue selon une clef de répartition égale entre les trois partenaires. Le législatif a estimé plus équitable que le calcul se fasse au prorata du nombre d'habitants. Cet amendement, ainsi que tous les autres, devront être soumis une nouvelle fois aux Conseils généraux de La Brévine et de La Chaux-du-Milieu pour approbation. Nous reviendrons sur cette séance dans une prochaine édition. (paf)

**Joutes scolaires**  
C'est parti!

Les 26es joutes sportives scolaires ont débuté au Locle. Vendredi déjà, à l'Ecole primaire pour les 3e du degré inférieur et les élèves du 5e degré du degré moyen. Quant aux gosses de l'Ecole secondaire c'est hier qu'ils sont entrés en lice avec les épreuves éliminatoires des jeux collectifs. Pour eux, aujourd'hui et demain seront essentiellement réservés aux épreuves individuelles. Les finales sont prévues jeudi (avec balade et pique-nique pour l'Ecole primaire), relais «vechpatsacou» sur le Communal. Jusqu'ici ces joutes ont été favorisées par le temps, puisque le ciel n'a pas lâché une larme durant ces compétitions. Attention aux automobilistes, en ces jours de fort déplacement des élèves, à pied, à bicyclette, cyclomoteur (dans tous les quartiers de la ville). Merci de lever le pied pour éviter tout fâcheux accident. (Imp)

Reprenons les termes du rapport soumis aux membres du législatif. «En date du 18 janvier 1991, le Conseil général acceptait un rapport concernant le plan et le règlement du quartier Gérardmer - Jambe-Du-commun et Fougères - Jambe-Du-commun (chemin des Aulnes). Un crédit pour l'ouverture

«Théâtre en fête» au Casino

## Bien fait pour les «Deux gredins»!

Le temps de régler leur compte aux «Deux Gredins» de Roald Dahl, la troupe «Am Stram Gram» de Genève a fait escale samedi au Casino. La manifestation en faveur du Théâtre Populaire Romand, se situait dans le cadre de «Théâtre en fête».

Place à l'humour noir, place aux abominables compère et compère Gredin. Une petite maison sur pilotis, un jardin parfaitement clos où se dresse un arbre mort, symbolisent la volonté des deux personnages de s'exclure du monde, tandis qu'une étendue représente les alentours, déserts. Barricadés dans la fantastique scénographie de Gilles Lambert, compère et compère Gredin n'aiment qu'une chose: se quereller. Quand l'un se tient tranquille, c'est qu'il se racle la cervelle pour trouver une mauvaise blague à jouer à l'autre. Affreux, bêtes et méchants, les deux Gredin sont, de plus, cruels envers les animaux. Ils

ont capturé un singe qu'ils martyrisent. Ils l'ont enfermé dans une cage et l'obligent à marcher la tête en bas.

La pièce de Roald Dahl, destinée aux jeunes spectateurs, attire tout autant les adultes. L'auteur traite de la bêtise, de la cruauté et de la ruse tout en provoquant le rire, il aborde le thème avec la distance que crée l'humour.

Quatre comédiens évoluent magistralement dans la mise en scène de Roberto Salomon. Naara Salomon, joue compère Gredin, Vincent Aubert, compère Gredin, Juan Miguel Molina joue le singe, Afshin Salamian est l'oiseau Arc-en-ciel.

Au théâtre les méchants sont toujours punis. Pris à leur propre piège, compère et compère Gredin finiront leurs jours la tête en bas, grâce à une ruse inventée par le singe, en complicité avec l'oiseau Arc-en-ciel et qui, techniquement, laisse le spectateur sous le coup! D. de C.

Concert de clôture du Conservatoire

## La culture vivra...

Ce n'était pas une atteinte à la tradition. Dans un temps lointain, les auditions de clôture du Conservatoire, déjà, se sont déroulées au Casino, releva M. Cyril Squire, directeur du Conservatoire. Hier soir, le lieu mit en évidence les prestations des exécutants.

Tant qu'il y aura des jeunes musiciens, poursuit le directeur, la culture vivra, en dépit des aléas politiques.

Dirigées par Josianne Robert, les classes de solfège se sont distinguées dans l'exécution de musiques de Stravinski, de Jean Absil. Cinq flûtes, aériennes, ont joué l'allegro d'un concerto de Boismortier. A un très haut niveau Maryclauda Huguenin a illustré le clavecin baroque et contemporain. Laurent Tinguely et Paul Montandon, trompettistes, ont interprété Vivaldi. Tout en finesse, Julie Marchand joue Fukushima, Manon Gertsch Prokofiev. Tout en se divertissant avec les «Flatterzunge» et la recherche sonore,

François Cattin, trombone, aborde une partition jazzifiante de sa composition.

Espiègle, Miriam Aellig chante Poulenc, sa voix a la couleur qui convient à ce compositeur. Au piano, éloquent, Daniel Pintaudi. Marion Grosjean fait revivre sur son violoncelle, un mouvement de la sonate op. 38 de Brahms. Au piano, convaincante, Manon Gertsch.

En accompagnant Gilliane Lehmann et Claire Kocher, soprani, dans l'exécution d'extraits de «Médée» de Charpentier, la classe de musique de chambre de Dorota Cybulska a donné une conclusion baroque à la soirée.

Le prix Bela Siki a été décerné à Martina Albisetti, violon, élève de Alexandru Gavrilovici. Le prix Nelly Zehr, attribué aux élèves méritants de solfège, a été remis à Laetitia Giramonti, élève de Marie-Madeleine Imhof Laubscher. D. de C.

● Salle de musique, La Chaux-de-Fonds, audition de clôture, mardi 28 juin, 19 h 30.

Spectacle des écoliers des Brenets

## Merveilleux comme un rêve d'enfant

C'était la fête, samedi soir, pour la soixantaine d'enfants des classes des Brenets. Une fête en forme de spectacle minutieusement préparé, magnifiquement interprété et conçu avec l'imagination débordante que seuls les enfants peuvent avoir, fourmillant de trouvailles délicieuses, agrémenté de chansons pleines de poésie et de drôlerie. C'était la fête, vécue et partagée par un public enthousiaste.

L'histoire, elle, tient d'Alice au Pays des Merveilles, d'un conte de Perrault et des fables de La Fontaine, le tout teinté de rêve et de beaucoup de fraîcheur et de spontanéité.

Mais qu'on ne s'y trompe pas, le spectacle est réglé en professionnel, l'indispensable discipline parfaitement respectée, gages d'une réussite complète.

En fait, c'est en hiver 92-93 qu'a été choisi le thème et qu'a été décidée la conception de Fifi, un bébé moineau qui serait le personnage central de l'histoire.

Au printemps de l'an dernier, les élèves ont laissé libre cours à leur imagination et ont fait voyager leur héros dans l'univers, avec des escales chez les Gyrophariens où tout tourne, sur Ordinas, sur la planète des Bosses puis sur celle en savon, sur celle plus bruyante, piquante et douce, sur celle des Grosses

têtes. Les moyens de transports utilisés par le petit moineau désobéissant furent aussi variés qu'originaux, en avion, en satellite, en ordinateur, en comète en bulle de savon, en nuage.

L'histoire et les dialogues ont ensuite été écrits, les décors et marionnettes confectionnés avec énormément d'idées, les

rôles répartis, la bande son enregistrée en studio avant que ne commencent les premières répétitions ce printemps. Dix-huit mois de travail, de plaisir, de doute, la collaboration du corps enseignant, des parents, les conseils et l'aide de professionnels ont abouti à ce délicieux spectacle, durant lequel interviennent deux chorales accompagnées au piano et dirigées par Mme Jacqueline Menu.

Les enfants ont mis tout leur cœur dans cette réalisation et tous mériteraient d'être cités pour leur interprétation. Bornons-nous à relever le talent de la «marionnettiste» de Fifi, particulièrement expressive et naturelle.

Mais tous les créateurs et participants, enfants et adultes, sont à unir dans les mêmes bravos. Des bravos que ne leur a pas ménagés le public. (dn)

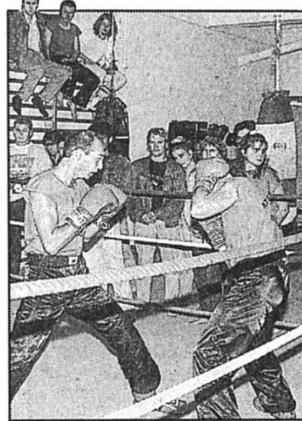
● Encore ce soir, à 20 h, à la halle de gymnastique des Brenets



Les Brenets  
Beaucoup de surprises pour Fifi sur la planète Savon. (dn)

A travers les stands

## Concours Promos



Full contact

Avec la pétanque, ce sont deux clubs bien connus au Locle. (Favre)

Le club de pétanque et l'Atémi Power Club tiendront conjointement un stand aux prochaines Promos, placé juste en face du kiosque de la place du Premier-Août, à proximité de la grande scène.

On pourra notamment y goûter un cocktail «full contact» et y jouer à un jeu surprise. Celui de l'an dernier (le lancer de l'étoile) avait remporté un succès foudroyant!

Pour les sociétés, les stands sont l'occasion de renflouer leurs finances, et pour l'Atémi, cela tombait bien puisqu'il s'est installé dans de nouveaux locaux. Ce club, où on pratique le full contact et le karaté semi-contact, compte 75 membres actifs — dont plusieurs champions suisses — qui viennent de toute la région, mais aussi jusqu'à Mor-teau et Saint-Imier, explique le président, Patrick Griessen. Celui-ci relève l'excellente ambiance régnant au sein de l'Atémi.

Quant au club de pétanque, connu de longue date au Locle, rappelons brièvement qu'il a été fondé en 1976, qu'il compte 120 membres et qu'il est installé dans l'ancienne usine Aciera. Il organise chaque année la Coupe des neiges (qui attire des joueurs largement au-delà des frontières) et la Coupe des œufs, le Vendredi Saint (où on refuse toujours du monde). Cela sans compter moult autres concours, dont une compétition réservée aux dames exclusivement, énumère le président d'honneur, Jean-Pierre Gardet.

Le stand du club de pétanque et du club full contact offrent quatre bons pour une boisson et un jeu. (cld)

## La question

Pour participer au concours, veuillez répondre à la question suivante:

Quelle est la signification du mot «shogun»?

Les réponses sont à envoyer, sur carte postale, jusqu'au mercredi 29 juin à minuit à: «L'Impartial», service de promotion, 4 rue Neuve, 2300 La Chaux-de-Fonds.

Les gagnants seront avertis personnellement.

## NAISSANCE

SERGIO

a la grande joie d'annoncer la naissance de sa petite sœur

**ROSSELLA**

le 25 juin 1994

Maternité Hôpital du Locle

Famille Giovanna et Claude VONLANTHEN

M.-A.-Calame 16

2400 Le Locle

157-501331

Villers-le-Lac: classe de découverte à la source du Doubs

# Les plaisirs de la vie



Les deux classes de l'Ecole des Bassots sont actuellement, et pour une semaine, hébergées au chalet des pupilles à la source du Doubs à Mouthé.

Dans le cadre d'un projet éducatif «Multisports», les écoliers, une quarantaine, découvrent l'escalade, l'équitation, la natation, le trotin'herbe... dans une ambiance sympathique.

Encadrés par Mmes Girardot et Bietry, et quatre animateurs, les jeunes élèves profitent au

maximum d'un séjour qui leur permet de découvrir les plaisirs de la vie en collectivité.

Ils retrouveront leur famille la tête pleine de souvenirs et d'expériences et ne manqueront pas de raconter les jeux dans les cabanes, les goûters dans la forêt, les barrages sur le Doubs juste

sorti de sa source ou encore les veillées de chants...

Grâce à une participation financière des parents et de la coopérative scolaire, une aide de l'association des pupilles et une subvention municipale, tous les écoliers ont pu participer à cette classe de découverte.

(Texte et photo di)

Rédaction  
du HAUT-DOUBS  
Tél: 81 64 03 80  
Fax: 81 64 21 08

Alain PRÊTRE  
Pascal SCHNAEBELE  
Roland VERY  
Denis ROY  
Dominique INGLADA

## BRÈVE

Lac de Chalain

**Noyade  
d'un adolescent  
bisontin**

Une baignade après le repas du soir a tourné au drame dimanche au lac de Chalain dans le Haut-Jura. Un Bisontin de 17 ans a roulé à pic dans les eaux du lac. Son corps n'a été retrouvé qu'après plus d'une heure et demie de recherches. Malgré les efforts des sauveteurs Karim Kabatou, domicilié à Besançon - Planoise n'a pu être réanimé. L'adolescent faisait partie d'un groupe de jeunes Bisontins, qui passaient le week-end dans le Haut-Jura en compagnie d'un éducateur. (p. sch.)

Le Doubs est-il déjà menacé?

## Algues surprises pour la saison

Les habitués des bords du Doubs ont coutume de constater la prolifération d'algues en surface de la rivière lors des fortes chaleurs et des basses eaux d'été. Cette année ce phénomène est précoce puisqu'il se produisait déjà, en milieu de semaine passée, en amont du pont de Morteau. Les nombreux promeneurs qui empruntent la petite route des

«rivières de La Nautique» ont été très surpris, mercredi et jeudi derniers, en constatant l'apparition de tapis d'algues dignes des meilleures canicules.

Toutes les caractéristiques de ce foisonnement parasite étaient réunies: bulles de gaz crevant en surface, algues et mousses flottantes, odeur prenante. Inutile de dire que chez ces amoureux

du bord de l'eau, les supputations allaient bon train. Epannage de nitrates et de phosphates dans les champs, pollution par les détergents, rejets intempestifs... Il est vrai qu'il y a de quoi se poser des questions quand on sait ce que coûte l'assainissement à un habitant du district de Morteau. Etrange coïncidence...

On apprenait, la semaine dernière, que le canton de Montbenoit allait se préoccuper sérieusement de son assainissement. Cela devient urgent car, à ce jour, deux communes de ce canton seulement sont dotées d'un réseau digne de ce nom. Et comme l'eau coule toujours de l'amont vers l'aval...

(dry)

Oye et Pallet

## Chiens égorgés

Une vingtaine de moutons ont succombé aux crocs de deux chiens en furie en fin de semaine dernière à Oye et Pallet près du lac de Saint Point. Le lésé, Max Lonchamp, agriculteur, a alerté les gendarmes qui ont pu constater l'ampleur des dégâts. Dix-huit bêtes n'ont pas survécu aux attaques des deux chiens dont le propriétaire a été identifié. Il semble que les chiens aient échappé à sa surveillance pour se livrer à ce carnage dans une pâture proche de leur maison. Cette personne devra ultérieurement répondre du sinistre subi par l'éleveur qui a déposé une plainte. (p.sch)

Morteau

## La Cigale en vacances

Quelle meilleure récompense pour nos chanteurs qu'une sortie en famille! C'est ce qu'ont dû penser Maurice Laclef, directeur de La Cigale, et Miguel Boune, son tout nouveau président.

La saison qui s'achève a été marquée par deux temps forts: le concert commun à l'église de Morteau avec La Lyre et la soirée, au théâtre municipal, en compagnie de La Pastourelle de Villers-le-Lac et l'Alouette de Besançon. Comme de nombreuses sociétés locales, La Cigale va maintenant goûter à des vacances méritées.

Ce week-end en fut un avant-goût avec une excursion en Alsace. Après la messe chantée en l'église Notre-Dame de Guebwiller et le pique-nique dans un parc de la ville, le charmant village de Riquewihr les accueillit le temps d'une visite. Puis ce fut l'incontournable cave alsacienne et la dégustation des meilleurs crus qui est un des charmes de ce genre de sortie. Le retour se fit dans la bonne humeur et, comme il se doit, après les remerciements du chef pour l'excellent travail réalisé cette année, tout se termina par des chansons. (dry)

### IMMOBILIER

Au centre ville du Locle. A vendre  
**immeuble locatif**  
de 7 appartements complètement rénovés. Bon rendement locatif, taux hypothécaire 5% fixe pendant cinq ans. ☎ 077/37 28 31 28-501365

### FINANCE



Veuillez me verser Fr. ....  
Je rembourserai par mois env. Fr. ....  
Nom .....  
Prénom ..... Date de naissance .....  
Rue ..... No .....  
NP/Domicile .....  
Signature .....

A adresser dès aujourd'hui à Banque Procrédit, 25, Avenue L.-Robert, 2301 La Chaux-de-Fonds (08.00 - 12.15/13.45 - 18.00 heures) ou téléphoner:

039 - 23 16 12

Xprocrédit

Pour un crédit de Fr. 5000. p. ex. avec un intérêt annuel effectif de 15,9%, total des frais de Fr. 413,20 par année (indications légales selon l'art. 3 lettre l de la LCI).

### SPECTACLES - LOISIRS



Toute la semaine, vous pouvez voir en direct à 1 h 30 du matin les matchs au  
**BRITANNIA**  
Fermeture à 3 heures 132-12178

### ENSEIGNEMENT

**INTERLANGUES**  
L'INSTINCT DE LA LANGUE  
Cours intensifs

de 2 à 10 leçons par jour durant 2 à 10 semaines  
leçons privées ou en groupes  
test des connaissances  
Renseignements et inscriptions:

La Chaux-de-Fonds Rue de la Paix 33 Tél 039-231 132  
Neuchâtel Rue du Trésor 9 Tél 038-240 777

**MEMORIAL**  
2 et 3 juillet 1994  
PORRENTROY-COURTEDOUX

### AÉRODROME

Autos et motos de compétition et exceptionnels de 1910 à nos jours.

PORSCHE, LOTUS, ALFA ROMÉO, FERRARI, LANCIA, etc.  
FORMULE 1, 3000, 2, FORMULE V, etc.

RALLYE, KARTING

NORTON, BSA, BMW, SIDE-CAR, etc.

Halle de Courtedoux:

EXPOSITION JO SIFFERT SOUVENIR

Voiture solaire, etc.

**Samedi 2 juillet:**  
Accueil, exposition, danse avec «Les Vitamines»  
Entrée Fr. 7.-

**Dimanche 3 juillet:** de 9 h à 18 h.  
Circuit historique, grande parade.  
Entrée Fr. 12.-, enfants jusqu'à 16 ans, gratuit.

CANTINE - RESTAURATION  
BAR À CHAMPAGNE

Renseignements au N° de tél. 066 665681 ou fax 066 71 23 22.

Se recommandent:

AUTOMOTO-CLUB D'AJOIE - CŒUVE  
AUTOCROSS TEAM D'AJOIE, PORRENTROY

165-706374/4x4

### ENSEIGNEMENT

## Cours du soir à Neuchâtel

Donnez une nouvelle dimension à votre carrière et accédez à un poste à responsabilités.

## COURS DE MARKETING

Formation complète dans tous les domaines du marketing :

Stratégie de Marketing	Relations publiques
Instruments de Marketing	Psychologie de vente
Etudes de marché	Publicité
Distribution	Coûts et calculation
Promotion des ventes	Organisation de Marketing
Merchandising	Planification

CEFCO

Centre Formations Commerciales

Bureau central :  
Av. Cécil 2, CP 74,  
1000 Lausanne 9

Demandez notre documentation détaillée, en téléphonant au

021/311 77 78

Publicité intensive, Publicité par annonces

Plan directeur devant le Conseil général de Neuchâtel

# L'avenir sous toutes les coutures

«Si vous avez quelque chose à dire, c'est maintenant qu'il faut le faire», avait averti le directeur de l'urbanisme Blaise Dupont. Les conseillers généraux ne s'en sont pas privés, hier soir, à l'occasion du débat sur le plan directeur de la ville de Neuchâtel et ses objectifs d'aménagement. Avant d'en prendre acte au terme de trois heures de débats dirigés par une nouvelle présidente. L'enjeu était de taille: rien de moins que le visage du chef-lieu au début du troisième millénaire.

En préambule au débat, François Borel a fait part du préavis favorable unanime de la commission d'urbanisme à cette première étape de l'étude menée par l'autorité dans la perspective de la réalisation des nouveaux règlements d'urbanisme et plans de zone qui devront être sous toit d'ici à la fin 1995. La commission a apprécié l'accent mis sur le développement qualitatif de la ville plutôt que sur celui quantitatif: «Il faudra se souvenir de ces principes quand il s'agira de les concrétiser dans les différents plans et règlements».

Pour son groupe, le libéral Eric Ruedin a mis l'accent sur la nécessité d'adopter une régle-

mentation la plus souple possible et de limiter les éventuelles atteintes au droit de propriété, tout en assurant une bonne coordination avec l'Etat et une bonne complémentarité entre transports publics et privés. Pour le porte-parole du groupe, les objectifs de développement de la ville devaient aussi porter sur son rôle de capitale économique et de point névralgique au niveau hospitalier.

## ESPOIRS D'EXPANSION

Tandis que le groupe socialiste relevait la qualité du travail effectué (Françoise Bachmann), pour le groupe Ecosol, Christian Pignet saluait les espoirs d'expansion (9000 emplois pour 9000 habitants en plus) que la densification et la création de pôles de développement (Monruz, Tivoli et Gare) postulés par le plan directeur laissaient entrevoir. Mais d'insister sur les efforts à faire en matière de cheminements piétonniers, d'accès au lac, ainsi que sur la nécessité de limiter l'emprise des places de parc dans la ville.

Discours nettement plus tranché en revanche du côté des radicaux, par la voix de Marc Vallélian. Trop grande part faite aux transports publics au détriment des transports privés, mauvaise prise en compte de l'aspect régional, le cas de Chauxmont pas traité avec le soin nécessaire, utopie des prolongements des lignes des funiculaires... Ce n'est que par esprit de conciliation que les radicaux ont annoncé leur intention de prendre acte du rapport.

Dans sa réponse, le conseiller communal Blaise Dupont a

d'emblée rappelé que le plan directeur recensait des objectifs de développement, pas de projets définitifs: «C'est une vision du devenir de Neuchâtel dans les 15 prochaines années à travers un développement que l'exécutif veut qualitatif, mais aussi économique». Plus que d'éventuelles restrictions au droit de propriété, inévitables dans toute législation de ce type, le plan directeur est le moyen de «garder en mémoire ce que nous aimerions faire à l'avenir».

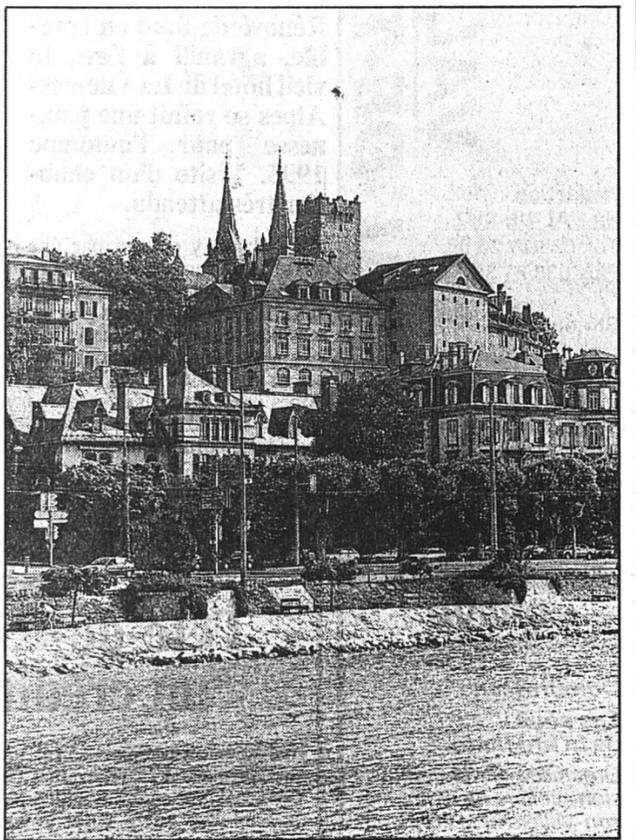
L'examen des six chapitres du plan directeur a donné l'occasion, à la droite essentiellement, de poser une foule de questions qui ont valu un long débat. On y a notamment appris que le dossier du projet de Tivoli-Sud était dans les mains du Conseil d'Etat et qu'une demande d'octroi de droit de superficie pour la construction d'un parking sous la place du Port devait être proposée au législatif en automne prochain.

Finalement, au terme de trois bonnes heures de joutes oratoires, le Conseil général a pris acte du rapport d'information.

## NOUVELLE PRÉSIDENTE

A relever que les débats étaient hier soir dirigés par une nouvelle présidente du Conseil général: la libérale Violaine Barrelet a en effet succédé à la radicale Françoise Dessaulles-Zeltner au perchoir.

Au terme de la séance, le socialiste Jean Studer a développé sa motion relative aux mesures à envisager pour lutter contre le chômage. Face à la réalité des chiffres (1375 chômeurs recensés à fin mai, 35% de moins de



Ville de Neuchâtel

Quel visage lui donner pour le siècle suivant? Une réponse fut tentée hier soir par les conseillers généraux. (Henry)

30 ans pour 20 % de plus de 50 et un chômeur sur cinq sans emploi depuis plus d'un an) l'exécutif est invité par le motionnaire à étudier les moyens d'améliorer son information sur

les mesures de soutien existantes, de s'attaquer au chômage de longue durée et favoriser une politique de qualification par un appui logistique et financier. (cp)

## Rédaction de NEUCHÂTEL

Tél: 038/21 26 08  
Fax: 038/21 38 34

Claudio PERSONENI

Anouk ORTLIEB  
Tél: 038/41 35 15

Annette THORENS  
Tél: 038/51 19 07

## BRÈVES

### Tonte de moutons

#### Neuchâtelois meilleur raseur

Un Neuchâtelois a remporté dimanche le concours international de tonte de moutons qui s'est déroulé dans la ville de Saulieu, dans l'est de la France. Olivier Grobéty a réussi à tondre douze moutons en 11 minutes et 35 secondes. Septante candidats étaient en lice pour décrocher le premier prix de ce concours.

### Lignièrès

#### Demandes de crédit

Le Conseil général de Lignièrès est appelé demain à voter trois demandes de crédits 18.000 fr concernant le remplacement des volets de la maison de commune, 25.000 francs relatifs à l'étude du projet d'adduction d'eau Les Prés-Lignièrès et 600.000 fr pour l'aménagement du quartier des Planches en matière d'accès, d'eau et d'électricité. (at)

## AGENDA

### Temple du Bas

#### Auditions de clôture du Conservatoire

La cérémonie de clôture du Conservatoire se déroulera demain mercredi au Temple du Bas. Elle débutera à 15 h 30 par les classes de musique de chambre, de chant, de flûte. Elle se poursuivra à 16 h 30 par les classes de piano et se terminera à 20 h par la remise des diplômes, les exécutions du Chœur, de l'Orchestre du Conservatoire et de quelques solistes. Entrée libre. (DdC)

### Piscines du Nid-du-Crô

#### Neuchâtel nage 24 heures

Le Service des sports de la ville de Neuchâtel, en collaboration avec les sociétés nautiques de la ville et de Sport Handicap ASI, a décidé de remettre l'ouvrage sur le métier pour la troisième année consécutive. Une manifestation se tiendra donc du vendredi 14 octobre à 18 h au samedi 15 à 18 h. Durant 24 h, des personnes de tout âge auront ainsi l'opportunité de nager et de se divertir dans l'eau, sans souci de performance mais uniquement pour se faire plaisir. Renseignements: Service des sports, tél. (038) 207.280. (comm)

## Centenaire des TN: séduction réussie

# Neuchâtel sillonne la Suisse

La conquête de treize villes de Suisse, première action inscrite dans le cadre du centenaire des transports publics du Littoral neuchâtelois (TN), a été conduite de manière originale et efficace: les touristes commencent à affluer. Les TN concentrent maintenant leurs actions sur la région et préparent les véhicules historiques pour la grande fête populaire du 27 août.

Les passagers des transports publics de treize villes de Suisse ont

été accueillis par deux hôtesses de l'Office du tourisme de Neuchâtel et environs (OTN) à bord d'un trolleybus conduit par une Neuchâteloise, âgée de 25 ans.

Cette opération de charme a aussi séduit les médias qui ont salué l'originalité de l'idée jusque dans les journaux télévisés de Suisse italienne et Suisse allemande, en touchant même l'Alsace et l'Allemagne dans la région de Constance. «Un coût très modeste pour une audience

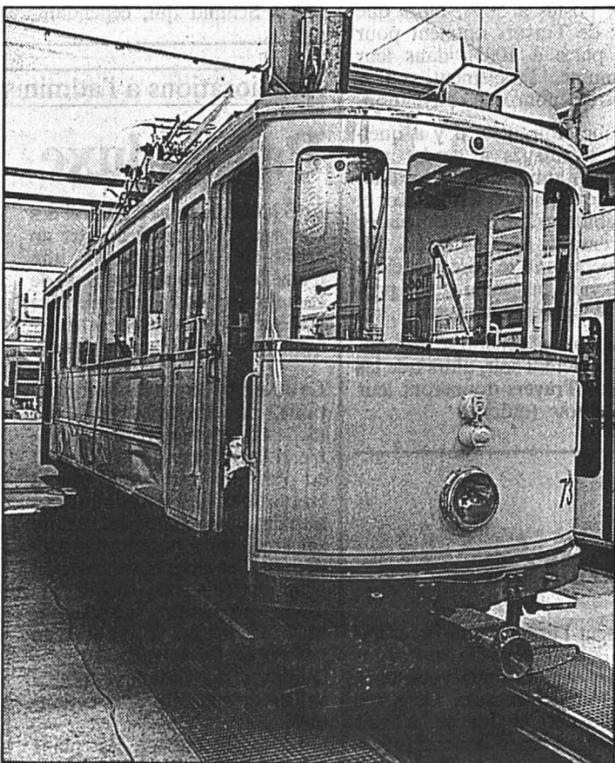
extraordinaire», a remarqué hier le directeur des TN Henry-Peter Gaze, en faisant le bilan de l'opération.

Les Neuchâtelois ont présenté des offres touristiques intéressantes et l'OTN enregistre maintenant les premières réservations. «Au-delà de la campagne commerciale, nous voulions créer des contacts, dialoguer, avec le souci de ne pas voir se créer des barrières psychologiques», a commenté Pascal Sandoz, directeur de l'OTN. Henry-Peter Gaze a par ailleurs relevé la chaleur de l'accueil réservé aux Neuchâtelois qui ont sillonné la Suisse de Bâle à Lugano, de Schaffhouse à Genève.

Les TN fixent maintenant toute leur attention sur les actions à venir et, en premier lieu, sur le rallye pour les enfants et adolescents, dont il y aura quatre éditions: les 6 et 13 juillet, ainsi que les 3 et 10 août. Deux cent cinquante inscriptions ont déjà été enregistrées et les retardataires seront encore acceptés, a précisé Henry-Peter Gaze.

Avec l'aide de l'Association neuchâteloise des amis du tramway (ANAT), une motrice de 1922, une ancienne remorque maintes fois «modernisée», et une baladeuse de 1894 sont actuellement renouées pour être mises en service lors de la grande journée populaire du 27 août. Elles circuleront encore chaque week-end de la place Pury à Colombier jusqu'au lundi du Jeûne.

Un badge est actuellement vendu à 5000 exemplaires en faveur des travaux de restauration. Le jour «J», une «Voie TN» sera proposée à la population grâce à la collaboration des communes du réseau et une exposition historique, à l'Hôtel de Ville, marquera encore notamment les cent ans des transports publics neuchâtelois. AT



## Réhabilitation aux TN

Une baladeuse centenaire dont une des sœurs de ligne (Saint-Blaise) est exposée à Paris et les deux autres à Lyon. (Henry)

## Neuchâtel: dernière ligne droite pour les élèves

# Jeunesse en fête

Les élèves des écoles primaires de Neuchâtel entament leur dernière ligne droite avant les grandes vacances d'été. Avec une semaine marquée par une foule d'activités.

Ainsi, depuis hier et jusqu'à demain, jeux, joutes sportives interclasses, baignades, courses de natations, excursions et visites diverses sont au programme.

Jeudi, dès 19 heures, se tiendra la 15e édition du Marathon scolaire aux abords des bâtiments de La Promenade et du

Musée des beaux-arts. La compétition est réservée aux élèves de 2e, 3e, 4e et 5e années qui seront répartis en 8 catégories.

Vendredi enfin, place à la Fête de la jeunesse. Le cortège est prévu à 14 h 45 avec départ de la rue des Beaux-Arts et arrivée aux abords des écoles de la Promenade (nord et sud) après un passage en ville. Les enfants seront ensuite accueillis dans le cadre de la Fête du Port, 11e du nom, où, carrousel, jeux, animations (karaoke) et... friandises seront proposés. (comm-cp)

## Association des services d'aide familiale

# Des votes révolutionnaires

Renouvellement des structures sur le plan cantonal et projet de fusion nationale avec les associations d'infirmières: l'Association neuchâteloise des services d'aides familiales (ANSAF) a des objectifs précis à défendre. Sa proposition de vote au niveau suisse serait une première si elle est acceptée.

«Une décision ou une élection est considérée comme nulle et l'objet repoussé lorsque tous les délégués des associations cantonales de la Suisse romande et du Tessin se trouvent parmi la minorité». Tel est l'article proposé par le président de l'ANSAF, Yves Scheurer, pour figurer dans les statuts de l'association suisse réunissant infirmières et aides familiales, article qui a déjà été accepté par la commission suisse d'élaboration des statuts.

Toutefois, l'ANSAF n'a pas eu qu'un souci d'être minorisée lors des votes, elle s'est aussi opposée à des articles octroyant

des pouvoirs peu applicables et non souhaitables à la nouvelle association: «les autorités de subventionnement, tant cantonales que communales, ne peuvent se voir dépossédées du droit de fixer la politique de santé qui définit les limites des possibilités de prise en charge financière de l'activité des services de maintien à domicile», a notamment commenté Yves Scheurer lors de l'assemblée de l'ANSAF qui s'est récemment tenue à Neuchâtel.

Les activités de l'association, sur le plan cantonal, ont été gérées de manière à limiter les dépenses liées à l'administration pour renforcer l'action auprès des usagers. Le rôle de l'ANSAF dans la nouvelle organisation cantonale reste encore à préciser. Il s'agira aussi de comparer le coût journalier du maintien à domicile à celui de l'hospitalisation ou de l'accueil dans un home pour fixer les limites de l'intervention à domicile. AT

La Vue-des-Alpes: le chantier que tout le monde attendait se terminera en automne 1995

# L'hôtel dans tous ses états

Rénové de fond en comble, agrandi à l'est, le vieil hôtel de La Vue-des-Alpes se refait une jeunesse pour l'automne 1995. Visite d'un chantier très attendu.

Au sud, on y entrera par une porte tambour. On débouchera ensuite sur deux salles de restaurant, flanquées au nord par les cuisines. Disposition identique à ce que les Neuchâtelois connaissent de l'Hôtel de la Vue-des-Alpes jusqu'à ce qu'il ferme ses portes. Disposition identique, mais sérieux rafraîchissement.

Au premier étage, une vingtaine de chambres pourront accueillir une cinquantaine de personnes. «Des chambres bon

marché, pour un tourisme doux, familial», explique Luc Dupraz, propriétaire. Dans les combles, le changement sera radical: dé-poussiéré, mais surtout isolé et consolidé par une épaisse dalle de béton, l'immense volume de l'ancien fenil de l'hôtel se métamorphosera, à l'est, en une salle polyvalente (pour conférences, séminaires ou petite relaxation sportive), et, à l'ouest, en deux dortoirs de 15 à 20 personnes chacun.

## FAÇADE INCHANGÉE

A l'est, l'ancienne esplanade qui servait de terrasse sera rénoverée et agrandie d'une surface, couverte et vitrée au sud, comprenant un petit magasin d'articles de sports et le bureau du chef, M. Dupraz. Un chef qui assure que le style de la façade de l'hô-

tel ne changera pas, sinon que des véliques en forme de triangle renversé perceront la lumière du toit.

Voilà pour ce chantier que tout le monde, de haut en bas du canton, attendait. Enfin un hôtel digne de ce nom à la Vue-des-Alpes! Son ouverture est prévue pour début décembre 95, bien que quelques chambres puissent déjà être louées l'été prochain. D'ici là en tout cas, les problèmes d'amenée d'eau et d'évacuation des eaux usées, à l'origine de la fermeture de l'hôtel, seront résolus.

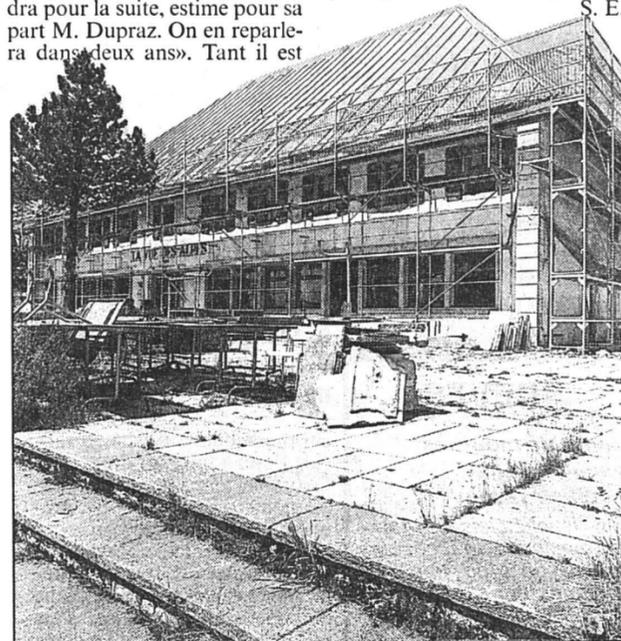
La suite? La suite, c'est le projet de centre touristique et sportif «Vue des Alpes 2001», imaginé par Luc Dupraz. Un projet qui a été simplifié et comprendra, outre des pistes VTT et des sentiers pédestres, des aires de

jeux, un court de tennis (au nord de l'hôtel) et une piste artificielle de ski. Un projet actuellement coupé dans son élan par une opposition, celle de la Ligue neuchâteloise pour la protection de la nature qui craignait un certain «gigantisme».

«On mettra le temps qu'il faudra pour la suite, estime pour sa part M. Dupraz. On en reparlera dans deux ans». Tant il est

vrai que l'ouverture de l'hôtel constitue bel et bien «le plus gros morceau» de ce projet, «le reste n'étant que des aménagements extérieurs». En attendant, formellement, la société immobilière Hôtel La Vue-des-Alpes S. A. a modifié sa raison sociale pour gérer le futur complexe.

S. E.



La Vue-des-Alpes

Les travaux de la rénovation de l'hôtel ont démarré au début de l'année. Début décembre 1995, si tout se passe bien, on ouvre!

(Impar-Galley)

## BRÈVE

### Dombresson Les sous de la brocante

Organisée par la commission scolaire de Dombresson-Villiers et le corps enseignant, la dernière brocante scolaire de l'école a connu un beau succès. Elle a rapporté 5000 francs, une somme qui sera destinée aux activités sportives et culturelles des élèves du collège primaire et de la classe enfantine. Que voilà un dévouement bien récompensé! (ha)

## AGENDA

### Engollon

#### La fête de la cavalerie

Ce week-end, la Société de cavalerie du Val-de-Ruz fêtera son centième anniversaire. Un anniversaire qu'elle entend célébrer dignement. Ainsi, en parallèle aux épreuves sportives, à Engollon, elle a prévu tout un programme d'attractions très populaires. Vendredi, dès 19 h, show acrobatique de vélo et motos; dès 20 h, soirée de jazz des années 60 avec Lorimer'star. Samedi 2 juillet: dès 19 h, présentation d'attelages d'hier et d'aujourd'hui. Dès 20 h, fête de la Bière avec un orchestre autrichien «Alpen Tyroler». Dimanche 3 juillet: à 9 h, épreuve des dragons; 11 h, équitation américaine à la Western puis concert apéritif de la fanfare l'Ouvrière de Chézaré-Saint-Martin. A 14 h, le plus charmant: quadrilles d'amazones et courses d'ânes suivis d'un grand défilé de la société de cavalerie au complet. En soirée, danse. (comm-lmp)

### Fleurier

#### Ouverture nocturne

Pour le premier jour des soldes, vendredi 1er juillet, les commerçants de Fleurier, comme ce fut le cas l'an dernier, ont décidé d'ouvrir leurs commerces jusqu'à 22 heures. Diverses animations sont prévues dans les rues de la localité et l'ambiance musicale sera assurée par la fanfare du cru, l'Union instrumentale. (mdc)

## Tête-de-Ran - La Vue-des-Alpes: un crédit pour la route, enfin!

Une bonne nouvelle arrive rarement seule. Ainsi, parallèlement à la rénovation de l'Hôtel de La Vue-des-Alpes, mardi 5 juillet, le Conseil général de Fontaines devra enfin et après des années d'atermoiements, se prononcer sur un crédit de rénovation de la pauvre route Tête-de-Ran - La Vue-des-Alpes, hautement touristique mais en pittoresque état depuis belle lurette.

Le coût des travaux est devisé à 298.000 francs,

soit une somme rondelette. Mais, comble de bonheur, l'Etat a décidé d'accorder une subvention exceptionnelle de 60% et, de son côté, la SITC Tête-de-Ran, propriétaire de l'hôtel du même nom, s'engage à financer le 20%. Ne restera donc à la charge de la commune «que» 20% du crédit à payer, soit 59.600 francs. Une paille! Alors gare aux élus de Fontaines qui se piqueraient de refuser ce crédit. (se)

## Lèche-Beurcannoise

### Une vache de fête

La 10e Lèche-Beurcannoise de Fontaines, qui s'est déroulée vendredi soir et s'est poursuivie toute la journée de samedi, fut une réussite. Des stands, des jeux, de l'animation et l'élection des plus belles vaches de la région, rien ne manquait.

Les marchands avaient répondu présent en nombre. On pouvait découvrir de tout, du fromage à

la porcelaine en passant par des tableaux et de la brocante. Les chants interprétés par une classe de 3e année du collège de Boudevilliers furent appréciés. Quant aux sonneurs de cloches de l'Echo du Solmon, venus à l'heure de l'apéritif, ils impressionnèrent le public.

Un public à qui il revenait de choisir le tiercé gagnant parmi les nombreuses vaches présen-

tées (photo Schneider). La grosse cloche a été attribuée à Edgar Siegenthaler, de Boudevilliers, qui a obtenu 238 points avec Marceline; la deuxième cloche est revenue à Eric Maridor de la Jonchère avec Virginie et 237 points; quant à la troisième cloche, elle a été gagnée par Claude Hausener de Fontaines avec Donzelle qui a récolté 167 points. (ha-mdc)

## Travers et Noiraigue: école enfantine commune

### La fin de l'aventure

En 1987, Travers et Noiraigue signaient une convention relative à l'organisation d'une école enfantine commune, le nombre d'enfants étant trop faible pour ouvrir une classe dans chaque localité. Les effectifs ayant pris de l'ampleur, l'accord n'a plus de raison d'être. Il sera prochainement dénoncé, avec effet à la rentrée d'août 1995.

Il y a 7 ans, il était illusoire pour Noiraigue d'ouvrir une classe enfantine. Aux termes de la convention signée, les petits Nérouis s'en iraient user leur fond de culottes à Travers. En 1992,

avec l'augmentation du nombre des élèves et en raison d'un manque de locaux à Travers, une classe s'ouvre au pied de La Clusette. Elle occupe, comme à Travers, une enseignante à 100%. L'an dernier, l'effectif permet d'employer une personne à plein temps à Travers et une personne à 50% à Noiraigue.

Les effectifs prévus pour les années à venir font apparaître que le nombre d'élèves sera toujours suffisant pour maintenir une classe à temps partiel à Noiraigue. Les membres de cette commune siègent à la Commission de l'école enfantine proposaient donc l'instauration de

deux postes à 50%, alors que ceux de Travers optaient pour une place à 100% dans leur commune. Finalement, on a préféré dénoncer la convention.

Pour Noiraigue, il y a quelques avantages à garder une classe enfantine dans la localité: plus de transports à organiser et possibilité d'offrir des places aux enfants âgés de 4 ans. Financièrement, le coût par élève ne devrait pas augmenter, promet le Conseil communal.

Le Conseil général se prononcera mercredi soir, alors que les élus de Travers donneront leur avis ce soir. (mdc)

## Tribunal de police du Val-de-Travers

### Pornographie: prévenus libérés

L'urine est-elle un excrément? C'est le problème, pas très philosophique selon ses propres dires, que le juge Schneider avait à résoudre. Après s'être plongé dans divers dictionnaires, le président du tribunal de Môtiers a répondu, hier, négativement à la question. Prévenus de pornographie, les frères G. ont été libérés de toute poursuite et les frais de la cause mis à la charge

de l'Etat. Exploitants d'une entreprise de vente de publications et d'objets érotiques ou pornographiques, P. G. et J. G. se retrouvaient devant le tribunal, un douanier ayant découvert lors d'un contrôle une revue où une dame faisait pipi. Or, la législation fédérale interdit la représentation de scènes comportant des excréments. Si certains dictionnaires ou encyclopédies

classent l'urine parmi les excréments, ce n'est pas le cas des ouvrages généralement consultés par tout en chacun. Dans ces conditions, la justice n'avait plus rien à reprocher aux prévenus. (mdc)

● Composition du tribunal: Bernard Schneider, président; Anne-Lise Bourquin, substitut greffière.

## Tour du Val-de-Ruz 1994

### Schmid maillot jaune

De l'avis même des coureurs, l'étape du Tour du Val-de-Ruz qui s'est courue mercredi dernier, était la plus dure mais aussi la plus belle! Qu'on en juge: lors d'une splendide soirée, elle les conduisait de Clèmesin au Pâquier en passant par le sommet de Chasseral. Superbe vue! Et jolie surprise: au Pâquier, des gâteaux attendaient les coureurs.

Longue de 20,2 kilomètres, cette étape comprenait 875 mètres de montée et 1005 de descente. Patrick Clerc s'est distingué en menant la course du début à la fin, franchissant la ligne d'arrivée avec plus de 4 minutes

d'avance sur le second, Jean-Denis Schmid de la Brévine. Jean-Denis Schmid qui, cependant,

enfile le maillot jaune de la course. Première dame, Joëlle Schertenleib s'est classée au 28e rang. (ha-se)

**Classement de l'étape.** - 1. Patrick Clerc, 1.45.12; 2. Jean-Denis Schmid, 1.49.23; 3. Patrice Pittier, 1.51.10; 4. Robert Michaud, vétéran, 1.51.22; 5. Maxime Zürcher, 1.52.13; 6. Jakob Büchi, 1.53.59; 7. André Soguel, 1.53.00 (?); 8. Cédric Boss, 2.01.09; 9. Jacques Steiner, 2.04.09; 10. Jean-Claude Guyot, 2.06.20.

**Petit tour.** - Baptiste Rollier remporte à nouveau l'étape, comme toutes les précédentes d'ailleurs!

**Classement général.** - Jean-Denis Schmid; 2. Robert Michaud; 3. Maxime Zürcher.

## Améliorations à l'administration des Bayards

### Pas un luxe

Le 5 juillet, le conseil général des Bayards sera appelé à voter un crédit de 15.000 francs afin d'améliorer le fonctionnement de l'administration communale. Il se penchera également sur le règlement et les plans d'aménagement.

Le développement de l'informatique, la multiplication des tâches, le nouveau plan comptable et la documentation de plus en plus importante font que la bonne marche de l'administration des Bayards ne peut se faire sans recourir à des moyens modernes. Les achats de matériel proposés (plan de travail, armoire, ordinateur...) ne sont pas un luxe, précise le rapport de l'exécutif. Ils permettront aux employés de, notamment, travailler de manière plus rationnelle.

Le règlement et les plans d'aménagement sont prêts, le Conseil communal les a approuvés et le Chef de l'aménagement du territoire les a ratifiés. Au tour maintenant des conseillers généraux de donner leur feu vert

afin que l'on puisse procéder à la mise à l'enquête.

Le 5 juillet, les élus débattent encore de deux demandes de crédit. Le premier, de 9000 francs, concerne la révision de la citerne du home et le second, de 5000 francs, est destiné à la réfection du chemin des Places d'une longueur de 475 mètres. (mdc)

## NAISSANCE

Stéphanie et André  
BURI

ont la grande joie  
d'annoncer  
la naissance de

**SÉBASTIEN**

le 26 juin 1994

Maternité de Landeyeux

Henri-Calame 9  
2053 Cernier

132-513421

«Jouer», «Dormir», «Bouger», «Manger»: 4 dessins animés de Pro Juventute

## Des lapins pour informer

Parmi les activités de Pro Juventute, l'information des parents, sur les diverses questions éducatives, est un volet important. Or à une longue tradition écrite, en la matière, l'organisation ajoute désormais une offre audiovisuelle étoffée, à savoir quatre dessins animés disponibles en cassettes VHS, de six minutes chacun et consacrés au mouvement, à l'alimentation, au jeu et au sommeil.

Pascal Monney, animateur au département romand de Pro Juventute (PJ), avait fait le déplacement de Tramelan, hier, pour présenter les deux nouveaux dessins animés, à l'intention des intéressés du Jura et du Jura bernois. Et de souligner en préambule qu'à travers le canal audiovisuel, PJ entend toucher un public plus vaste encore.

### «LA MAISON ARC-EN-CIEL»

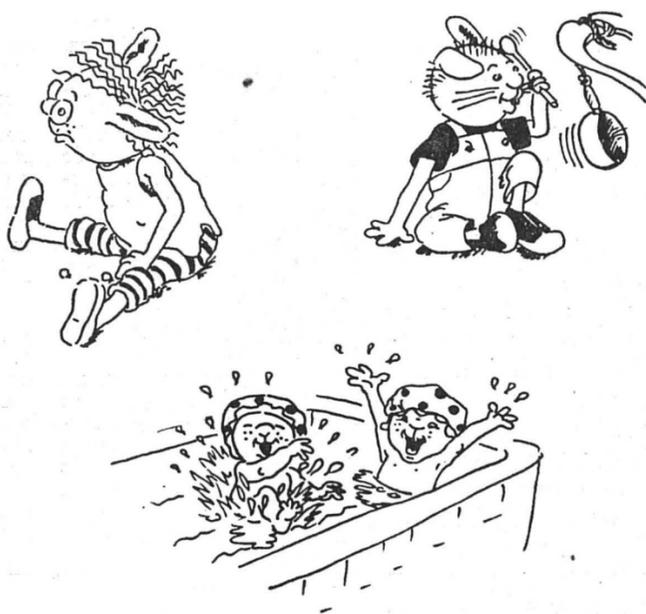
«Jouer, une activité sérieuse», «Dormir n'est pas perdre son temps», tous deux sortis en 1990, «Bouger - le mouvement: une nécessité» et «Manger, histoire de se nourrir, histoire d'amour», édités tout récemment, ainsi que «Se bagarrer, la

### «La Maison arc-en-ciel»

Pro Juventute propose désormais quatre dessins animés abordant différentes questions éducatives, à travers la vie d'une bande de lapins amusants.

dure rencontre de l'autre» et «Partir un peu, séparations et retrouvailles», actuellement en cours de réalisation (sortie prévue en 1995), sont autant de dessins animés formant la série intitulée «La Maison arc-en-ciel».

Cette fameuse maison est un immeuble habité par sept familles de lapins à apparence humaine, dont les aventures illustrent divers volets des thèmes traités.



Ces dessins animés s'inscrivent dans une démarche générale de PJ, visant à épauler les parents dans leur tâche éducative. «L'apprentissage du métier de parents n'est pas un long fleuve tranquille!», s'exclame d'ailleurs le département romand de l'institution, en soulignant que les pères font actuellement défaut ou sont remis en cause, marquant l'éducation des enfants d'une complexité doublée d'incertitudes.

### IDÉAL POUR DES RENCONTRES DE PARENTS

Le matériel audiovisuel de Pro Juventute, qui se double pour chaque cassette d'une brochure d'accompagnement contenant notamment un texte pédagogique et une bibliographie, est complété encore par un dossier d'animation proposant diverses pistes de discussion et de réflexion. PJ souligne qu'il constitue dès lors une base idéale pour l'organisation de rencontres de groupes de parents, voire de parents et de responsables des structures d'accueil. (de)

● Pour obtenir les cassettes audiovisuelles et le matériel qui les accompagne, s'adresser aux Editions Pro Juventute, Caroline I. 1003 Lausanne, tél. 021/323 50 91, fax 021/323 51 94. Pour visionner les dessins animés, les intéressés du Jura et du Jura bernois s'adresseront à Bernard Girard, secrétaire de PJ district de Courtelary, Sonceboz, tél. 032/97 21 86.

Rédaction  
du JURA BERNOIS  
Tél: 039/44 18 00  
Fax: 039/44 17 07

Dominique EGGLE

## BRÈVES

### Coups de feu à Bienne Deux blessés

Dimanche soir, peu avant 19 heures, à la place Centrale de Bienne, un sexagénaire atteint psychiquement a tiré sur un cyclomotoriste de 22 ans, qu'il connaissait, au moyen d'un fusil à grenailles. Le cyclomotoriste, ainsi qu'une passante âgée de 18 ans, ont été touchés par des projectiles. La jeune femme a dû être emmenée à l'hôpital, où elle se trouve encore, tandis que le cyclomotoriste a pu regagner son domicile après avoir reçu des soins ambulatoires. L'auteur des coups de feu a été appréhendé par la police municipale de Bienne, peu de temps après les faits. (pcb-de)

### Impôts à la source Du nouveau

Le Gouvernement bernois a habilité tout récemment la Direction des finances à mettre en consultation la nouvelle ordonnance sur les impôts à la source. Le nouveau texte contient des modifications relatives à la révision de la loi sur les impôts pour 1995, adoptée par le Grand Conseil. En vertu de cette révision, le nombre des personnes assujetties à l'impôt à la source a été étendu. La nouvelle ordonnance règle les droits et les obligations des communes, les principes régissant le calcul des barèmes fiscaux applicables aux travailleurs étrangers, la procédure du relevé des impôts par les débiteurs de la prestation imposable à l'intention des communes et définit les conditions autorisant la taxation ordinaire ultérieure. (oid)

### Agriculture Simplification

Le canton de Berne versera à l'avenir une subvention annuelle globale de 210.000 francs aux cercles de vulgarisation agricole. Jusqu'alors, l'Etat soutenait directement chacun de ces cercles, ce qui engendrait un volume important de travail administratif. (oid)

### Saint-Imier

## Les enfants au spectacle

Demain mercredi, le Centre de culture et loisirs propose à deux reprises (d'abord pour les écoles enfantines, ensuite pour le public en général) un spectacle à ne manquer sous aucun prétexte et destiné aux enfants dès quatre ans, «Le petit jardinier», composé de chansons signées Pascal Guinand pour les paroles et la musique, Yves Haesler pour les arrangements et l'interprétation, mérite effectivement le déplacement.

Les deux auteurs, enseignants neuchâtelois et pères de famille, ont concocté là un spectacle musical réunissant toutes les qualités propres à séduire in-

telligemment un jeune auditoire. Poésie, humour, rythme, imagination en liberté, mélodie adaptée aux petits: rien n'y manque, pas même un dinosaure sympa!

Testé sur des bambins de quatre à six ans, l'enregistrement (disponible en cassette ou en disque compact) les a emballés, avis aux amateurs! (de)

● Mercredi 29 juin, spectacle musical pour enfants dès 4 ans, 15 h, Relais culturel d'Erguël. Cassettes et CD en vente auprès de Pascal Guinand (039/28 48 93) et d'Yves Haesler (039/31 85 71).

### Saint-Imier: Bel Automne en course sous le soleil

## Mémorable lac Noir

Pas moins de 125 personnes ont pris part, récemment, à la course annuelle de Bel Automne, qui les a menées jusqu'au lac Noir, paysage superbe, qui plus est sous le soleil.

Trois cars avaient été réservés pour cette course dont le départ était donné en direction de Bienne, puis de la campagne seelandaise. Premier arrêt à Laupen, enclave bernoise en terre fribourgeoise, occasion idéale pour un café bienvenu.

Au bord du lac Noir, les participants ont savouré un excel-

lent repas, non sans échanger des souvenirs tout aussi savoureux. C'est que la région est particulièrement connue par les militaires!

Dans une ambiance très amicale, Yvonne Calame, présidente de Bel Automne, adressait quelques mots à l'assemblée, suivie par Josette Sandoz, assistante de paroisse.

Le temps agréable et la beauté du paysage incitèrent ensuite nombre de participants à effectuer une promenade fort plaisante autour du lac.

Au moment du départ, un homme s'approchait de la

joyeuse cohorte, attiré par le nom de Saint-Imier figurant sur l'un des cars. O surprise, il s'agissait de M. Dolder, ancien pasteur de La Malatze et l'un des instigateurs de la création de Bel Automne et de la première course des aînés imériens, en 1969. Résidant maintenant aux environs de Schwarzenbourg, il conserve d'excellents souvenirs des années passées dans la cité erguélienne.

Au retour, en début de soirée, chacun se montrait éminemment satisfait de cette excellente journée. Merci aux organisateurs et aux chauffeurs! (ag)

Saint-Imier: malgré les conditions météorologiques très défavorables

## Le collège tient bon

Le Conseil municipal de Saint-Imier a pris connaissance tout récemment du rapport présenté par l'Ecole polytechnique fédérale de Lausanne (EPFL) au sujet des mouvements du terrain sur lequel est bâti le collège secondaire. Un rapport plutôt rassurant, compte tenu des conditions climatiques de ces derniers mois qui furent très défavorables. La situation du bâtiment ne s'est pas vraiment aggravée.

L'EPFL a procédé à une nouvelle campagne d'auscultation des dispositifs de mesure, de façon à déterminer l'évolution des mouvements et des niveaux piézométriques (les chiffres relatifs à la compressibilité des liquides) au cours des cinq derniers mois, marqués par des conditions climatiques très défavorables, faut-il le rappeler.

Les résultats des dernières mesures inclinométriques mettent en évidence une poursuite

du mouvement général de glissement, avec une certaine accélération qui peut être imputée aux conditions climatiques. Il n'apparaît toujours pas de signes de stabilisation.

Durant l'hiver dernier, les vitesses relatives des trois zones considérées tendent à une certaine uniformisation, la zone du centre du collège demeurant cependant la plus active.

Pourtant, la vitesse moyenne mesurée sur les six inclinomètres reste très raisonnable, sachant que les précipitations ont dépassé de 53% la référence de 1985-86.

Compte tenu de tous les paramètres, et notamment des trois périodes de fonte des neiges cumulées avec des précipitations, on peut considérer que le système d'assainissement mis en place a bel et bien limité l'accélération prévisible des mouvements. La réactivation de plusieurs glissements de terrains, en

divers endroits de Suisse au cours de la même période, confirme cette thèse. Le système de pompage choisi est donc à même de contrôler les moments de crise.

### PAS D'INQUIÉTUDE

Par ailleurs, les mesures effectuées sur les fissures révèlent une très faible évolution des mouvements, inférieure à un ou deux dixièmes de millimètre en cinq mois. Les auteurs du rapport affirment par conséquent qu'il n'y a pas lieu de s'inquiéter pour la résistance du bâtiment.

Les scientifiques ont pu établir de surcroît qu'il n'y a aucune connexion entre le réseau de canalisation et la zone d'alimentation du puits, ce qui est très réjouissant.

En conclusion, les auteurs du rapport soulignent que si la stabilisation du terrain n'est pas encore acquise, le comportement du collège proprement dit peut tout de même être qualifié

de positif, dans la mesure où des accélérations élevées de la masse instable n'ont pas été enregistrées, et que l'élargissement des fissures demeure très modeste.



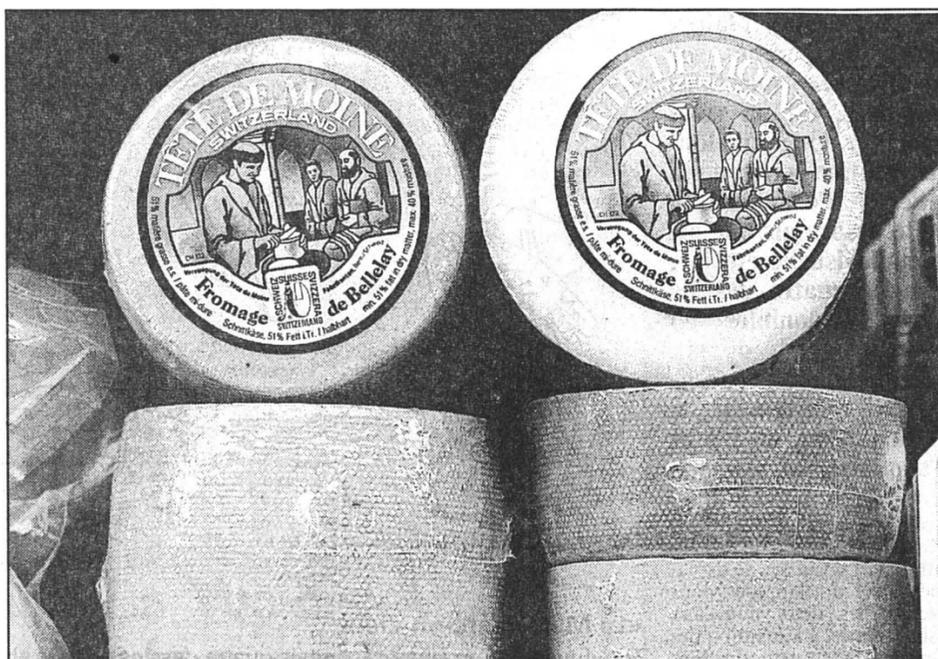
### Saint-Imier

Le collège secondaire est toujours placé sous une surveillance étroite, dont les conclusions sont plutôt rassurantes. (Impar-Egglar)

Pour l'agriculture jurassienne de l'An 2000

# Emergence d'un label régional

La Tête de Moine, la saucisse d'Ajoie, la damassine, la viande de cheval ou encore la truite du Doubs: autant de produits du terroir qui, sur l'étalage des grandes surfaces, restent complètement dans l'anonymat. Pour aguicher le consommateur et «vendre une région», un label jurassien est en passe de voir le jour. Voilà l'innovation la plus spectaculaire de tout un train de mesures tendant à façonner le visage de l'agriculture jurassienne de l'An 2000. L'accent est mis sur la qualité et non plus sur la production...



La Tête de Moine

Elle sera certainement frappée du label jurassien.

(Impar-Galley)

Les deux Beuret, Jean-Pierre et Bernard, ministre d'un côté, patron de l'économie rurale de l'autre, ont tracé hier les pistes que devront emprunter nos paysans ces prochaines années. Le décor est posé: la Confédération, en gommant une à une ses subventions, se retire gentiment de l'agriculture. Aux paysans de se prendre en mains.

Dans cette optique, le Jura a une carte à jouer. Le canton dispose de produits et d'éleveurs réputés. Encore faut-il les mettre en valeur. D'où l'idée de créer un label propre au nouveau canton. Le consommateur est sensible à la provenance d'un produit. Il veut connaître son identité et son mode de fabrication. Le

canton du Jura, en imitant les normes de la CE avec qui il faudra bien travailler, va jeter les bases juridiques d'un label du terroir. Aux producteurs de s'organiser ensuite, quitte à créer une société commerciale. Ce label jurassien pourrait s'étendre aux activités commerciales (couteaux Wenger par

exemple) ou aux prestations touristiques...

## CONVERSION AU BIO

D'autres mesures sont prévues pour maintenir le tissu agricole jurassien. Ce dernier s'est effiloché au fil des ans. On recensait 4500 exploitations en 1945. Il en reste 1500. Depuis l'entrée en

souveraineté, voici 15 ans, ce sont 372 domaines qui ont disparu. La situation devrait se stabiliser puisque la taille moyenne des domaines est de 30 hectares, largement supérieure à la moyenne suisse (11 ha). Parmi les impulsions retenues pour l'avenir, citons un soutien actif aux efforts de diversification. A ce titre, la reconversion à l'agriculture bio – plutôt mal notée dans un canton où elle pourrait pourtant s'épanouir – pourra obtenir des appuis. Mais c'est surtout l'élevage, vocation naturelle du Jura, qui est soutenu. Cela passera par des primes à la qualité du bétail, afin d'obtenir des sujets de pointe, capables de rivaliser sur le plan européen. Mise sur pied aussi d'une commission cantonale de la production. Soutien également, en collaboration avec les cantons voisins, de marchés de bétail pour attirer le marchand. Tous les animaux seront admis, mais les primes varieront selon les certificats d'origine. Pour ce qui touche le cheval Franches-Montagnes, l'accent n'est plus seulement mis sur la morphologie, mais aussi sur la santé et les aptitudes à l'attelage et sous la selle. Ce sont près de deux millions qui seront versés par année pour donner un visage moderne à l'agriculture jurassienne appelée à livrer des produits spécifiques et de qualité. Sa survie, au cœur de l'Europe, est à ce prix.

Mgo

## Rédaction du JURA

Tél: 039/51 20 51  
Fax: 039/51 24 85

Michel GOGNIAT

## BRÈVES

Elections gouvernementales

### Candidats du PCSI désignés

Réunis en assemblée à Develier, les délégués de section du Parti chrétien-social indépendant ont désigné deux candidats en vue de l'élection du Gouvernement, soit les députés Vincent Wermeille, 58 voix et Claude Laville, 53 voix. Hugues Plomb, Boncourt, a obtenu 32 voix. N'ayant pas le soutien des dirigeants du PCSI, Gérard Cattin, Courtételle, avait auparavant retiré sa candidature. (vg)

### Mission de l'OCDE dans le Jura

L'Organisation de coopération et de développement économique (OCDE) effectue cette semaine une mission dans le Jura. Mandatée par l'OFIAMT, cette commission se penche sur les mutations structurelles qui touchent les régions rurales. Le fruit de cette réflexion sera soumis au Conseil fédéral qui repense actuellement sa politique régionale. Cette étude est menée sur l'Arc jurassien, les Préalpes et les Alpes. Les experts se pencheront sur les potentialités du tourisme rural et le développement économique du canton. (mgo)

### Pleigne Opposition du WWF

Le WWF Jura a fait opposition au remaniement parcellaire de Pleigne qui s'étend sur plusieurs centaines d'hectares. Les protecteurs de la nature estiment que ce projet, prévoyant une intensification de l'exploitation, va engendrer à long terme une perte globale au niveau nature. Le plateau de Pleigne avec ses bocages et ses haies est relativement bien conservé. On y trouve encore des gentianes et des orchidées ce que le WWF Jura souhaite sauvegarder. (mgo)

## AGENDA

### Saignelégier Ecoliers sur les planches

L'atelier théâtre des écoles de Saignelégier présente le mardi 28 juin à 20 h 30 à l'Hôtel de Ville une pièce intitulée «Les douze reflets». Entrée libre avec collecte à la sortie. (mgo)

## Projet Coop à Saignelégier

### Fausses rumeurs

Décidément, le groupe Coop connaît quelques soucis immobiliers sur le Haut-Plateau. Après que le projet d'agrandissement de sa surface de vente au Noirmont, en raison d'oppositions, soit tombé à l'eau, des rumeurs circulent dans le chef-lieu franc-montagnard sur le grand centre commercial projeté du côté de la Pinsonnière. Il y aurait, là aussi, des obstacles. C'est aller un peu vite en besogne, car le projet n'est pas encore déposé...

Le groupe Coop a racheté un ancien bâtiment à la SMH, à

l'est du village. Il se propose de le raser pour construire une grande surface sur un étage, avec parking souterrain. L'endroit jouit d'un bon dégagement. Un bureau d'architecte de la place planche sur le projet qui devrait être déposé après les vacances. Cette construction devra faire l'objet d'un plan spécial qui sera soumis en assemblée communale. Le conseil l'a préavisé favorablement. Avant même cette publication, les voisins du projet, les locataires de la Pinsonnière, se sont adressés par écrit aux pro-

moteurs pour s'inquiéter de la circulation et de la situation du parking Coop. Une démarche tout à fait compréhensible dont il sera certainement tenu compte. Seconde interrogation: quelle sera l'attitude du service de l'aménagement du territoire? Même si le bâtiment à raser ne présente aucun intérêt historique, il s'inscrit dans une rue traditionnelle du village. Là aussi, le dépôt du projet va éclaircir les choses. De là à l'enterrer avant l'heure, c'est aller vite en besogne...

Mgo

## Saignelégier

### Assemblée communale

Trente-cinq personnes seulement ont pris part à l'assemblée communale d'hier soir, présidée par Renaude Boillat. Une bonne partie de la soirée a été occupée par la fastidieuse présentation des comptes 1993 et des dépassements de budget qui ont été approuvés sans observation. 540.000 fr de rentrées fiscales supplémentaires ont permis un bouclage beaucoup plus favorable que prévu.

L'assemblée a voté à l'unanimité deux crédits importants pour des viabilisations de terrains. Le premier, de un million, permettra l'extension du quartier du Graiteux avec la construction d'une route de 450 m et l'implantation de toutes les infrastructures nécessaires pour la réalisation de 21 maisons familiales. Le deuxième crédit de 320.000 fr est destiné à la viabilisation de la deuxième étape du lotissement de la combe de la Noire où la Caisse de pensions du canton du Jura envisage la réalisation de trois immeubles locatifs.

L'assemblée a décidé la vente d'une parcelle de 1700 m<sup>2</sup> dans la zone industrielle pour le prix

de 29 fr le m<sup>2</sup> à l'entreprise Chaignat qui désire construire une nouvelle centrale à béton.

Afin d'équilibrer les comptes du Service du feu, qui sont déficitaires, l'assemblée a accepté une modification du règlement fixant le maximum de la taxe d'exemption à 300 fr au lieu de 200 fr actuellement.

Les divers ont été abondamment utilisés. Il a été notamment question du non-respect de la zone bleue, de problèmes de sécurité routière devant les restaurants National et Bellevue... Enfin le maire, M. Paupe, a annoncé l'entrée en vigueur du nouveau règlement de police locale le 1er juillet prochain. Il en a rappelé trois modifications importantes: les tondeuses à gazon sont interdites entre 12 h et 13 h 30 et après 20 h, les magasins n'ont plus l'obligation d'avoir un demi-jour de fermeture et ils peuvent bénéficier d'une ouverture non stop-mais dans le respect des conventions collectives. Pierre Paupe a encore annoncé que le projet de construction d'un nouveau centre commercial Coop était en voie d'élaboration et devrait être publié à la fin de l'année. (y)

## Scrutin du 12 juin

### L'ouverture

A l'occasion du scrutin fédéral du 12 juin, le Département de l'éducation a organisé une votation indicative au lycée cantonal et dans les écoles supérieures de commerce de Delémont et Porrentruy. Ce sont 190 jeunes qui ont glissé un bulletin dans l'urne. Force est de constater que la jeunesse est plus ouverte que ses aînés: elle a accepté les trois objets à une majorité allant de 83 à 91%.

On rappellera que le 12 juin dernier, le peuple suisse refusait le soutien à la culture, la naturalisation facilitée des jeunes étrangers et les Casques bleus. Le Jura avait accepté les deux premiers objets à une majorité de 60% alors que le troisième vote était serré (8026 oui contre 7294 non). Au regard du vote fictif effectué, les étudiants jurassiens sont plus ouverts que leurs parents. A Porrentruy, ils acceptent les trois objets avec des moyennes de 89% pour la culture, 83% pour la naturalisation et 83% pour les Casques bleus. A Delémont, les commerciaux donnent le résultat suivant: 82%, 85% et 91%!

Mgo

## Puces au Boéchet

### Soleil et succès



## Dans le bric-à-brac

A la recherche d'un trésor possible.

(bt)

La gare de La Chaux-de-Fonds en carte postale, les dessous d'une arrière-grand-mère, une camera super-8 à ressort, un seau à charbon: ce ne sont là que quelques exemples des objets les plus hétéroclites que l'on pouvait voir et acheter samedi matin au Boéchet.

Plus d'une vingtaine de marchands s'étaient donné rendez-vous autour du Café de la Gare à l'invitation du Groupement des collectionneurs francs-montagnards.

Le beau temps, qui a daigné se maintenir toute la journée, a favorisé la manifestation, de sorte que les affaires ont été bonnes malgré le contexte ac-

tuel. Depuis quelques années, la frénésie d'achats qui entourait le marché de l'objet ancien est bien retombée.

Au Boéchet, on pouvait distinguer deux catégories de commerçants: les brocanteurs professionnels proposant des articles sélectionnés et relativement chers, et les véritables amateurs des puces exhibant toutes sortes de marchandises à emporter pour peu d'argent.

Les organisateurs et leur président Maurice Froidevaux se sont montrés très satisfaits de ce 9e marché aux puces. Il ne fait guère de doute que cette chaleureuse manifestation sera reconduite l'an prochain. (bt)

## CINÉMAS

BATMAN, LE RETOUR (de T. Burton avec M. Keaton), 14 ans, tous les jours à 20 h 30.	LA CHAUX-DE-FONDS ABC ☎ (039) 23 72 22
PHILADELPHIA (de J. Demme avec T. Hanks), 16 ans, tous les jours à 18 h 30. VIVRE (de Z. Yimou avec G. You), 16 ans, tous les jours à 21 h.	CORSO ☎ (039) 23 28 88
GROSSE FATIGUE (de M. Blanc avec M. Blanc, C. Bouquet, T. Lhermitte, Ph. Noiret), 12 ans, tous les jours à 18 h 30. MINA TANNENBAUM (de M. Dugowson avec Romane Bohringer et Elsa Zylberstein), 16 ans, tous les jours à 21 h.	EDEN ☎ (039) 23 13 79
QUATRE MARIAGES ET UN ENTERREMENT (de M. Newell avec A. McDowell), 12 ans, tous les jours à 18 h 30 et 21 h, mercredi aussi à 16 h.	PLAZA ☎ (039) 23 19 55
CASQUE BLEU (de et avec G. Jugnot), 12 ans, tous les jours à 21 h, mercredi aussi à 16 h 30. LES OMBRES DU CŒUR (de R. Attenborough avec A. Hopkins), 12 ans, tous les jours à 18 h 30.	SCALA ☎ (039) 23 19 18
CASQUE BLEU (de et avec G. Jugnot), 12 ans, tous les jours à 15 h, 17 h 45, 20 h 45.	NEUCHÂTEL APOLLO 1 ☎ (038) 25 21 12
JOURNAL INTIME (de N. Moretti avec R. Carpentieri), 12 ans, tous les jours à 15 h, 18 h, 20 h 30.	APOLLO 2 ☎ (038) 25 21 12
LES GENS NORMAUX N'ONT RIEN D'EXCEPTIONNEL (de L. Ferreira avec M. Poupaud), 16 ans, tous les jours à 15 h et 20 h 15. BENNY'S VIDEO, en V.O., tous les jours à 18 h.	APOLLO 3 ☎ (038) 25 21 12
SERIAL MOTHER (de J. Waters), 16 ans, tous les jours à 15 h, 18 h, 20 h 45.	ARCADES ☎ (038) 25 78 78
BACKBEAT 5 GARÇONS DANS LE VENT (de I. Softley avec S. Lee), 16 ans, tous les jours à 15 h, 18 h et 20 h 45 en V.O.	BIO ☎ (038) 25 88 88
PROGRAMME NON PARVENU.	PALACE ☎ (038) 25 56 66
RAPA NUI (de K. Reynolds avec J. Scott), 12 ans, tous les jours à 15 h et 20 h 30. LES PATRIOTES (de E. Rochant), 16 ans, tous les jours à 17 h 30.	REX ☎ (038) 25 55 55
QUATRE MARIAGES ET UN ENTERREMENT (de M. Newell avec H. Grant et A. McDowell), 12 ans, tous les jours à 15 h, 18 h en V.O., 20 h 30.	STUDIO ☎ (038) 25 30 00
RELÂCHE.	COUVET COLISÉE ☎ (038) 63 16 66
RELÂCHE.	SAINT-IMIER ESPACE NOIR ☎ (039) 41 35 35
COURT MÉTRAGE, mardi à 20 h 30.	TRAMELAN CINÉMATOGRAPHE ☎ (032) 97 45 61
RELÂCHE.	BÉVILARD PALACE ☎ (032) 92 14 44
RELÂCHE.	LE NOIRMONT CINÉLUCARNE ☎ (039) 53 11 84
RELÂCHE.	LES BREULEUX LUX
<b>AU PROGRAMME</b>	
BOIS DU PETIT CHÂTEAU: tous les jours de 6 h 30 à 19 h. CÉSAR'S DISCOTHÈQUE: dimanche à jeudi, 22 h-2 h; vendredi et samedi, 22 h-4 h.	LA CHAUX-DE-FONDS
SPECTACLE: «Fifi, le petit moineau gris», par les écoliers, halle de gymnastique, à 20 h.	LES BRENETS
<b>URGENCES</b>	
PHARMACIE D'OFFICE: Pillonel, Balancier 7, jusqu'à 19 h 30. Ensuite police locale, ☎ 23 10 17. PERMANENCE MÉDICALE ET DENTAIRE: ☎ 23 10 17. HÔPITAL: ☎ 272.111	LA CHAUX-DE-FONDS (039)
PHARMACIE D'OFFICE: Coop, jusqu'à 20 h. Ensuite police locale, ☎ 117 PERMANENCE MÉDICALE: ☎ 31 10 17. HÔPITAL: ☎ 34.11.44	LE LOCLE (039)
PHARMACIE D'OFFICE: Winkler, rue de l'Hôpital, jusqu'à 20 h. Ensuite ☎ 25.10.17 HÔPITAUX: Cadolles, ☎ 22.91.11; Pourtalès, ☎ 27.11.11; Providence, ☎ 20.31.11.	NEUCHÂTEL (038)
SERVICE DE GARDE: pharmacie et médecin, urgence, ☎ 111 ou gendarmerie ☎ 24.24.24 HÔPITAL ET MATERNITÉ: Landeyeux, ☎ 53.34.44	VAL-DE-RUZ (038)
HÔPITAL ET MATERNITÉ: urgences, Couvet, ☎ 63.25.25 AMBULANCE: ☎ 117	VAL-DE-TRAVERS (038)
PHARMACIE D'OFFICE: ☎ 111 HÔPITAL: ☎ 422.422 URGENCE ET AMBULANCE: ☎ 422.360 MÉDECIN DE SERVICE (Saint-Imier et Haut-Vallon): ☎ 077/37.33.37, 24 heures sur 24.	SAINT-IMIER (039)
MÉDECINS: Dr Chopov, ☎ 44.11.42; Dr Ruchonnet, ☎ 44.10.10	COURTELARY (039)
MÉDECINS: Dr Ennio Salomoni, ☎ 97.17.66; Dr de Watteville, ☎ 97.11.67	CORGÉMONT (032)
MÉDECIN: Dr Ivano Salomoni, ☎ 97.24.24	SONCEBOZ (032)
PHARMACIES: H. Schneeberger, ☎ 97.42.48; J. von der Weid, ☎ 97.40.30 MÉDECINS: Dr Graden, ☎ 97.51.51; Dr Meyer, ☎ 97.40.28; Dr Geering, ☎ 97.45.97.	TRAMELAN (032)
PHARMACIES: des Franches-Montagnes, ☎ 51.12.03 HÔPITAL ET MATERNITÉ: ☎ 51.13.01. AMBULANCE: ☎ 51.22.44 MÉDECINS: Dr Rossel, ☎ 51.12.84; Dr Meyrat ☎ 51.22.33; Dr Anker, ☎ 51.22.88.	SAIGNELÉGIÉ (039)
MÉDECIN: Dr Bosson, ☎ 53.15.15.	LE NOIRMONT (039)
MÉDECIN: Dr Tettamanti, ☎ 54.17.54.	LES BREULEUX (039)
INTOXICATION: En cas d'urgence, ☎ (01) 251.51.51. POLICE SECOURS: ☎ 117. FEU: ☎ 118.	
<b>À LA LIGNE</b>	
HEURES DE TURBINAGE: 7 h-10 h 30, 3 turbines; 10 h 30-14 h, 4 turbines; 14 h-20 h, 1 turbine.	USINE DU CHÂTELOT

## BIBLIOTHÈQUES

DE LA VILLE: prêt, discothèque, salle de lecture: lundi 14 h à 20 h, mardi-vendredi 10 h à 20 h, sa 10 h à 16 h. DÉPARTEMENT AUDIO-VISUEL, lundi 14 h à 18 h, mardi-vendredi 10 h à 12 h, 14 h à 18 h ou sur rendez-vous. Exposition temporaire: «Recettes et remèdes», jusqu'au 27 août. DES JEUNES: Président Wilson 32 et Ronde 9: lundi-vendredi 13 h 45 à 18 h, samedi 10 h à 12 h, 13 h 45 à 16 h. LUDOTHÈQUE. Serre 16: lundi, jeudi 15 h 30 à 18 h, mardi 15 h 30 à 19 h.	LA CHAUX-DE-FONDS
CHOUETTE-LUDOTHÈQUE Collège: tous les vendredis de 15 h à 17 h 30.	LA SAGNE
DE LA VILLE: lundi-vendredi 14 h 30 à 18 h 30, samedi 10 h à 12 h. DES JEUNES: M.-A.-Calame 15: lundi-vendredi 13 h 30 à 18 h, samedi 10 h à 12 h. LUDOTHÈQUE: Crêt-Vaillant 37, lundi-mardi-jeudi-vendredi 15 h 30 à 17 h 30, samedi 9 h à 11 h.	LE LOCLE
PUBLIQUE ET UNIVERSITAIRE: prêt fonds d'étude: lundi-vendredi 10 h à 12 h, 14 h à 18 h, jeudi jusqu'à 20 h, samedi 9 h à 12 h; lecture publique: lundi fermé; mardi-vendredi 10 h à 20 h, samedi 9 h à 17 h. Expo permanente J.-J. Rousseau, manuscrits. Salle de lecture, lundi-vendredi 8 h à 22 h, samedi 8 h à 17 h. Expo «Le Griffon: 50 ans d'édition», jusqu'au 3 septembre. DES PASTEURS: Fbg de l'Hôpital 41, lundi-vendredi 14 h à 17 h 30 (ouverte au public).	NEUCHÂTEL
DES JEUNES: tous les jeudis 15 h 30 à 17 h.	LES GEN.S/COFFRANE
COMMUNALE: Pavillon scolaire, lundi 17 h à 19 h, mercredi 15 h à 17 h, vendredi 14 h à 16 h. LUDOTHÈQUE: Vieux collège, lundi 17 h à 18 h 30, mercredi 14 h à 16 h.	COUVET
COMMUNALE: Collège primaire Longereuse, lundi, mardi 17 h à 20 h, jeudi 15 h à 18 h.	FLEURIER
MUNICIPALE: Relais culturel d'Erquiel, mercredi 15 h à 18 h, jeudi 16 h à 19 h, vendredi 9 h à 10 h, 15 h à 18 h. LUDOTHÈQUE + BJ: mercredi et vendredi de 15 h à 18 h.	SAINT-IMIER
COMMUNALE: tous les mardis de 9 h 30 à 11 h; tous les mercredis de 16 h 30 à 18 h.	VILLERET
CIP - CENTRE DE DOCUMENTATION: Lovières 13, lundi, mardi, jeudi 13 h 30 à 18 h, mercredi 13 h 30 à 20 h, vendredi 13 h 30 à 17 h. LUDOTHÈQUE: mardi et jeudi 15 h à 17 h.	TRAMELAN
LUDOTHÈQUE: halle de gymnastique, 1er étage, 1er lundi du mois, sauf juillet, août et octobre, 14 h 40 à 17 h 30.	LES BOIS
LUDOTHÈQUE: salle sous l'église, 3e mercredi du mois, 13 h 30 à 16 h 30.	LE NOIRMONT
LUDOTHÈQUE: ancienne école primaire, 4e mercredi du mois, 13 h 30 à 16 h 30.	LES BREULEUX
LUDOTHÈQUE: Sommètres 2, mardi 14 h 30 à 16 h, jeudi 16 h à 17 h 30. Ordinateur, mardi 16 h à 18 h.	SAIGNELÉGIÉ
DE LA VILLE: lundi, jeudi 15 h à 19 h, mardi 16 h à 20 h 30, mercredi 15 h à 20 h 30, vendredi 14 h à 18 h, samedi 10 h à 12 h.	DELÉMONT
<b>MUSÉES</b>	
PAYSAN. Intérieur paysan typique, dentelles. «Scènes de famille», jusqu'au 26 février 1995. Tous les jours 14-17 h, sauf vendredi. D'HISTOIRE NATURELLE. Collections permanentes de faune régionale et africaine. Dioramas. Faune marine. Collection Boillat. Jeux. «Images du Brésil et du Pakistan», jusqu'au 31 décembre. «Perception du relief», jusqu'au 31 décembre. Mardi à samedi de 14 h à 17 h; dimanche de 10 h à 12 h et de 14 h à 17 h. INTERNATIONAL D'HORLOGERIE. «L'Homme et le Temps», horlogerie ancienne et moderne, instruments, centre de restauration, mardi-dimanche 10-17 h. DES BEAUX-ARTS. Collections permanentes (artistes locaux - Léopold-Robert, Le Corbusier, L'Eplattenier -, collection Junod - Delacroix, Matisse, Rouault, Soutine -, Ecole de Paris, contemporains suisses). Temporairement: œuvres de la Fondation Hermine Maurer, jusqu'au 7 août. Mardi-dimanche 10-12 et 14-17 h, mercredi jusqu'à 20 h. D'HISTOIRE ET MÉDAILLER. Intérieurs et objets neuchâtelois, portraits, gravures, armes, monnaies. Mardi à vendredi de 14 à 17 h; samedi de 14 à 18 h; dimanche de 10 à 12 h et de 14 à 18 h; lundi, fermé. «Notre franc: monnaies, symboles», jusqu'au 14 août.	LA CHAUX-DE-FONDS
RÉGIONAL (Maison communale). En permanence, chambre neuchâteloise, objets début de siècle, oiseaux et mammifères de la région. 1er dimanche du mois 13 h 30-17 h.	LA SAGNE
DES BEAUX-ARTS. Collections permanentes (peinture neuchâteloise et suisse, cabinet des estampes). «Le temps d'une exposition», photographies, jusqu'au 4 septembre. De mardi à dimanche de 14 h à 17 h. D'HORLOGERIE (Château des Monts). Collections permanentes (évolution de la montre, pendules, automates, film). Mardi-dimanche 10-12 h et 14-17 h. MOULINS SOUTERRAINS DU COL-DES-ROCHES. Tous les jours 10-12 h et 14-17 h 30. Dernière visite départ à 17 h.	LE LOCLE
DU CHÂTEAU. En permanence, mobilier du XVIe au XIXe siècle, indiennes, dentelles aux fuseaux, armes. «Le musée: votre mémoire», jusqu'en décembre.	VALANGIN
CANTONAL D'ARCHÉOLOGIE. Collections permanentes, stations lacustres, campements magdaléniens, objets de la Tène, archéologie classique et préhistorique européenne. Mardi-dimanche 14-17 h. D'ART ET D'HISTOIRE. Quatre départements: arts plastiques (neuchâtelois, suisses et étrangers), arts appliqués (céramique, verrerie, orfèvrerie), cabinet de numismatique et section historique. «Le musée en devenir», acquisitions récentes, jusqu'au 30 octobre. Gianfredo Camesi, peintures, sculptures, installations, jusqu'au 4 septembre. Mardi-dimanche 10-17 h, jeudi 10-21 h (entrée libre). D'ETHNOGRAPHIE. Collections permanentes (Egypte pharaonique, collection royale du Bhoutan, Afrique saharienne et sahélienne, Zaire, Angola, etc.). «Marx 2000», jusqu'au 22 janvier 1995. Mardi-dimanche 10-17 h. D'HISTOIRE NATURELLE. Collections permanentes (mammifères, oiseaux, poissons, dioramas). Mardi-dimanche 10-17 h. «Brésil, terre de pierres», jusqu'au 30 avril 1995.	NEUCHÂTEL
DE LA VIGNE ET DU VIN. Histoire vigneronne neuchâteloise. Jeudi-dimanche 14-17 h.	BOUDRY
<b>GALERIES</b>	
DU MANOIR. Hans Bach, sculpture, dessin, eau-forte, jusqu'au 30 juin. Mardi-vendredi 15-19 h et samedi 10-17 h. J.-C. MEIER. Katharina Henking, peinture, Theo Spinnler, sculpture, jusqu'au 30 juin. Lundi-vendredi 14-18 h 30, samedi 10-12 h 30. UBS. Ouverture des guichets. J.-P. Gerber, peinture et sculpture, jusqu'au 2 septembre. SONIA WIRTH-GENZONI. Peintres suisses, jusqu'à fin juin. Lundi-samedi 14-18 h 30. LES ARBRES. Irène Curriger et Trudi Liggendorfer, peinture, jusqu'au 30 juin. Tous les jours 10-17 h. FONDATION HUGUENIN-DUMITTAN. Jennifer Mermod, du 29 juin au 7 août. Mercredi à dimanche 14-18 h. LA SOMBAILLE. Corinne Drolez, aquarelles et Marc Muster, photographies, jusqu'au 4 juillet. Tous les jours 8-20 h.	LA CHAUX-DE-FONDS
LE FOYER. Eric Péter, peinture, jusqu'au 31 juillet. Tous les jours 10-18 h.	LA SAGNE
GRAND-CACHOT-DE-VENT. M. Rodriguez-Antoniotti, peinture, jusqu'au 7 août. Mercredi à dimanche, 14 h 30 à 17 h 30.	LA CHAUX-DU-MILIEU
DITESHEIM. Gérald Goy, pastels, jusqu'au 2 juillet. Mardi-vendredi 14-18 h 30, samedi 10-12 h et 14-17 h, dimanche 15-18 h. DE L'ORANGERIE. B. de Dardel, aquarelle et D. Woysch-Méautis, bronzes, jusqu'au 30 juin. Mardi à dimanche de 14 h à 18 h 30. DU POMMIER. Robert Jaures, photographies, jusqu'au 2 juillet. Lundi à vendredi.	NEUCHÂTEL
2016. Jacques Guilmet, sculptures, jusqu'au 3 juillet. Mercredi à dimanche 15-19 h.	HAUTERIVE
L'ENCLUME. Sylvana Grandet, patchwork, jusqu'au 2 juillet. Mercredi à lundi 15-18 h 30.	BÔLE
ARCANE. Vanessa Schindler, peinture, jusqu'au 9 juillet. Mercredi à vendredi 15-18 h, samedi 14-17 h.	PESEUX
JONAS. J.-F. Comment, œuvres sur papier, jusqu'au 10 juillet. Mercredi à samedi, 14 h 30 à 18 h 30, dimanche 14 h 30 à 17 h.	PETIT-CORTAILLOD
NUMAGA. Jean Zuber, jusqu'au 3 juillet, mardi à dimanche, 14 h 30 à 18 h 30.	AUVERNIER
NOELLA. Gianfredo Camesi, «Signes particuliers», jusqu'au 30 septembre. Lundi et jeudi à samedi, 14-19 h.	LA NEUVEVILLE
CENTRE DE LOISIRS. Philippe Gigon, peinture, jusqu'au 3 juillet.	SAIGNELÉGIÉ
POTERIE. Seung-Ho Yang, Eric Rihs, céramique et verre. Jusqu'au 17 juillet. Mardi-samedi 8-12 h et 13 h 30-18 h. Dimanche 13 h 30-17 h.	LES EMIBOIS
ABBATIALE. Jean Zuber, peintures 1984-1994, jusqu'au 11 septembre. Tous les jours 10-12 h et 14-18 h.	BELLELAY

## COMMUNIQUÉS

## La situation au Kurdistan

Réunis en assemblée générale de l'Association Suisse-Kurdistan à Neuchâtel, les participants ont pris connaissance de la situation au Kurdistan et exprimé leur inquiétude notamment sur les points suivants:

- Ils ont déploré que la répression exercée par le régime iranien sur le peuple kurde soit passée sous silence et que les gouvernements occidentaux entretiennent de bonnes relations avec ce gouvernement malgré un terrorisme d'Etat que nul n'ignore.

- Ils ont déploré le conflit armé qui oppose les deux principaux mouvements kurdes du Kurdistan sud (Irak).

- Ils ont exprimé leur inquiétude face à l'aggravation de la répression militaire et policière au Kurdistan nord-ouest (Turquie) où plus de 1000 villages ont été rasés à ce jour par l'armée turque, dont la majorité en 1993. Les assassinats ou arrestations de Kurdes membres du parti de la démocratie (DEP), pro-kurde, qui augmentent ces derniers jours et la détention des six députés de ce parti démon-

trant que la Turquie n'agit aucunement selon les principes démocratiques qu'elle prétend défendre. L'assassinat de Muhsin Melik, le 2 juin dernier, président de la section du DEP de Urfa président du DEP (Parti de la démocratie pro-kurde) tué ainsi que son chauffeur, s'inscrit dans cette politique de terreur. Des hommes d'affaires kurdes semblent être la nouvelle cible de la police secrète turque, comme en témoigne de récents enlèvements.

L'ASK déplore qu'aucune concession n'apparaisse de la part du gouvernement turc au niveau des droits culturels du peuple kurde.

Face à ces constatations, l'assemblée a adopté la résolution suivante:

Elle demande au gouvernement suisse de protester notamment face aux bombardements de villages kurdes par l'armée iranienne et de revoir ses relations avec les autorités de ce pays. Reprenant les termes d'un appel signé actuellement sous forme de pétition, parmi la population suisse, l'assemblée de-

mande au gouvernement suisse d'intervenir fermement auprès des autorités d'Ankara pour que cesse la politique de déportation de ces villages et de terreur exercée contre le peuple kurde, d'arrêter immédiatement toute exportation de matériel à usage militaire vers la Turquie et de faire pression sur le gouvernement turc afin qu'il s'engage résolument dans la recherche d'une solution pacifique à la question kurde. L'ASK estime enfin que le renvoi des requérants d'asile provenant des provinces où se déroule le conflit armé est à suspendre d'urgence, la vie même de ces personnes étant en danger.

Parallèlement, l'assemblée a adopté une résolution adressée au Parlement kurde du Kurdistan autonome (irakien, zone protégée par l'ONU). Elle demande à ce dernier de faire cesser les combats fratricides qui opposent les deux principales tendances kurdes, UPK et PDK, associé à un mouvement islamiste et de résoudre leurs différends par la voie du dialogue. (comm)

## FAITS DIVERS

## La Chaux-de-Fonds

## Deux blessés

Un automobiliste du Locle, M. C. C., circulait rue Numa-Droz en direction ouest, samedi à 19 h 30. A l'intersection avec la rue des Armes-Réunies, son auto heurta celle de Mme M. J. J., de la ville, qui circulait sur la voie de droite de la rue précitée en direction nord. Blessée, Mme M. J. J., ainsi que la jeune J. C., du Locle, passagère de la voiture C. C., ont été transportées par ambulance à l'hôpital. La jeune J. C. a été transférée par hélicoptère au Chuv à Lausanne.

## La Chaux-de-Fonds

## Conductrice blessée

Une automobiliste de la ville, Mme F. A., circulait, hier à 9 h 50, rue du Président-Wilson en direction est. Dans l'intersection avec la rue du Maire-Sandoz, son auto heurta celle de Mlle N. F., de la ville, qui circulait dans la rue précitée. Blessée, Mme F. A. a été transportée par ambulance à l'hôpital qu'elle a pu quitter après avoir reçu des soins.

## La Chaux-de-Fonds

## Jeu de quilles

Un automobiliste de la ville, M. I. K., a circulé rues Jardinière, J.-P.-Droz, Parc et Paix en heurtant plusieurs voitures en stationnement, samedi à 23 h 50. Ce conducteur a été interpellé devant son domicile. Dégâts.

## La Chaux-de-Fonds

## Dégâts

Hier à 9 h, Mme S. M., de la ville, circulait rue de l'Hôtel-de-Ville en direction sud. A l'intersection de la bretelle menant de cette dernière artère au boulevard de la Liberté, une collision se produisit avec l'auto de M. F. R., du Petit-Martel, qui circulait sur ledit boulevard en direction nord. Dégâts.

## Saint-Blaise

## Collision en chaîne

Un automobiliste de Hauterive, M. F. J., circulait, hier à 17 h 20, rue du Port en direction nord. Au carrefour de la Poste, son auto heurta celle de M. Z. F., de La Neuveville, qui circulait sur la route cantonale de Hauterive à Marin. Sous l'effet du choc, la voiture Z. F. fut déportée sur la chaussée nord où elle fut percutée par l'auto de M. P. M., d'Italie, qui circulait sur la voie de gauche de Saint-Blaise à Haute-ri-ve. Dégâts.

## Résultat du tir en campagne 1994

La participation du tir en campagne qui s'est déroulé récemment s'est élevée à 2174 tireurs à 300 m et à 903 à 50 et 25 m.

Les rois du tir à 300 m sont Victor Ulrich, de Chez-le-Bart, et Francis Beck, de Neuchâtel avec 70 points.

Les rois du tir à 50 m sont Louis Geinoz, de La Chaux-de-Fonds, et Daniel Beyeler, de Peseux avec 87 points.

Les rois du tir à 25 m sont Carlo Chiesa, de Peseux, et François Otz, des Geneveys-sur-Coffrane avec 179 points.

La meilleure section à 300 m est C3, Armes de Guerre Sauge avec 61.693 points de moyenne.

La meilleur section au pistolet est A3, Sous-officiers et Soldat Neuchâtel avec 74.680 points de moyenne. (comm)

## TÉMOINS

## La Chaux-de-Fonds

Dimanche 26 juin vers 16 h 50, une voiture conduite par M. J. G., de la ville, circulait sur la voie de gauche de la rue du Balancier avec l'intention d'emprunter la rue du Roulage en direction sud. A l'intersection avec l'artère sud de l'avenue Léopold-Robert, une collision se produisit avec l'auto de M. D. P., de la ville qui circulait sur la voie centrale de ladite avenue en direction est. Les témoins de cet accident sont priés de prendre contact avec la police cantonale à La Chaux-de-Fonds, tél. (039) 28.71.01.

## La Chaux-de-Fonds

Le conducteur de la voiture de marque Toyota, de couleur foncée, qui, le samedi 25 juin vers 3 h 15, circulait rue du Bois-Noir en direction ouest et qui heurta le talus à l'extrémité de cette artère, ainsi que les témoins, sont priés de prendre contact avec la police cantonale à La Chaux-de-Fonds, tél. (039) 28.71.01.

## La Chaux-de-Fonds

Le conducteur d'une voiture inconnue qui, dans la nuit du 24 au 25 juin, circulait chemin de Boinod en direction nord et qui, peu après la carrière, perdit la maîtrise de son auto causant des dégâts aux clôtures à droite de la chaussée, ainsi que les témoins, sont priés de prendre contact avec la police cantonale de La Chaux-de-Fonds, tél. (039) 28.71.01.

## Les Hauts-Geneveys

Le conducteur de la voiture qui, dans la nuit du 25 juin vers 3 h 30 circulait chemin Bois-Soleil et qui, lors d'une marche arrière entre les immeuble Bois-Soleil 8 et les garages de cité Bois-Soleil C, a heurté une voiture stationnée devant lesdits garages, ainsi que les témoins, sont priés de prendre contact avec la police cantonale de Cernier, tél. (038) 51.23.33.

## DÉCÈS

## Fleurier

M. André Junod, 1920

## Neuchâtel

Mme Berthe Guye, 1904

## Travers

M. Jean Nydegger, 1907, Les Hauts-Geneveys

## ÉTAT CIVIL

## La Chaux-de-Fonds

## Naissances

Aeschlimann Chloé, fille de Aeschlimann Michel André et de Aeschlimann née Droz-dit-Busset Véronique. - Asticher Lisa, fille de Asticher Davide et de Asticher née Gaiffe Florence Valérie. - Cardoso Serafim Claudia, fille de Diniz Serafim José Eduardo et de de Sousa Cardoso Serafim Natalia Maria. - Sebastiao Stive, fils de Sebastiao José Carlos et de Sebastiao née Carvalho Teresa de Fatima.

## Promesses de mariage

Fanchini Stéphane Alexandre et Bouverat Valérie Sandrine. - Chételat Denis Albert et Prétot Josiane Irène Marie. - Santos Carvalho Lima Antonio Manuel et Fillistorf née Jaquet Simone Claire. - Perrot Christophe et Nuovone Sylvia. - Lai Choong Chang et Sohn Mong Ying Polly. - Lorimier Florian Gilbert et Moratel Sophie.

## Mariages

Gogniat René Jean-François et Moretti Patrizia. - Romano Donato José et Cottin Chantal. - Terranova Antonio et Falce Paola Maria. - Lehmann Cyrille et Chauveau Céline Sandrine. - Tendon Jean Maurice et Taillard Claudine Marie Madeleine.

## Décès

Vuille-Bille Jules César, 1906, veuf de Vuille-Bille née Robert Suzanne Marie. - Meier Robert, 1922, époux de Meier née Zürcher Marie Johanna. - Vaney Yvonne Hélène, 1902. - Thommen née Chappatte Alberte Laure, 1912, veuve de Thommen Walter. - Leuba André Georges, 1921, époux de Leuba née Sester Cécile Maria. - Courvoisier-Clément François, 1955. - Jobin Emile Louis, 1902, époux de Jobin née Zurbuchen Jeanne Angéline.

## NEUCHÂTEL

Madame Simone Humbert-Uhlmann;

Monsieur et Madame Bernard Humbert et leurs filles Yasmina et Sylvia, à Boudry;

Monsieur Nago Humbert et son amie Odile, à Cortaillod;

Madame Jacqueline Müller-Humbert, à Gorgier et famille;

Madame Eliane Jacot-Humbert, à Cressier et famille;

La famille de feu Marcel Humbert;

Monsieur et Madame Jean Gutknecht, à Neuchâtel et famille,

ainsi que les familles parentes et alliées, ont le chagrin de faire part du décès de

## Monsieur Raymond HUMBERT

leur cher époux, père, beau-père, grand-père, frère, beau-frère, oncle, parrain, parent et ami, enlevé à leur affection dans sa 77e année.

2000 NEUCHÂTEL, le 24 juin 1994.

(Denis-de-Rougemont 30)

Selon le désir du défunt, l'incinération a eu lieu dans l'intimité de la famille.

Les personnes qui le désirent, peuvent penser à Médecins du monde suisse, ccp 12-162-220.6.

Cet avis tient lieu de lettre de faire-part.

28-457-10

## LE CONSEIL D'ADMINISTRATION, LA DIRECTION ET LE PERSONNEL DE BIERI &amp; GRISONI S.A.

ont le profond regret de faire part du décès de

## Monsieur Willy BIERI

ingénieur civil SIA

ancien administrateur dont ils garderont un souvenir empreint de gratitude et de respect.

132-12135

## LE LOCLE et LA CHAUX-DE-FONDS

La famille de

## Monsieur Amédée PYTHOUD

très réconfortée par les affectueuses marques de sympathie qui lui ont été témoignées en ces jours de deuil, exprime à toutes les personnes qui l'ont entourée sa reconnaissance et ses remerciements.

Les messages, les présences, les dons ou envois de fleurs lui ont été d'un précieux réconfort.

Merci de tout cœur à toutes les connaissances qui ont visité son très cher défunt durant sa maladie ainsi qu'à la Direction et au Personnel du home «Le Martagon» pour leur dévouement.

157-14004

## Très touchée par l'hommage rendu à

## Monsieur Willy OPPLIGER

la famille exprime sa profonde reconnaissance aux personnes qui ont pris part à son deuil par leur présence, leurs messages, leurs envois de fleurs ou leurs dons.

DOMBRESON, juin 1994.

## L'Impartial

Société éditrice et imprimeur:

L'Impartial S.A.  
La Chaux-de-Fonds

Rédaction et administration:

L'Impartial, rue Neuve 14,

2300 La Chaux-de-Fonds.

☎ (039) 210 210 Rédaction.

☎ (039) 210 310 Administration.

Télex: 952 114.

Fax: Rédaction 039 - 210 360.

Tirage contrôlé (REMP) 29.418.

Régie des annonces:  
Publicitas

La Chaux-de-Fonds ☎ (039) 210 410.

Le Locle ☎ (039) 311 442.

## Rédaction:

Rédacteur en chef: Gil Baillod.

Secrétaire général: Roland Graf.

Secrétariat jour: Blaise Nussbaum.

Secrétariat nuit: Michel Dérans, Daniel Schouwey,

Benoît Couchepin, Ivan Radja.

Monde et Suisse: Daniel Droz.

A Berne: François Nussbaum.

Economie et canton de Neuchâtel: Mario Sessa.

La Chaux-de-Fonds: Irène Brossard, Alain Meyrat.

Le Locle: Jean-Claude Perrin, Claire-Lise Droz.

Littoral: Claudio Personeni, Anouk Ortiel, Annette Thorens.

Val-de-Travers: Mariano De Cristofano.

Val-de-Ruz: Simone Ecklin.

Canton du Jura: Michel Gogniat.

Jura bernois: Dominique Egger.

Sports: Jean-François Berdat, Renaud Tschoumy,

Julian Cervino, Gérard Stegmüller.

Culture: Sonia Graf, Denise de Ceuninck.

Photographes: Marcel Gerber, Christian Galley.

Dessinateurs: Elzingre, Tony.

† *Repose en paix.*

La famille et les amis de

Monsieur

## Redento BULGHERONI

font part de son décès survenu dans sa 68e année.

LA CHAUX-DE-FONDS, le 26 juin 1994.

La cérémonie aura lieu mercredi 29 juin au Centre funéraire à 8 h 30 suivie de l'inhumation.

Le corps repose au pavillon du cimetière.

Domicile: Nord 127.

Le présent avis tient lieu de lettre de faire-part.

132-12079

Réception  
des avis mortuaires:  
jusqu'à 22 heures

Suisse romande

7.00 Euronews 7.50 Coup d'pouce emploi...

20.10 2000 avenue de l'Océan (1/2)

Chaîne sportive, TSI ou SPlus 18.25-20.20 environ...

DRS - Chaîne suisse alémanique 22.20 Der Club

22.20 Le renard: Septième rangée Avec Michael Ande

Arte

17.00 La passion de Jeanne (R), 18.40 La vis (R)...

Allemagne 1

11.00 Tagesschau, 11.04 Alles Glück dieser Erde...

La Première

7.51 Point de mire, 7.55 Ricochet, résultat du jeu...

France 1

6.00 Passions, Série 6.28 Météo 6.30 Méaventures...

20.55 Rick Hunter, inspecteur choc

21.55 Football: Coupe du monde USA '94

22.50 Mi-temps / Résultats du Tiercé - Quarté+ - Quinté+ / La minute hippique

23.05 Brésil - Suède Deuxième période

0.05 Coupe du monde USA '94 San Francisco: Russie - Cameroun

Eurosport

11.00 Voile: La Whitbread, 12.00 Euro-Fun, 12.30 Football: Studio Pelé...

Allemagne 2

9.03 Dallas, 9.45 Tele-Gym, 10.00 Tagesschau...

Espace 2

6.10 Matin pluriel, 6.40 Clé de voûte, 6.50 Perles de culture...

France 2

5.45 Dessin animé 5.50 Rien à cirer (R), 6.30 Télématin...

20.55 Rive droite, rive gauche

22.40 3000 scénarios contre un virus

22.45 Bas les masques

0.00 Journal / Météo, 0.20 Un privé sous les tropiques, 1.10 C'est votre vie (R)...

RTV F.

11.10 F comme Femme, 11.20 Scrabble, 11.50 F comme Femme...

Allemagne 3

13.30 Kulturspiegel, 14.00 Gedichtzeit, 14.30 Pflanzen, Heiler und Dämonen...

Suisse alémanique

7.40 Morgenstund' hat Gold im Mund, 7.50 Zum neuen Tag...

France 3

6.00 Euronews 7.00 Bonjour les petits loups, 8.00 Minikeums...

20.05 Tintin Dessin animé, 20.30 Coupe du monde de football: Norvège - Eire, 22.10 Soir 3 / Météo

22.40 1944, la France libérée

23.40 Rapptout, 0.45 Capitaine Furillo, 1.35 Cadran lunaire



RIVE DROITE, RIVE GAUCHE - Avec Gérard Depardieu, Nathalie Baye.

Suisse alémanique

10.00 TAFmeteo, 10.05 Das Leben auf unserer Erde, 10.50 Trickfilm...

Italie 1

12.25 Che tempo fa, 12.30 Tg 1 - Flash, 12.35 La signora in giallo...

Radio Jura bernois

8.45 Le jeu du pied gauche, 9.00 Flash-infos, 9.03 Arc-en-ciel...

TV 5 Europe

8.30 Météo/Flash Canal Infos, 8.35 Paris lumières (R), 9.00 Flash Canal Infos...

20.00 Faut pas rêver Magazine de reportages, 21.00 Journal télévisé de France 2 / Météo...

23.40 Rapptout, 0.45 Capitaine Furillo, 1.35 Cadran lunaire

Suisse italienne

6.30 Textvision, 7.00 Euronews, 11.55 Textvision, 12.00 USA 94 - Le parité di ieri...

Espagne

6.00 Euronews, 6.30 Noticias, 7.00 Euronews, 7.30 Telediario matinal...

Fréquence Jura

7.45 Jeu Va savoir, 8.00 Infos FJ, 8.15 De bouche à oreilles...

M 6

6.00 Boulevard des clips, 7.00 M6 express, 7.05 Contact 6 manager...

20.00 Madame est servie

20.35 Le mardi c'est permis: Grandeur nature (1), 20.40 Grandeur nature (2)...

22.40 Enquête à Chinatown

0.20 6 minutes, 0.30 Spécial Capital, 2.00 6 minutes, 3.00 Culture pub...

SPLUS

6.00 Euronews (d/e) (nur auf Kabel), 7.30 Schweiz Vision, 10.30 MacGyver...

Portugal

13.00 Jornal da tarde, 17.00 Jornal da tarde, 17.30 Origens...

## Généralités sur le nom et le prénom

## Un héritage révolutionnaire

Aujourd'hui comme hier, le nom sert à désigner un individu et à le distinguer des êtres de la même espèce, humaine en l'occurrence, quand bien même, de plus en plus souvent, il est remplacé par un numéro introduit dans un ordinateur. Cette pratique impersonnelle et froide est admissible comme support d'appoint, mais le nom ne sera probablement jamais abandonné.

La tenue étatisée des registres de l'état civil est un héritage de la Révolution française où chacun avait alors l'obligation de porter le nom sous lequel il avait été inscrit dans son acte de naissance.

Actuellement, l'égalité des droits entre l'homme et la femme, ainsi que la «bougeotte» de notre société, font que le droit du nom reste constamment mouvant. Il nous a donc paru intéressant de rappeler succinctement quelques principes appliqués généralement.

## LE DROIT AU NOM

Pour être individualisée, chaque personne porte un nom. Celui-ci est composé d'un nom de famille patronyme et d'un ou plusieurs prénoms.

Le port du nom constitue un droit juridique protégé et attaché à la personnalité. Puisque le droit du nom est strictement personnel, il est inaliénable et imprescriptible. La protection de ce droit est réglée par l'article 29 CC: «Celui dont le nom est contesté peut demander au juge la reconnaissance de son droit». Ainsi celui qui est lésé par une usurpation de son nom peut intenter une action pour la faire cesser.

Par  
Jean-Paul BOURDIN

## ORTHOGRAPHE

L'orthographe du nom est fixée par les actes de l'état civil. La réglementation est sévère et se justifie par le fait que l'orthographe particulière est le seul signe distinctif entre deux familles qui sont étrangères les unes aux autres.

## NOM DES ENFANTS

L'enfant de parents mariés ensemble porte, dès sa naissance, leur nom de famille.

Si les parents ne sont pas mariés ensemble, l'enfant reçoit le nom que sa mère porte au moment de la naissance; si elle porte un double nom au sens du nouveau droit matrimonial entré en vigueur le 1er janvier 1988, l'enfant reçoit seulement le premier des deux noms de sa mère. Lorsque les parents se marient après la naissance d'un enfant commun, celui-ci acquiert le nom de famille des parents.

Quant à l'enfant adopté il acquiert, à la place du nom porté jusqu'alors, le nom de famille des parents adoptifs; de nouveaux prénoms peuvent aussi lui être attribués.

## NOM DES ÉPOUX

Lors des publications qui précèdent chaque mariage civil, l'officier de l'état civil règle obligatoirement le problème du nom que porteront, une fois mariés, les nouveaux époux. Selon le droit suisse, le nom de famille des époux est le nom du mari selon la pratique générale. Toutefois, la femme peut déclarer vouloir conserver le nom qu'elle portait jusqu'alors, suivi du nom de son mari, et porter ainsi un double nom (sans trait d'union).

Une autre possibilité existe. En effet, le gouvernement du canton de domicile peut autoriser des fiancés à porter, dès la célébration du mariage, le nom de la femme comme nom de famille. Ceci est considéré comme un changement de nom pour l'homme et doit faire l'objet d'une requête audit gouvernement assez tôt avant le mariage.

## NOM APRÈS LE DIVORCE

L'homme (très rarement) ou la femme qui a changé de nom en contractant mariage conserve ce nom après la dissolution du mariage. Si la personne veut reprendre son nom de célibataire ou celui porté avant le mariage dissous, elle doit impérativement, dans un délai de six mois dès le jugement passé en force, faire une déclaration de reprise de nom. Une telle demande peut être faite à tout officier de l'état civil suisse.

## NOM APRÈS LE DÉCÈS

La dissolution du mariage par la mort n'a pas un effet sur le nom du conjoint survivant. La veuve conserve le nom de famille qu'elle avait acquis lors du mariage avec feu son époux, ou un double nom, si elle avait fait une

telle déclaration avant son mariage conformément à l'art. 160, al. 2 CC. Le veuf conserve son nom de famille, lors du décès de son conjoint, soit le nom qu'il portait lorsqu'il était célibataire ou, ce qui est rarissime, le nom de l'épouse acquis par le changement de nom lors du mariage conformément à l'art. 30, al. 2 CC.

## CHANGEMENT DE NOM

«Le gouvernement du canton de domicile peut, s'il existe de justes motifs, autoriser une personne à changer de nom» (art. 30 CC).

Ledit gouvernement examine les motifs invoqués et les apprécie. S'il estime que le port du nom est préjudiciable à l'intéressé, le changement est autorisé.

DEMAIN:  
le Rwanda



## SURNOM

Le surnom ou sobriquet est l'œuvre du public et n'a aucune valeur juridique. Cependant, on admet qu'un surnom peut être indiqué, uniquement lors de l'inscription au registre des décès, afin d'assurer une meilleure identification ou pour différencier les familles du même nom; en pareil cas le surnom est précédé de l'adjectif «dit».

## PSEUDONYME

Le pseudonyme est une dénomination librement choisie par la personne elle-même pour «marquer» son identité dans la vie littéraire ou artistique généralement. (jpb)



## L'art de choisir un prénom

Le prénom est nécessaire pour individualiser une personne puisque les membres de la famille portent le même nom et qu'il y a d'ailleurs des noms communs à plusieurs familles.

## PRÉCAUTIONS UTILES

Choisir un prénom est un acte qu'on ne peut accomplir à la légère et qui devrait demander une réflexion sérieuse. La première «prise de contact» avec un prénom est sa sonorité. C'est en l'écoutant, en le prononçant qu'on se décide pour un tel prénom plutôt que pour tel autre. L'accord au nom de famille nous semble impératif afin d'éviter les malencontreux jeux de mots; Jean Bonnaud par exemple.

Pour cette raison, il semble préférable de «tester» le(s) prénom(s) choisi(s). Il nous paraît aussi utile de rappeler qu'un prénom peut former un ensemble ridicule avec le nom en tant que diminutif ou éventuellement placé devant le nom sans oublier les initiales peu flatteuses.

## CHOIX

Les père et mère choisissent – pour autant qu'ils soient mariés ensemble – le(s) prénom(s) de l'enfant. Ce choix entre en effet dans le cadre de l'autorité parentale.

Par contre, la mère non mariée décide elle-même du prénom qu'elle entend donner à son enfant.

Les père et mère peuvent attribuer n'importe quel prénom à

leur enfant, pour autant qu'il ne constitue pas une atteinte à ses intérêts et à condition que seul ou avec d'autres, ce prénom permette de déterminer le sexe de l'enfant.

Une aptitude plus libérale s'est manifestée ces dernières années. En effet, on voit des prénoms jusqu'alors inconnus venant de pays lointains et de cultures étrangères et qui, pour tout un chacun, ne déterminent pas toujours du premier coup si l'on a affaire à un garçon ou à une fille.

Si le nombre des prénoms n'est pas fixé légalement on doit considérer qu'il y a des limites et l'enfant doté d'un trop grand nombre de prénoms aura des ennuis continuels sa vie durant.

## ORTHOGRAPHE DU PRÉNOM

Il y a pour chaque prénom une orthographe déterminée qui est propre à chaque langue, mais les parents ont une certaine liberté de choisir une autre graphie pour autant qu'elle ne soit ni absurde ni choquante.

Aucune disposition légale ne permet à une personne de faire traduire un prénom qui lui aurait été attribué dans son acte de naissance, mais il peut éventuellement bénéficier des possibilités d'un changement de prénom par décision du gouvernement cantonal de son domicile. Cette procédure est identique à celle d'un changement de nom (art. 30 CC).

Tout étranger en instance de naturalisation dont le nom ou les prénoms présentent une consonance étrangère de nature à gêner son intégration à la communauté peut demander la «francisation» de son nom ou des ses prénoms.

## PRÉNOM USUEL

La notion du prénom usuel est inconnue en droit suisse. L'inscription dans le registre des naissances détermine uniquement l'ordre des prénoms et le premier n'est pas forcément le prénom usuel. Chacun est libre de changer sans autre son prénom usuel pendant son existence et porter l'un ou l'autre de ceux figurant dans l'inscription de sa naissance.